

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

18 JUNI 1964.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, inzonderheid wat betreft de ambten, de wedden, de vergoedingen en de toelagen van het onderwijzend personeel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
OPENBARE OPVOEDING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VANDEKERCKHOVE**.

DAMES EN HEREN,

De Commissie kwam driemaal bijeen. Vooreerst werd besloten, de overtalrijke wijzigingen van de wet van 28 april 1953 bij te werken tot een nieuwe geordende tekst, die tegelijk de overblijvende gedeelten van de wet van 28 april 1953 zou bevatten samen met de bepalingen van dit voorliggend ontwerp. Deze wetgevende methode leek beter, en laat een overzicht toe. In bijlage worden — pro memorie — de vroegere teksten en de artikelen van het ontwerp nevens elkaar geplaatst. De Commissie stemde echter over de teksten, zoals deze in het regeringsontwerp voorkomen, behoudens de amendementen door de Commissie goedgekeurd.

EERSTE DEEL.

Uiteenzetting van de Minister.

Het betreft een ontwerp van technische aard. Het bevat de neerslag van de onderhandelingen die tussen de Regering en de vertegenwoordigers van het professorenkorps der Rijksuniversiteiten werden gevoerd.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren H. Leynen, Voorzitter; Block, Busieau, Crommen, Henckaerts, Henskens, Houben, R., Jennard, Lauwereins, Leysen, Neefs, Vandermeulen, Mej. Wibaut en Vandekerckhove, verslaggever.

R.A 6695

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

269 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

18 JUIN 1964.

Projet de loi modifiant, notamment en ce qui concerne les fonctions, les traitements, les indemnités et allocations du personnel enseignant, la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1)
PAR M. **VANDEKERCKHOVE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen du présent projet. Tout d'abord, elle a décidé, sur la proposition de votre rapporteur, de coordonner les modifications fort nombreuses qui ont été apportées à la loi du 28 avril 1953, les dispositions qui subsisteront de cette loi, et celles du présent projet. Cette procédure a paru préférable; elle permettra d'avoir une vue d'ensemble. En annexe, les textes antérieurs et les articles du projet seront publiés — pour mémoire — en regard les uns des autres. Il faut cependant noter que la Commission a voté sur les textes tels qu'ils figurent dans le projet gouvernemental, sous réserve des amendements qu'elle a adoptés.

PREMIERE PARTIE.

Exposé du Ministre.

Il s'agit d'un projet essentiellement technique, issu des pourparlers qui ont eu lieu entre le Gouvernement et les représentants du corps professoral des universités de l'Etat.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. H. Leynen, Président; Block, Busieau, Crommen, Henckaerts, Henskens, Houben, R., Jennard, Lauwereins, Leysen, Neefs, Vandermeulen, Mlle Wibaut et Vandekerckhove, rapporteur.

R.A 6695

Voir :

Document du Sénat :

269 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Zoals voor alle ambtenaren diende ook hier een *valorisatie* der wedden bewerkt. Voor de Rijksadministratie kon dit bij koninklijk besluit geschieden. Voor de magistratuur, de Raad van State, de bedienaars van de eredienst, en voor het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten moet de wedderegeling verplicht bij middel van een wet vastgelegd. (Voor het wetenschappelijk en administratief personeel kan de uitvoerende macht alleen optreden).

De *datum* van 1 juli 1962 werd als algemeen aanvangspunt voor de revalorisatie gekozen. Hier was een retroactiviteitsregeling nodig.

Voor de *maat* van de aanpassing werd verwezen naar de wedde van secretaris-generaal in de Rijksadministratie, zonder daarom een vaste koppeling te voorzien. (De vroegere berekeningsbasis — de wedde van de hoogste gerechtelijke ambten — kon niet behouden blijven, gezien het grotere aantal van gegadigden). Niettemin is de wedderegeling ruim voldoende bevonden, zodat instemming mag verwacht worden.

Bovendien werden een aantal verbeteringen aan de « *loopbaan* » aangebracht. De « *looptijd* » ervan werd ingekort, en tot zes driejaarlijkse termijnen teruggebracht, zodat de maximale wedde reeds na 18 jaar wordt bereikt (voor de gewone hoogleraren zelfs na 15 jaar praktijk). Meteen wordt eraan herinnerd dat het emeritaat aan de hoogst-bekomen wedde wordt uitbetaald.

Teneinde geen enkel lid van het onderwijzend korps te benadelen — zelfs niet in zijn verwachtingen — worden vrij uitvoerige en ingewikkelde regelingen toegevoegd om de « *verworven rechten* » te beschermen. De invoering van een nieuwe hiërarchische reeks is de oorzaak van vele moeilijke overgangsbepalingen.

*
**

De wedderegeling is een welgekomen gelegenheid om een nieuwe opbouw van het universitaire korps te verwezenlijken, met de daarbij horende rangorde van de ambtenaren. Het is wel bekend dat dit merkwaardige kwaliteitskorps aan conservatisme lijdt.

Bovendien was er een overdreven splitsing van cursussen ontstaan. Er moet een nieuwe groepering van de onderwijsmaterie doorgevoerd worden. Zo keert men thans terug tot het stelsel der « *leerstooltitularissen* ». De studenten blijken nadeel te ondervinden ingevolge de bestendige wisseling van professoren, de overlappingen en de herhalingen in de cursussen en de verzwakte leerdiscipline. De « *leerstoolbinding* » moet dit euvel beperken.

Voorzichtigheidshalve werd de bepaling van de leerstoel zeer ruim omschreven, en laat ze voldoende ruimte open om de vooruitgang der wetenschap en de daaruitvolgende groei van de vakken toe te laten. De inschakeling van geassocieerde hoogleraren en docenten geeft een ruimere vrijheid om uit te breiden.

De Bestendige Rectorencommissie zal deze hervorming bevorderen. De restructuratie wordt in artikel 40 2° en in fine van het ontwerp meteen opgedrongen.

Comme pour tous les fonctionnaires, il était nécessaire de *revaloriser* les traitements de ces professeurs. En ce qui concerne le personnel de l'Etat, la chose peut se faire par arrêté royal. Pour les magistrats, le Conseil d'Etat, les ministres des cultes et le corps enseignant des universités de l'Etat, le régime des traitements doit obligatoirement être fixé par la loi (pour le personnel scientifique et administratif, le pouvoir exécutif peut agir seul).

La *date* du 1^{er} juillet 1962 a été choisie comme point de départ général de la revalorisation. En l'espèce, il était nécessaire de prévoir la rétroactivité.

Pour ce qui est de l'*importance* de la réadaptation, l'on s'est référé au traitement de secrétaire général des administrations de l'Etat, sans donner pour autant un caractère permanent à ce rattachement (l'ancienne base de calcul — traitement afférent aux fonctions judiciaires les plus élevées — n'a pu être retenue en raison du fait que le nombre des intéressés est plus considérable. Néanmoins, le régime des traitements ayant été jugé largement satisfaisant, l'on peut espérer qu'il sera approuvé.

En outre, un certain nombre d'améliorations ont été apportées à la « *carrière* ». Sa « *durée* » a été abrégée et ramenée à six périodes triennales, ce qui fait que le traitement maximum est déjà atteint après 18 années (et même après 15 années de pratique pour les professeurs ordinaires). Rappelons à ce propos que l'éméritat est accordé sur la base du traitement le plus élevé dont a joui l'intéressé.

Afin de ne léser aucun membre du corps enseignant — même pas dans ses espérances, — le projet contient, en outre, des dispositions assez détaillées et assez complexes qui visent à sauvegarder les « *droits acquis* ». L'instauration d'une nouvelle échelle hiérarchique a nécessité l'insertion de nombreuses dispositions transitoires d'application délicate.

*
**

La revision du régime des traitements permettra fort opportunément de restructurer le corps universitaire, ce qui implique une nouvelle hiérarchisation des fonctions. Comme nul ne l'ignore, ce remarquable corps d'élite souffre d'un certain conservatisme.

De plus, on en était venu à scinder exagérément les cours. Il y a lieu de regrouper les matières d'enseignement. C'est ainsi que l'on en revient maintenant au système des « *titulaires de chaire* ». Manifestement, les étudiants sont désavantagés par suite des changements constants de professeurs, des chevauchements des cours et des répétitions qui en résultent et de l'affaiblissement de la discipline didactique. La « *personnalisation des chaires* » est destinée à limiter cet inconvénient.

Dans un souci de circonspection, la définition de la chaire a été conçue très largement et elle laisse suffisamment de latitude pour permettre le progrès de la science et le développement des diverses disciplines qui doit en être le fruit. L'instauration de professeurs associés et de chargés de cours associés accroît les possibilités d'extension.

La Commission permanente des Recteurs s'occupera activement de cette réforme. D'autre part, l'article 40, 2° et in fine, du projet impose la restructuration.

De eisen voor de toekomstige benoemingen worden strenger. De hoge wedde alleen zou dit moeten medebrengen. Niettemin is een dwingende bepaling nog effectiever.

**

Dit ontwerp biedt de kans om enkele tussentijdse hervormingen sinds de wet van 28 april 1953 in te schakelen.

TWEEDE DEEL.

Algemene bespreking.

Met toelating van de Commissie heeft de verslaggever getracht in een inleidende nota de voornaamste bepalingen aan te wijzen, om des te gemakkelijker een overzichtelijk beeld te geven.

1. Inleiding over de voornaamste wijzigingen.

Benevens de revalorisatie der ambten (onderwyzend korps aan de Rijksuniversiteiten) bevat het ontwerp ingrijpende veranderingen van de wet van 28 april 1953.

Deze wijzigingen versterken nog de benoemingsvrijheid voor de Rijksuniversiteiten en beperken het toezicht van het Departement van Financiën.

A. Benoemingsprocedure.

1. Het stelsel, moeizaam opgebouwd in de wet van 28 april 1953, voorzag navolgende procedure.

a) De betrokken faculteit brengt een gemotiveerd advies uit in verband met de verwachte benoeming (eventueel in samenwerking met andere faculteiten, aangewezen door de Koning).

b) Daarna brengt de beheerraad een advies uit.

Zo de beheerraad dit nodig oordeelt *mag* hij (facultatief) een adviesraad raadplegen. Deze adviesraad bestaat uit vier gekwalificeerde personen (buiten het kader van de universiteit) waarvan er twee door de Minister, en twee door de raad van beheer worden aangewezen.

c) De adviesraad moet *verplicht* geraadpleegd worden indien de Faculteit en de raad van beheer van mening (voordracht) verschillen, of de Faculteiten onderling niet tot eenstemmigheid geraken.

**

Deze formule was bijzonder handig voorgesteld.

Practisch was hiervan het gevolg dat het voorgesteld advies over de benoeming (anders gezegd — de voordracht van de kandidaat) werd gevolgd, telkens als er geen andere kandidaat werd weerhouden. Was er geen eenstemmigheid over de kandidaat dan werd de adviesraad geraadpleegd, die bemiddelen zou tussen de Faculteit (en) en de raad van beheer.

d) De Minister raadpleegt evenwel ingeval hij geen instemming kan geven, voor elk benoemingsbesluit, dezelfde adviesraad.

Les conditions de nomination seront plus rigoureuses à l'avenir. L'importance des traitements suffirait déjà à elle seule à justifier cette mesure. Cependant, une disposition impérative sera plus efficace.

**

A l'occasion de l'examen de ce projet, nous pouvons y incorporer les quelques modifications qui ont été apportées à la loi du 28 avril 1953 depuis son entrée en vigueur.

DEUXIEME PARTIE.

Discussion générale.

Avec l'accord de la Commission, votre rapporteur s'est efforcé d'indiquer dans une note introductive les principales dispositions du projet, afin d'en donner d'autant plus facilement une vue d'ensemble.

1. Note introductive concernant les principales modifications.

Ayant notamment pour objet la revalorisation des fonctions du corps enseignant des universités de l'Etat, le projet vise aussi à apporter des modifications substantielles à la loi du 28 avril 1953.

Ces modifications auront pour effet d'accroître encore la liberté des universités de l'Etat en matière de nominations et de limiter le contrôle exercé par le Département des Finances.

A. Procédure de nomination.

1. Le régime instauré à grand-peine par la loi du 28 avril 1953 prévoyait la procédure suivante :

a) La Faculté intéressée émet un avis motivé concernant la nomination envisagée (éventuellement avec le concours d'autres Facultés, désignées par le Roi).

b) Ensuite, le conseil d'administration fait, à son tour, connaître son avis.

S'il le juge nécessaire, il *peut* prendre l'avis d'un conseil consultatif. Celui-ci comprend quatre personnes particulièrement compétentes étrangères à l'université et désignées, moitié par le Ministre, moitié par le conseil d'administration.

c) Cette consultation est *obligatoire* si la Faculté et le conseil d'administration ont émis des avis divergents (ou fait des propositions différentes) ou si les Facultés n'ont pu se mettre d'accord entre elles.

**

Cette formule était très élégante.

Pratiquement, elle avait pour résultat que l'avis émis sur une proposition de nomination était suivi et que le candidat présenté était nommé chaque fois qu'aucune autre candidature n'avait été retenue. Faute d'unanimité sur le candidat, on s'adressait au conseil consultatif, qui devait alors intervenir en médiateur entre la Faculté ou les Facultés et le conseil d'administration.

d) Toutefois, dans les cas où il ne pouvait donner son assentiment, le Ministre prenait l'avis de ce conseil consultatif, préalablement à toute nomination.

Over het algemeen heeft deze formule bevredigend gewerkt. Een bezwaar werd er, in bepaalde gevallen, ondervonden. De raadpleging van de adviesraad bracht vertraging teweeg (soms meer dan twee volle jaren bleef de plaats open).

2. De Regering heeft veranderingen aan deze benoemingsprocedure overwogen.

Het ontwerp (zoals ingediend) voorzag navolgende werkwijze.

a) De Faculteit (of Faculteiten door de Raad van Beheer aangeduid) brengt een gemotiveerd advies uit, dat aan de raad van beheer wordt gericht. De raad van beheer doet hierna een voorstel (de toelichting spreekt over een voordracht). Voordien mag de raad van beheer desgewenst de Adviesraad raadplegen. De Minister *mag* ook, op eigen initiatief, de Adviesraad consulteren.

b) De voorgestelde wijzigingen zijn belangrijk.

1. Elk *verplicht* beroep op de Adviesraad wordt afgeschaft.

2. Alleen de raad van beheer doet het voorstel (alias de voordracht).

3. De Minister wordt niet meer verplicht in zake geroepen (langs verplicht beroep op de Adviesraad). Hij kan er wel om verzoeken, moet zelf mededelingen vragen over het eventuele meningsverschil met de Faculteit, doch wordt niet meer automatisch verwittigd.

4. De raad van beheer zou voortaan alleen bepalen welke andere Faculteiten moeten geraadpleegd worden.

5. De invloed van de Faculteit wordt verminderd. Zij geeft slechts een advies aan de raad van beheer, niet meer rechtstreeks aan de Minister.

c) Amendement.

Enkele commissarissen waren met deze wijzigingen *niet* akkoord.

Vooreerst komt het gevaarlijk voor deze delicate en moezaam opgebouwde procedure te wijzigen. Te veel de nadruk leggen op de macht van de raad van beheer zou het « bonzencomplex » nog aandikken. Beter dan de raad van beheer zijn de Faculteiten geplaatst om de wetenschappelijke en pedagogische kwaliteiten van de kandidaat af te wegen. De raad van beheer staat te ver af, is vervreemd, en is eerder administratief gericht.

Bovendien werd de opwerping gemaakt dat elke eenzijdigheid terzake van het advies moet vermeden worden. Er zijn meer kansen voor volledigheid indien het advies van de Faculteit en van de raad van beheer « gelijkelijk » doorwegen.

Zo de klemtoon verplaatst wordt is er onevenwicht te vrezen.

D'une manière générale, cette formule a donné satisfaction. Toutefois, dans certains cas, elle a donné lieu à des difficultés. La consultation a entraîné des retards (il est parfois arrivé qu'un emploi restât inoccupé pendant plus de deux années).

2. Le Gouvernement a envisagé d'apporter certaines modifications à cette procédure de nomination.

Le projet tel qu'il a été déposé prévoyait la procédure suivante :

a) La Faculté (ou les Facultés désignées par le conseil d'administration) émet un avis motivé, adressé au conseil d'administration. Ensuite, celui-ci fait une proposition (le texte néerlandais de l'exposé des motifs dit « voordracht », « présentation »). Avant cela, le conseil d'administration *peut* éventuellement prendre l'avis du conseil consultatif. Le Ministre *peut* également le faire de sa propre initiative.

b) Les modifications proposées sont importantes :

1. Tout recours *obligatoire* au conseil consultatif est supprimé.

2. Seul le conseil d'administration fait la proposition (« présentation »).

3. Le recours du Ministre à l'intervention du conseil consultatif n'est plus obligatoire, mais devient facultatif; il doit demander communication des divergences éventuelles avec la Faculté, dont il n'est plus automatiquement averti.

4. Désormais, seul le conseil d'administration dira s'il y a lieu de consulter d'autres Facultés.

5. L'influence des Facultés se trouve réduite. Elles ne feront que donner un avis au conseil d'administration, et non plus directement au Ministre.

c) Amendement.

Plusieurs commissaires n'étaient *pas* d'accord sur ces modifications.

Tout d'abord, il paraît dangereux de modifier une procédure aussi délicate et établie avec tant de difficulté. Si l'on exagérât les pouvoirs du conseil d'administration, ce serait aggraver encore le « complexe des bonzes ». Les Facultés sont mieux placées que le conseil d'administration pour apprécier les qualités scientifiques et pédagogiques d'un candidat. Le conseil d'administration est trop loin, il se trouve en quelque sorte dans la situation d'un étranger et son orientation est plutôt administrative.

De plus, un membre a fait observer que tout esprit unilatéral en matière d'avis devait être évité. Il sera plus facile d'avoir un avis complet si celui de la Faculté et celui du conseil d'administration pèsent d'un poids égal dans la balance.

En déplaçant le centre de gravité, on risquerait de provoquer un déséquilibre.

De Minister werd bereid gevonden bij middel van een amendement het verplicht advies terug in te voeren. Een alinea wordt daarom bij de benoemingsprocedure van gewone, buitengewone en geassocieerde hoogleraren, en van docenten en geassocieerde docenten, toegevoegd.

De « graad hoogleraar » is een gewone bevorderingsgraad voor de docenten; deze benoeming is dan ook niet aan deze procedure onderworpen.

De Minister wijst op *twee nieuwe elementen* die de benoemingsprocedure zullen beïnvloeden.

Voortaan zal het organiek reglement van de Rijksuniversiteiten een bekendmaking over de vacatures opleggen. Een commissaris dringt er op aan dat een voldoende tijdsruimte worde gelaten. Het gebeurt te veel dat door het stellen van een zeer korte tijdslimiet eventuele kandidaten worden afgevangen.

Een tweede verbetering bestaat erin dat de gewraakte kandidaten een bezwaarschrift mogen indienen — op deze wijze wil men de voordrachten nauwkeuriger doen verlopen, zij het uit grotere voorzichtigheid. De kandidaten tot het ambt van geassocieerd docent vinden hierin een middel tot verdediging van hun kansen. Er werd immers vastgesteld dat het universiteitsmilieu een neiging vertoont tot zelfoverschatting, tot opsluiting in eigen kring.

Wat de vertraging aangaat, door deze procedure verwekt, verklaart de Minister over voldoende middelen te beschikken om dit euvel te beperken.

B. Het toezicht van de Minister van Financiën wordt nauwkeuriger afgemeten.

1. De wet van 20 juli 1921 geeft aan de Minister van Financiën het toezicht over de vastgelegde uitgaven. Dit is o.m. het geval met de begrotingsposten die de wedden bevatten. Gevolg hiervan was dat elke kaderuitbreiding de toestemming moest verwerven vanwege de Minister van Financiën.

2. Nu wordt de « financiële autonomie » van de Rijksuniversiteiten praktisch « volledig ».

Vroeger was reeds voorzien dat over de werkings- en uitrustingskosten de raad van beheer beslissingsmacht verkreeg. Het meesterschap over de werken werd hem bij de wet van 3 augustus 1960 toegezegd.

Nu wordt aan de raad van beheer volledige bevoegdheid over kader en wedden toegekend, onder voorbehoud van de aflijningen tussen de ambten.

a) Artikel 18 van het ontwerp bepaalt dat de benoemingen van het onderwijzend personeel mogen geschieden binnen de perken van de begrotingskredieten.

b) In artikel 36 van het ontwerp wordt de medewerking van de Minister van Financiën voor elke kaderwijziging afgeschaft.

c) Er wordt daarenboven (in artikelen 18 en 36 van het ontwerp) nog op de meest uitdrukkelijke wijze gezegd, dat de Rijksuniversiteiten voortaan ontsnappen

Le Ministre s'est déclaré disposé à rétablir par voie d'amendement la consultation obligatoire. En conséquence, un alinéa est ajouté aux dispositions relatives à la procédure de nomination des professeurs ordinaires, extraordinaires et associés ainsi que des chargés de cours et des chargés de cours associés.

Le grade de professeur est le grade de promotion ordinaire pour les chargés de cours; cette nomination n'est donc pas soumise à ladite procédure.

Le Ministre fait ressortir *deux éléments nouveaux* qui influenceront la procédure de nomination.

Dorénavant, le règlement organique des universités de l'Etat imposera la publication des postes vacants.

Un commissaire insiste pour qu'un délai suffisant soit prévu. Il arrive trop souvent que la brièveté excessive des délais impartis empêche certains candidats de se manifester.

Une seconde amélioration consiste à reconnaître aux candidats évincés le droit d'introduire une réclamation. De cette manière, on veut arriver à ce que les propositions de nomination soient faites d'une façon plus régulière, ne fût-ce que par souci de circonspection. Les candidats à un poste de chargé de cours associé y trouveront un moyen de mieux défendre leurs chances. En effet, on a constaté que le milieu universitaire manifeste une certaine tendance à se sur-estimer et à se retirer dans sa tour d'ivoire.

Quant aux retards occasionnés par cette procédure, le Ministre déclare disposer des moyens nécessaires pour réduire cet inconvénient.

B. Le contrôle exercé par le Ministre des Finances se trouve mieux délimité.

1. La loi du 20 juillet 1921 charge le Ministre des Finances de contrôler les dépenses engagées. C'est notamment le cas pour les postes budgétaires relatifs aux traitements. Il s'ensuivait que toute extension de cadre était subordonnée à l'accord du Ministre des Finances.

2. Désormais, l'autonomie financière des universités de l'Etat sera pratiquement totale.

Il était déjà prévu auparavant que le conseil d'administration avait pouvoir de décision en ce qui concerne les frais de fonctionnement et d'équipement. La maîtrise des travaux lui fut confiée par la loi du 3 août 1960.

Dorénavant le même conseil d'administration se voit accorder une compétence absolue en matière de cadre et de traitements, sous réserve d'une nette délimitation des fonctions.

a) L'article 18 du projet prévoit que les nominations du personnel sont faites dans les limites des crédits budgétaires.

b) L'article 36 du projet supprime la participation du Ministre des Finances à toute modification du cadre.

c) De plus, les articles 18 et 36 du projet disent de la manière la plus expresse que les universités de l'Etat échappent dorénavant au contrôle administratif et

aan de administratieve en begrotingscontrole opgelegd aan de Rijksbesturen, en ontslagen worden van de medeondertekening vanwege de Minister van Financiën. Dit brengt meteen de uitschakeling mede van de inspecteur van Financiën.

De Minister laat opmerken dat inderdaad de financiële autonomie wordt uitgebreid. Niettemin blijft de raad van beheer gehouden aan haar begrotingscijfers en aan de bestemming door de begrotingsartikelen aangewezen.

De Minister verklaart, terzake van de financiële autonomie van de Rijksuniversiteiten, dat reeds in de wet van 3 augustus 1960 was ingeschreven dat de Rijksuniversiteit niet meer aan de administratieve en begrotingsregelen, opgelegd aan de Rijksbesturen, onderworpen waren. Niettemin vergde het Rekenhof in vele gevallen nog steeds de mede-ondertekening vanwege de Minister van Financiën. Teneinde hierover klaarheid te scheppen en aan de bedoelingen van de wet van 3 augustus 1960 volle draagkracht te geven wordt nu uitdrukkelijk de medeondertekening vanwege de Minister van Financiën afgeschaft.

Hierbij wordt door een lid eraan herinnerd dat de overdracht van niet-gebruikte kredieten (voor de werken) in de wet van 3 augustus 1960 reeds werd toegelaten — waardoor de beschikbare sommen aan het patrimonium der Rijksuniversiteiten wordt toegevoegd. Weliswaar dient de bestemming ervan aangehouden, maar na enkele jaren is deze identificatie onnaspeurbaar.

3. Een lid maakt hierbij de bedenking dat de Rijksuniversiteiten in de richting van steeds grotere autonomie evolueren, terwijl de vrije universiteiten financieel afhankelijker worden van de Rijkssubsidies.

Aldus wordt het verschil tussen beide soorten universiteiten zeer gering.

De benoemingsvrijheid der Rijksuniversiteiten werd reeds door de wet van 28 april 1953 grotendeels bewerkt. De financiële bevrijding gaat zover dat de raad van beheer over de werkings- en uitrustingskredieten insgelijks beschikken kan. Hij heeft het meesterschap over de werken. Kredietoverdrachten worden toegelaten, en de inspectie van Financiën wordt afgeschaft. De vrijheid van beslissing wordt aldus even groot als in de vrije universiteiten. Het patrimonium der Rijksuniversiteiten groeit ondertussen aan.

Welk motief blijft er nog over om een andere behandeling (o.m. geen bouwkredieten) van de vrije universiteiten te laten voortbestaan ?

**

De Minister antwoordt dat de Minister van Nationale Opvoeding de inrichtende macht over de Rijksuniversiteiten blijft waarnemen. Hij heeft weliswaar grotendeels deze bevoegdheid aan de raad van beheer gedelegeerd. Een ander verschilpunt is wel dat aan de vrije universiteiten een globaal kredietenpak wordt toegekend, waarmee ze vrijelijk kunnen werken.

C. Nieuwe indeling van het onderwijzend korps.

De belangrijkste hervorming is de inrichting van leerstoelen.

budgetaire imposed aux administrations de l'Etat et qu'elles sont dispensées du contreseing du Ministre des Finances. Ceci a d'autre part pour effet de mettre fin à l'intervention de l'Inspecteur des Finances.

Le Ministre fait observer que l'autonomie financière sera, effectivement, plus étendue. Néanmoins, le conseil d'administration restera lié par les crédits budgétaires dont il dispose et devra respecter l'affectation indiquée par les articles du budget.

Toujours en ce qui concerne l'autonomie financière des universités de l'Etat, le Ministre fait encore observer que la loi du 3 août 1960 prévoyait déjà que les universités de l'Etat n'étaient plus soumises aux règles administratives et budgétaires imposées aux administrations de l'Etat. Néanmoins, la Cour des Comptes a continué à exiger dans de nombreux cas le contreseing du Ministre des Finances. Dans un souci de clarté et afin de se conformer entièrement à l'esprit de la loi du 3 août 1960, le présent projet supprime expressément ce contreseing.

A ce propos, un membre rappelle que le transfert des crédits non utilisés (pour les travaux) avait déjà été autorisé par la loi du 3 août 1960, ce transfert ayant pour effet d'ajouter les sommes disponibles au patrimoine des universités de l'Etat. Il est vrai que l'affectation de ces crédits doit être maintenue, mais après quelques années, il devient impossible de les identifier.

3. A ce sujet, un membre fait observer que les universités de l'Etat évoluent dans le sens d'une autonomie toujours croissante, alors qu'au point de vue financier, les universités libres sont de plus en plus dépendantes des subventions de l'Etat.

Par conséquent, la différence entre les deux types d'université s'amenuise de plus en plus.

La liberté des universités de l'Etat en matière de nominations a déjà été assurée en grande partie par la loi du 28 avril 1953. L'autonomie financière est telle que le conseil d'administration peut disposer librement des crédits de fonctionnement et d'équipement. Il a la maîtrise des travaux. Les transferts de crédits sont autorisés et l'inspection des Finances est supprimée. De ce fait, les universités de l'Etat ont la même liberté de décision que les universités libres. Dans l'entre-temps, le patrimoine des universités de l'Etat ne cesse de s'accroître.

Quelle raison y a-t-il encore de laisser subsister une différence entre les universités de l'Etat et les universités libres (celles-ci ne bénéficiant notamment pas de crédits à la construction) ?

**

Le Ministre répond que le Ministre de l'Education nationale reste le pouvoir organisateur des universités de l'Etat, encore qu'il ait délégué en grande partie cette compétence au conseil d'administration. Une autre différence est que les universités libres se voient allouer un ensemble de crédits dont elles disposent librement.

C. Nouvelle subdivision du corps enseignant.

La réforme principale porte sur la création de chaires.

Waar de benoeming tot gewoon hoogleraar volgens de wet van 28 april 1953 slechts vijf werkuren vereiste, wordt nu de oprichting van een leerstoel opgelegd, zijnde « een samenhangend onderwijs- en onderzoeksgedeelte » in een bepaalde discipline.

Samen met de inschakeling van de geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten (voorzien in de wet van 3 augustus 1960 was het nodig geworden de verschillende hoogleraarsambten af te lijnen. Daartoe was enige aanpassing van de bestaande wetgeving nodig geworden.

§ 2. Meeruitgaven ingevolge het ontwerp.

Een lid wou de omvang kennen van het bijkrediet te voorzien op de beide begrotingen. De Minister schat het totaal op iets minder dan 100 miljoen per jaar. Hierin is begrepen de meeruitgave in voordeel van de vrije universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, die hun subsidiëring verhoogd zien telkens als er meeruitgaven voorkomen voor de Rijksuniversiteiten in de mate bepaald door de wet van 3 augustus 1960.

DERDE DEEL.

Artikelsgewijze bespreking.

I. Inschakeling van de nieuwe professorengroepen.

1. Om de geassocieerde professoren en docenten in te schakelen wordt artikel 7 aangevuld (artikel 1 van het ontwerp).

2. Alle hoogleraren (ook de geassocieerde) worden opgeroepen om vertegenwoordigers der Faculteit in de raad van beheer aan te wijzen. Hiertoe moest artikel 8, 4^o aangevuld (artikel 2 van het ontwerp).

3. De Academische Raad moet met alle « leden » samengesteld worden (uitgebreider dan « hoogleraren »). Artikel 12 wordt daartoe gewijzigd, evenals om alle leden toe te laten secretaris te worden (artikel 3 van het ontwerp).

II. Invoering van leerstoelen en van vele reeksen van hoogleraren en docenten.

A. Vooreerst wordt de bepaling van een leerstoel in artikel 5 gegeven. De « gewone hoogleraar » wordt hiertoe geroepen (hoogste niveau) en krijgt wetenschappelijke en administratieve verantwoordelijkheid die ook de hogere wedde moet verantwoorden.

B. Er wordt overgegaan tot opsomming en bepaling der onderscheiden ambten (artikel 5 van het ontwerp).

1. De hoogleraren.

Nu worden vier reeksen voorzien :

- a) De gewone hoogleraar;
- b) De buitengewone hoogleraar;
- c) De hoogleraar;
- d) De geassocieerde hoogleraar.

Alors que, d'après la loi du 28 avril 1953, la nomination à une fonction de professeur ordinaire n'exigeait que cinq heures d'enseignement par semaine, le projet définit la chaire comme « un ensemble cohérent d'enseignement et de recherche dans une discipline déterminée ».

Après la création (par la loi du 3 août 1960) des fonctions de professeur associé et de chargé de cours associé, il était devenu nécessaire de mieux définir les diverses fonctions professorales. A cet effet, il fallait aménager la législation existante.

§ 2. Dépenses supplémentaires nécessitées par le projet.

Un commissaire voudrait connaître l'importance du crédit supplémentaire à inscrire aux deux budgets. Le Ministre estime le montant total de ce crédit à un peu moins de cent millions de francs par an. Cette somme comprend les dépenses supplémentaires en faveur des universités libres et des établissements assimilés, dont les subventions seront augmentées chaque fois que des dépenses supplémentaires seront consenties pour les universités de l'Etat, dans la mesure déterminée par la loi du 3 août 1960.

TROISIEME PARTIE.

Discussion des articles.

I. Intervention de nouvelles catégories de professeurs.

1. L'article 7 de la loi est complété de manière à introduire les professeurs et les professeurs associés dans le Conseil académique (art. 1^{er} du projet).

2. Dorénavant, tous les professeurs (même les professeurs associés) seront appelés à désigner le représentant de leur Faculté au conseil d'administration. L'article 8, 4^o, est complété en ce sens (art. 2 du projet).

3. Le Conseil académique sera composé de « membres » (ce terme ayant une portée plus large que « professeurs »). L'article 12 est modifié à cet effet, et aussi de façon à permettre à chacun des membres du Conseil d'être nommé secrétaire (article 3 du projet).

II. Création de chaires et de nombreuses catégories nouvelles de professeurs et chargés de cours.

A. Tout d'abord, le projet définit la notion de chaire. Cette définition est donnée à l'article 5. C'est le « professeur ordinaire » (niveau le plus élevé) qui en sera le titulaire, en assumera les responsabilités scientifiques et administratives et bénéficiera, en conséquence, d'un traitement plus élevé.

B. L'article 5 du projet énumère et définit les différentes fonctions.

1. Les professeurs.

Dorénavant, quatre catégories sont prévues :

- a) Le professeur ordinaire;
- b) Le professeur extraordinaire;
- c) Le professeur;
- d) Le professeur associé.

Bepaling van elke reeks.

a) De gewone hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die zich in hoofdzaak aan de ontwikkeling van zijn vak wijdt, en instaat voor de wetenschappelijke en administratieve werkzaamheden.

Daartoe mag hij geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

b) De buitengewone hoogleraar is ook wel titularis van een leerstoel maar oefent meteen een andere bezoldigde werkzaamheid uit die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

c) De hoogleraar is geen titularis van een leerstoel, maar geeft cursussen van praktische werkzaamheden en oefeningen georganiseerd buiten de leerstoelen. (Het is een bevorderingsgraad).

d) De geassocieerde hoogleraren zijn toegevoegd aan titularissen.

Bemerkingen. — De Raad van State heeft laten opmerken dat het onderscheid tussen gewone en buitengewone hoogleraren niet duidelijk is afgetekend.

Wat is een andere bezoldigde activiteit welke een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt? Er zijn moeilijkheden te vrezen.

De Minister is op deze vraag van de Raad van State niet ingegaan. Blijkbaar laat hij deze zorg over aan de Academische overheden, met de hoop dat ze een vaste rechtspraak zullen invoeren. Dit is echter, onder het stelsel der wet van 28 april 1953, dat reeds de buitengewone hoogleraren voorzag, niet gelukt. Zal de huidige tekst meer klaarheid scheppen?

Het onderscheid heeft vooral belang in verband met de wedderregeling. De Regeringscommissaris zal hierover toezicht voeren (artikel 51 van de wet van 28 april 1953).

De Minister is in de onmogelijkheid een passende en nauwkeurige omschrijving, zoals de Raad van State vraagt, te geven. De toepassing is bijzonder moeilijk in de faculteiten van geneeskunde en wetenschappen. Hij is echter in staat elke overdrijving te beletten, gezien de raad van beheer ieder jaar de afwijzingen ter goedkeuring aan de Minister moet voorleggen.

De Minister betoogt dat een zekere oordeelsvrijheid aan de Raad van Beheer moet gelaten worden, om zeer bekwame hoogleraren te kunnen aantrekken.

Het kan voorkomen dat een gewoon hoogleraar na zijn benoeming bezoldigde werkzaamheden gaat uitoefenen. Artikel 31 van het ontwerp voorziet dan ook dat de tituluur en wedderregeling zal worden aangepast.

2. De docenten.

Zij zijn geen titularis van een leerstoel. Zij vormen de brede basis waaruit de hoogleraren worden bevoor-derd.

Er zijn twee soorten :

a) Docenten;

b) Geassocieerde docenten.

Définition de chacune de ces catégories.

a) Le professeur ordinaire est le titulaire d'une chaire qui se consacre principalement au développement de sa discipline et qui est responsable des activités scientifiques et administratives qui s'y rattachent.

Il ne peut donc exercer aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

b) Par contre, le professeur extraordinaire, tout en étant, lui aussi, titulaire d'une chaire, exerce cependant une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

c) Le professeur n'est pas titulaire d'une chaire, mais donne des cours, travaux et exercices pratiques organisés en dehors des chaires (il s'agit d'un grade de promotion).

d) Les professeurs associés sont adjoints aux titulaires de chaires.

Observations. — Le Conseil d'Etat a fait remarquer que la distinction entre les professeurs ordinaires et extraordinaires n'est pas nettement établie.

Que faut-il entendre par « une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps » ? Des difficultés d'interprétation sont à prévoir.

Le Ministre n'a pas donné suite à cette observation formulée par le Conseil d'Etat. Apparemment, il laisse aux autorités académiques le soin de le faire, espérant qu'elles pourront établir une jurisprudence constante. Or, elles n'ont pu y arriver sous l'empire de la loi du 28 avril 1953, qui prévoyait déjà la catégorie des professeurs extraordinaires. Le texte nouveau permettra-t-il de clarifier la situation ?

C'est surtout pour le régime des traitements que la distinction est importante. A cet égard, le commissaire du Gouvernement exercera la surveillance nécessaire (article 51 de la loi du 28 avril 1953).

Le Ministre se trouve dans l'impossibilité de donner la définition adéquate et précise que le Conseil d'Etat lui demande de formuler. La distinction est particulièrement difficile à faire pour les facultés de médecine et des sciences. Néanmoins, le Ministre est armé pour empêcher toute mesure abusive, puisque le Conseil d'administration doit soumettre chaque année à son approbation les décisions négatives qu'il a prises.

Le Ministre fait observer qu'un certain pouvoir d'appréciation doit être laissé au Conseil d'administration, pour qu'il puisse faire appel à des professeurs particulièrement compétents.

Il peut arriver qu'un professeur ordinaire commence, après sa nomination, à exercer une activité rétribuée. En pareil cas, l'article 31 du projet prévoit l'ajustement de son traitement et la modification du titre dont il est revêtu.

2. Les chargés de cours.

Ils ne sont pas titulaires d'une chaire. Ils constituent le large niveau de base et c'est parmi eux que sont nommés les professeurs.

On distingue deux groupes de chargés de cours :

a) Les chargés de cours;

b) Les chargés de cours associés.

III. Benoemingsprocedure.

Deze wijzigingen werden reeds in de inleiding behandeld (art. 8, 9, 10, 11, 12).

IV. Residentieverplichting.

Deze wordt verscherpt voor de full-time hoogleraren en docenten, geassocieerd of niet (art. 16).

Vele leden wijzen er de Minister op dat de residentieverplichting zeer onvoldoende wordt toegepast. De hoogstudenten moeten alle moeite doen om met de universiteitsprofessoren in contact te komen.

Dit gebeurt slechts sporadisch, meestal nog op de tram- of treinreis, die de professor naar zijn woonplaats terugvoert.

De Minister bevestigt dat de nauwkeurige inschrijving van deze verplichting wijst op zijn inzicht er de hand aan te houden. Richtlijnen zullen aan de rektoren hierover verstrekt worden. Slechts in zeer uitzonderlijke gevallen mag hiervan afwijking worden toegestaan.

V. Financiële autonomie wordt gepreciseerd. Deze kwestie werd reeds in de inleiding behandeld (art. 18 en 36).

VI. Nieuwe wedderegeelingen.

1. Vaststelling ervan.

Deze wordt bepaald (met de verhogingen) voor elke reeks van hoogleraren en docenten (artikelen 21, 22, 23, 24, 25, 26).

2. Retroactiviteit.

De toekenning ervan geschiedt vanaf 1 juli 1962 (art. 47).

3. Cumulatie.

a) Bijzondere cumulatieregelingen.

Daartoe wordt vooreerst de algemeen geldende regeling, toepasselijk op het Rijkspersoneel (art. 27) buiten werking gezet.

b) De cumulatiaftrek is vastgesteld op basis van een forfait per werkuur.

Dit is veel voordeliger dan het overlaten der hogere weddeverschillen (art. 22, 26, 30).

c) De aantrekking van ambtenaren tot het professoraat wordt bevorderd.

De instemming van het bevoegd departement is nodig.

Deze maatregel is weliswaar tegenstrijdig met de residentieverplichting, maar in vele gevallen onontwijkbaar.

4. Ranginneming.

a) De ambtenaren worden bij een hogere categorie ingedeeld, wat hun administratieve wedde betreft (art. 28).

In het geval bedoeld in artikel 28 behoudt de ambtenaar die tot docent, hoogleraar of gewoon hoogleraar benoemd is, niet zijn ambt in de administratie, maar verlaat dit (nieuw ambt en oud ambt); met andere woorden, het gaat niet om de uitoefening van

III. Procédure de nomination.

Ces modifications ont déjà été examinées dans l'introduction (articles 8, 9, 10, 11 et 12).

IV. Obligation de résidence.

Elle est rendue plus rigoureuse pour les professeurs et chargés de cours full-time, associés ou non (article 16).

Plusieurs commissaires attirent l'attention du Ministre sur le fait que l'obligation de résidence n'est appliquée que fort imparfaitement. Les étudiants ont toutes les peines du monde pour entrer en contact avec les professeurs. Ils ne les rencontrent que sporadiquement, et encore est-ce le plus souvent dans le tram ou le train, quand le professeur rentre chez lui.

Le Ministre déclare que le fait que ladite obligation est nettement précisée traduit son intention de veiller au respect de cette disposition. Les recteurs recevront des directives en la matière. Des dérogations ne pourront être accordées que dans des cas tout à fait exceptionnels.

V. L'autonomie financière est précisée. Cette question a déjà été traitée dans l'introduction (articles 18 et 36).

VI. Dispositions nouvelles en matière de traitements.

1. Mode de calcul.

Le traitement (y compris les augmentations) est fixé pour chaque catégorie de professeurs et de chargés de cours (articles 21, 22, 23, 24, 25, 26).

2. Rétroactivité.

L'attribution des traitements se fera à partir du 1^{er} juillet 1962 (article 47).

3. Cumul.

a) Des règles particulières sont maintenues en matière de cumul.

Tout d'abord, la réglementation générale du cumul, à laquelle sont soumis tous les agents de l'Etat, est mise hors d'application (art. 27).

b) Le traitement réduit pour cause de cumul est calculé sur la base d'un forfait par heure hebdomadaire.

Ce régime est bien plus favorable que celui qui consistait à payer les différences supérieures entre les traitements (art. 22, 26, 30).

c) Le projet favorise l'accès des fonctionnaires au professorat.

L'accord du Département compétent sera requis.

Cette mesure, qui est en contradiction avec l'obligation de résidence, est souvent inévitable.

4. Fixation de la prise de rang.

a) Les fonctionnaires sont rangés dans une catégorie supérieure pour ce qui concerne leur traitement administratif (art. 28).

Dans le cas visé à l'article 28, le fonctionnaire qui est nommé chargé de cours, professeur ou professeur ordinaire ne conserve pas sa fonction à l'administration, mais l'abandonne (nouvelle fonction et ancienne fonction); en d'autres termes, il ne s'agit pas de

het universitair ambt als cumulatie maar wel om de overgang van de administratieve loopbaan naar de universitaire loopbaan.

b) De ranginneming vangt reeds aan vóór de benoeming, in voordeel van de geassocieerden van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek en wel vanaf hun dienstneming bij het Fonds (art. 30).

De vraag werd gesteld waarom voordeel van ranginneming werd toegekend aan de laureaten en niet aan part-time docenten (die soms reeds sinds meer dan 20 jaar slechts drie weekuren verkregen).

De Minister antwoordt dat de laureaten van het N.F.W.O. zeer gering in getal zijn, en buitengewone verdiensten hebben. Ze moeten aangetrokken worden. Het gevaar is groot dat ze naar het buitenland uitwijken.

De part-time diensten moeten zoveel mogelijk verdwijnen. Ze worden trouwens meestal gecombineerd met de functies van assistent, werkleider en andere graden van het wetenschappelijk personeel.

5. Weddebijslagen (art. 33 en 38).

Deze worden voorzien voor enkele leden van de raad van beheer, en voor het ambt van beheerder-inspecteur.

6. Beperking van examengelden (art. 34).

Een maximum wordt bepaald op 60.000 frank, per ondervrager (en per jaar).

Een lid is tegenstander van alle examenvergoeding. De wedde moet volstaan. Het is wellicht nuttiger dat de hoogleraar studiewerkzaamheden uitoefent, liever dan het vervelende examenwerk. Andere leden en de Minister geven ter overweging dat het een ongelijke behandeling medebrengen zou de hoogleraar die talloze examens moet afnemen geen beperkte vergoeding te bezorgen, waar anderen in een paar dagen de examentaak kunnen afwerken. Het is wellicht nuttig, doch in elk geval ook prettiger zich inmiddels aan wetenschappelijke opzoekingen te wijden.

In de overgangsbepalingen voorziet artikel 45 een geleidelijke afbouw van de hogere ontvangsten. (Over 5 jaar — vermindering telkens met 20 %).

7. Vaststelling van vergoeding voor speciale examens en proefschriften (art. 35). Enkele leden brengen de bedenking naar voren dat deze vergoeding relatief gering is, gezien de vele zorgen en bewerkingen die proefschriften medebrengen.

8. Nakomende wijzigingen (art. 31).

Na de benoeming tot full-time betrekkingen kan een later bezoldigd ambt de toestand veranderen of omgekeerd, de anciënniteit blijft in deze gevallen verworven (tenzij 60 jaar werd bereikt).

9. Vergoeding voor plaatsvervangers (art. 20).

Tot hiertoe was geen weddevergoeding voorzien.

l'exercice d'une fonction universitaire en cumul mais du passage de la carrière administrative à la carrière universitaire.

b) Pour les associés au Fonds national de la recherche scientifique, la prise de rang est fixée avant leur nomination et plus précisément au jour même de leur entrée en fonctions au Fonds national (art. 30).

Des commissaires ont demandé pourquoi l'avantage de la prise de rang est accordé aux lauréats et non pas aux chargés de cours part-time (dont certains, après plus de 20 ans, n'ont obtenu que trois heures hebdomadaires).

Le Ministre répond que les lauréats du F.N.R.S. sont très peu nombreux et particulièrement méritants. Il convient de les attirer. Le risque est grand de les voir s'expatrier.

Dans la mesure du possible, les fonctions part-time devraient disparaître. Leurs titulaires combinent le plus souvent cette charge avec celle d'assistant ou de chef de travaux ou avec d'autres fonctions dans le cadre du personnel scientifique.

5. Suppléments de traitement (art. 33 et 38).

Ceux-ci sont prévus en faveur de certains membres du conseil d'administration et du titulaire de la fonction d'administrateur-inspecteur.

6. Montant maximum des allocations d'examen (art. 34).

Le plafond est fixé à 60.000 francs par examinateur (et par an).

Un membre s'oppose à l'octroi de l'indemnité d'examen. Le traitement doit suffire. Il paraît plus utile que le professeur s'adonne à des travaux d'étude, plutôt qu'à la tâche fastidieuse de faire passer les examens. D'autres commissaires ainsi que le Ministre font observer que ce serait défavoriser les professeurs qui ont à faire passer de nombreux examens que de leur refuser une indemnité, même réduite, alors que d'autres peuvent s'acquitter en quelques jours de leur travail d'examineur. Il semble plus utile, et en tout cas plus agréable pour un professeur, de pouvoir se consacrer entretemps à la recherche scientifique.

L'article 45, qui figure parmi les dispositions transitoires, prévoit une réduction graduelle des allocations d'examen plus élevées (20 % d'année en année pendant cinq ans).

7. Fixation des allocations octroyées aux membres d'un jury chargé d'examiner des mémoires et dissertations (art. 35). Certains commissaires font observer que, si l'on tient compte de la somme de travail que comportent les dissertations, ces allocations sont plutôt minimes.

8. Modifications ultérieures de la situation des intéressés (article 31).

Il peut arriver qu'après la nomination à un emploi full-time, la situation soit modifiée par suite de l'acceptation ou de la cessation de l'exercice d'une autre activité rétribuée; dans ces cas, l'ancienneté reste acquise, sauf si l'intéressé a atteint l'âge de 60 ans.

9. Allocations de suppléance (art. 20).

Jusqu'à présent, aucune allocation n'était prévue.

10. Bepierking van de wedden van het wetenschappelijk personeel, dat tegelijk hoogleraar is, of docent (art. 32) : de wedde van hoogleraar of docent mag niet overschreden worden door deze cumulatie.

11. Nieuw ambt — Ziekenhuisdirecteur (artikel 37).

Het enige huidige toepassingsgeval doet zich voor te Gent. De tekst werd verduidelijkt met navolgende toevoeging : « de directeur van het hospitaal van een Rijksuniversiteit ». Anders kwam het artikel ook van toepassing op de andere academische ziekenhuizen die van de Commissie van openbare onderstand afhangen.

VII. Overgangsbepalingen.

1. Verworven rechten.

Het beginsel ervan wordt weergegeven in artikel 39 van het ontwerp.

2. Toepassingen.

a) Artikel 40 van het ontwerp voorziet dat de normale bevorderingskansen van de docenten niet in het gedrang komen. De gewone hoogleraar was de volgende bevorderingstrap. Nu is een nieuwe indeling en rangorde der ambten ingevoerd. De gewone bevorderingsgraad van docenten wordt nu hoogleraar. De verwachtingen van de docenten zouden niet uitkomen indien ze niet tot *gewoon* hoogleraar zouden bevorderd geraken.

Aldus wordt hun de toegang tot het gewoon hoogleraarsambt opengehouden volgens het vroeger stelsel. Het betreft echter niet noodzakelijk « eigenlijke » gewone hoogleraren volgens de nieuwe terminologie. Het zijn hoogleraars met de wedde van gewone hoogleraar voorzien.

Er werd door de commissarissen op gewezen dat deze wedde-aanpassing geen aanleiding mag geven tot het ontlopen van de benoemingsprocedure.

b) Hetzelfde geldt voor de geassocieerde docenten die tot (oneigenlijk) buitengewoon hoogleraar kunnen bevorderd worden, met het oog op de wedde alleen.

Bemerking.

Vele leden deden opmerken dat het duidelijker zou voorkomen voor de bevorderingen onder a) en b) een tijdelijke titel in te voeren, om het onderscheid af te lijnen met de « eigenlijke » gewone en buitengewone hoogleraren. Waarom niet hun de titel geven van geassimileerde gewone hoogleraren en geassimileerde buitengewone hoogleraren.

De Minister overtuigde de commissarissen met het argument dat het onmogelijk voorkwam om de normale bevorderingen van voortijds niet in toepassing te brengen, althans wat de wedde betreft, en dat een andere titulatuur allerlei psychologische bezwaren vanwege de betrokkenen zou medebrengen.

c) Slechts gedeeltelijk was de nieuwe rangorde in de Rijksuniversiteiten in voege gebracht. De hooglera-

10. Limite maxima des traitements perçus par un membre du personnel scientifique, qui est en même temps chargé de cours ou professeur (article 32) : le traitement de professeur ou de chargé de cours ne peut être dépassé par l'effet du cumul.

11. Nouvelle fonction. — Le Directeur de l'hôpital universitaire (art. 37).

Actuellement, c'est à Gand que se présente le seul cas d'application. Dans un but de clarté, le texte a été modifié comme suit : « le directeur de l'hôpital d'une université de l'Etat ». Sinon, cet article s'appliquerait également aux autres hôpitaux académiques qui dépendent des commissions d'assistance publique.

VII. Dispositions transitoires.

1. Droits acquis.

Le principe des droits acquis est inscrit à l'article 39.

2. Applications.

a) L'article 40 du projet prévoit que les droits dont les chargés de cours jouissent normalement en matière de promotion seront respectés. Le grade de promotion suivant auquel ils pouvaient accéder était celui de professeur ordinaire. Le projet introduit une classification et une hiérarchisation nouvelles des fonctions. Dorénavant, le grade de promotion réservé normalement aux chargés de cours sera celui de professeur. Si les chargés de cours ne pouvaient être nommés professeurs *ordinaires*, ils seraient déçus dans leurs espoirs légitimes.

C'est pourquoi ils conservent le droit d'accéder au professorat ordinaire conformément au régime ancien. Mais il ne s'agit pas nécessairement de professeurs ordinaires « proprement dits » suivant la terminologie nouvelle. Ce sont des professeurs touchant le traitement de professeur ordinaire.

Certains commissaires ont attiré l'attention sur le fait que cette adaptation de traitement ne peut permettre de déroger à la procédure de nomination.

b) Il en est de même des chargés de cours associés, qui peuvent être promus professeurs extraordinaires (au sens impropre du terme), uniquement au point de vue du traitement.

Remarque.

De nombreux commissaires font observer que, pour plus de clarté, il y aurait lieu d'introduire un grade temporaire pour les promotions visées sous a) et b), de manière à faire ressortir davantage la différence existant entre ces professeurs et les professeurs ordinaires et extraordinaires « proprement dits ». Pourquoi ne leur donnerait-on pas le titre de professeur ordinaire assimilé et de professeur extraordinaire assimilé ?

Les commissaires se sont ralliés à l'argumentation du Ministre, qui a déclaré qu'il paraît impossible de ne pas procéder aux promotions normales prévues par la législation antérieure, du moins en matière de traitements, et que l'instauration de nouveaux titres serait mal accueillie par les intéressés.

c) La nouvelle hiérarchie n'avait été mise en place que partiellement dans les universités de l'Etat. Les

ren die de bevordering in toepassing van artikel 40 ontvingen werden als gewone hoogleraren betaald. (art. 42).

d) De docenten, die worden bevorderd ingevolge de oude regeling, krijgen als vergoeding een driejaarlijkse weddeverhoging (art. 43).

VIII. Slotbepalingen.

1. Gelijktelling van bepaalde inrichtingen in verband met de wedderegelingen.

De Rijksveeartsenijschool te Brussel, en de Rijkslandbouwhogeschool te Gent en te Gembloux zullen genieten van dezelfde weddevalorisatie (art. 46).

2. Uitwerking.

a) Deze komt niet van toepassing op het nieuwe ambt van directeur van het academisch ziekenhuis (1° van art. 47).

b) Kleinere werkuurindelingen van het volle uur vallen weg. (2° van art. 47).

3. Retroactiviteit.

De verre retroactiviteit wordt ingevoerd om een hangende betwisting op te lossen (par. 2 van artikel 47).

Zal de indexsverhoging tussengekomen na 1 juli 1962 nog invloed hebben? (3° van art. 47).

Indien de wet van kracht wordt, met uitzondering van enkele bepalingen, bij het begin van het academisch jaar dat volgt op de datum van bekendmaking in het *Staatsblad*, worden de wedden, de bijwedden en toelagen, door de wet voorzien, toegekend van 1 juli 1962 (art. 47) af.

Artikel 44 voorziet anderzijds dat de wedden, bepaald door de wet, het mobiliteitsstelsel volgen dat toegepast wordt op de wedden van het personeel der Rijksbesturen.

Dit wil zeggen dat de universitaire wedden op dezelfde wijze een verandering ondergaan als die van de ambtenaren en dat zij vastgesteld zijn volgens het indexcijfer van de detailprijzen op 1 juli 1962.

De wedden van de ambtenaren die op die datum aan 100 % waren vastgesteld, zijn van 1 augustus 1962 af betaald geworden aan 102,5 % en van 1 december 1963 af aan 105 %.

De door de wet voorziene universitaire wedden zullen op deze datum met terugwerkende kracht in dezelfde verhoudingen verhoogd worden.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. VANDEKERCKHOVE.

De Voorzitter,
H. LEYNEN.

professeurs promus en application de l'article 40 jouissaient du traitement prévu pour les professeurs ordinaires (art. 42).

d) Les chargés de cours qui seront promus en vertu de la législation ancienne se verront attribuer en contrepartie une bonification d'ancienneté de trois ans (art. 43).

VIII. Dispositions finales.

1. Assimilation de certains établissements d'enseignement au point de vue des traitements.

Le corps enseignant de l'Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles et celui des Instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux jouiront des mêmes valorisations de traitement (art. 46).

2. Application.

a) La loi ne s'appliquera pas à la nouvelle fonction de directeur de l'hôpital universitaire (1° de l'art. 47).

b) Les fractions inférieures à une heure hebdomadaire seront négligées (2° de l'art. 47).

3. Rétroactivité.

Le projet prévoit une longue période de rétroactivité en vue de régler les contestations actuelles (§ 2 de l'article 47).

La hausse de l'indice des prix intervenue après le 1^{er} juillet 1962 exercera-t-elle encore une influence? (3° de l'art. 47).

Si la loi, à l'exception de quelques dispositions, entre en vigueur au début de l'année académique suivant la date de sa publication au *Moniteur*, les traitements, suppléments de traitement et allocations prévus par la loi seront attribués à partir du 1^{er} juillet 1962 (art. 47).

L'article 44 stipule d'autre part que les traitements prévus par la loi suivent le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des administrations de l'Etat.

C'est dire que les traitements universitaires varient de la même manière que ceux des fonctionnaires et qu'ils sont fixés d'après l'indice des prix de détail au 1^{er} juillet 1962.

Les traitements des fonctionnaires fixés à cette date à 100 %, ont été payés à 102,5 % à partir du 1^{er} août 1962 et à 105 % à partir du 1^{er} décembre 1963.

Les traitements universitaires prévus par la loi seront augmentés rétroactivement à cette date dans les mêmes proportions.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. VANDEKERCKHOVE.

Le Président,
H. LEYNEN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 7, eerste lid, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De academieraad bestaat uit de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de geassocieerde hoogleraren van de universiteit. »

ART. 2.

In artikel 8, 4°, van dezelfde wet worden de woorden « gewone hoogleraren » vervangen door « gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en geassocieerde hoogleraren. »

ART. 3.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De secretaris van de academieraad wordt ieder jaar door de Koning benoemd uit een lijst van twee leden van deze raad door deze laatste voorgedragen. »

ART. 4.

Het opschrift van I van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door : « Afdeling I — Ambten ».

ART. 5.

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 december 1960 en 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 21. — Tot het onderwijzend personeel behoren de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren, de geassocieerde hoogleraren, de docenten en de geassocieerde docenten.

» Gewoon hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

» Buitengewoon hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die een andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

ARTICLE PREMIER.

L'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil académique se compose des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et des professeurs associés de l'université ».

ART. 2.

A l'article 8, 4°, de la même loi, les mots « professeurs ordinaires » sont remplacés par les mots « professeurs ordinaires, professeurs extraordinaires, professeurs et professeurs associés ».

ART. 3.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le secrétaire du Conseil académique est nommé chaque année par le Roi, sur une liste de deux membres de ce conseil présentés par celui-ci ».

ART. 4.

L'intitulé du I du chapitre III de la même loi, est remplacé par l'intitulé suivant : « Section première — Des fonctions ».

ART. 5.

L'article 21 de la même loi, modifié par les lois des 14 décembre 1960 et 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Le personnel enseignant comprend les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs, les professeurs associés, les chargés de cours et les chargés de cours associés.

» Est professeur ordinaire le titulaire d'une chaire qui n'exerce aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

» Est professeur extraordinaire le titulaire d'une chaire qui exerce une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

» Iedere leerstoel omvat een samenhangend geheel van onderwijs en onderzoek in een bepaalde discipline, met ten minste vijf uren cursus, praktische werkzaamheden en oefeningen per week. De Koning bepaalt de leerstoelen op voordracht van de raad van beheer, de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord.

» De leerstoeltitularissen staan in voor de ontwikkeling van het onderzoek in de leerstoel en zijn voor de wetenschappelijke en administratieve activiteit van hun dienst verantwoordelijk.

» De docenten en de hoogleraren geven de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die buiten de leerstoelen worden georganiseerd.

» De geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten worden toegevoegd aan één of meer leerstoeltitularissen. De raad van beheer bepaalt hun bevoegdheid inzake onderwijs en onderzoek. Wanneer zij ingevolge bedoelde beslissingen onderricht moeten geven, bepaalt de titularis er de inhoud van. Binnen de perken van die bevoegdheid genieten de geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten dezelfde vrijheid van mening op wetenschappelijk gebied als de andere leden van het onderwijzend personeel. Hun ambt mag niet gecumuleerd worden met dat van docent. »

ART. 6.

§ 1. Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt vervangen door : « Afdeling 2. — Wijze van benoeming ».

§ 2. In hoofdstuk III van dezelfde wet worden de opschriften van de afdelingen 2 en 3, het bij de wet van 14 december 1960 ingevoegde opschrift van afdeling 4, alsook het opschrift van II, geschrapt.

§ 3. In hoofdstuk III van dezelfde wet worden de onderverdelingen III, IV en V onderscheidenlijk de afdelingen 3, 4 en 5.

ART. 7.

Artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 22. — De Koning benoemt de leden van het onderwijzend personeel.

» Niemand kan tot lid van het onderwijzend personeel worden benoemd tenzij hij houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs. »

ART. 8.

Artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Chaque chaire comprend un ensemble cohérent d'enseignement et de recherche dans une discipline déterminée et comporte au moins cinq heures par semaine de cours, travaux et exercices pratiques. Le Roi détermine les chaires sur proposition du Conseil d'administration, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents entendus.

» Les titulaires de chaires doivent assurer le développement de la recherche dans la chaire et assumer la responsabilité des activités scientifiques et administratives de leur service.

» Les professeurs et les chargés de cours donnent les cours, travaux et exercices pratiques organisés en dehors des chaires.

» Les professeurs associés et les chargés de cours associés sont adjoints à un ou plusieurs titulaires de chaires. Le conseil d'administration fixe leurs attributions en matière d'enseignement et de recherche. Lorsqu'ils sont appelés en vertu de ces décisions à assumer des enseignements, le titulaire en détermine le contenu. Dans les limites de ces attributions, les professeurs associés et les chargés de cours associés jouissent de la liberté scientifique au même titre que les autres membres du personnel enseignant. Ils ne peuvent cumuler leurs fonctions avec celles de chargé de cours.

ART. 6.

§ 1^{er}. L'intitulé de la section première du chapitre III de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par l'intitulé suivant : « Section 2 — Du mode de nomination ».

§ 2. Dans le chapitre III de la même loi, les intitulés des sections 2 et 3 et l'intitulé de la section 4, inséré par la loi du 14 décembre 1960, ainsi que l'intitulé du II, sont supprimés.

§ 3. Dans le chapitre III de la même loi, les subdivisions III, IV et V deviennent respectivement les sections 3, 4 et 5.

ART. 7.

L'article 22, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 22. — Le Roi nomme les membres du personnel enseignant.

» Nul ne peut être nommé membre du personnel enseignant s'il n'est porteur d'un diplôme de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agréé de l'enseignement supérieur ».

ART. 8.

L'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 23.* — Vóór elke benoeming tot gewoon hoogleraar en tot buitengewoon hoogleraar brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uit.

» Wanneer de leerstoel cursussen omvat die normaal door een andere faculteit onderwezen worden, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

» Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Vooraleer de raad een kandidaat voordraagt, mag hij vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de helft door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, voor de andere helft door de raad zelf worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn. »

» Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad zich niet aansluit bij het advies van de faculteit op welker programma de cursus geplaatst is of wanneer het advies van deze faculteit verschilt van het advies van een andere geraadpleegde faculteit. »

ART. 9.

In dezelfde wet wordt een artikel 23bis ingevoegd, waarvan de tekst luidt als volgt :

« *Artikel 23bis.* — Vóór elke benoeming tot docent brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, in het leerplan waarvan de cursus voorkomt, een met redenen omkleed advies uit.

» Wanneer de cursus betrekking heeft op een vak dat normaal door een andere faculteit onderwezen wordt, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

» Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Alvorens zijn voorstel te doen mag de raad de in artikel 23, derde lid, bedoelde raadplegingen houden.

» Deze raadpleging is verplicht in de gevallen bedoeld bij artikel 23, vierde lid. »

ART. 10.

Artikel 24 van dezelfde wet wordt door de onderstaande bepalingen vervangen :

« *Artikel 24.* — De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd :

1. Hetzij overeenkomstig het voorstel van de raad van beheer;

« *Art. 23.* — Préalablement à toute nomination de professeur ordinaire et de professeur extraordinaire, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émet un avis motivé.

» Si la chaire comprend des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

» Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, moitié par le conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère. »

» Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté au programme de laquelle figure le cours ou si l'avis de cette faculté s'écarte de l'avis d'une autre faculté consultée. »

ART. 9.

Un article 23bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 23bis.* — Préalablement à toute nomination de chargé de cours, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire au programme desquels figure le cours, émet un avis motivé.

» Si le cours concerne des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

» Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, procéder à la consultation prévue à l'article 23, troisième alinéa.

» Cette consultation est obligatoire dans les cas visés à l'article 23, troisième alinéa. »

ART. 10.

L'article 24 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Art. 24.* — Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés :

1. soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

2. Hetzij op de voordracht van de raad en nadat hij, op verzoek van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, de personen bedoeld bij artikel 23, derde lid, heeft geraadpleegd. Deze raadpleging heeft echter niet plaats indien zij reeds vroeger, bij toepassing van de artikelen 23 en 23bis, heeft plaatsgehad. »

ART. 11.

Artikel 24bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de onderstaande bepaling vervangen :

« Artikel 24 bis. — Vóór elke benoeming tot geassocieerd docent wordt door de leerstoeltitularis of leerstoeltitularissen en door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uitgebracht.

» Voormelde adviezen worden aan de Raad van Beheer overgemaakt, die dan een gemotiveerd voorstel doet dat onder meer gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. De Raad van Beheer mag, voordat hij zijn voorstel doet, vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de ene helft door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, voor de andere helft door de Raad zelf, worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn.

» Deze raadpleging is verplicht wanneer de Raad van Beheer zich niet aansluit bij het advies van de faculteit van de school, van het instituut of van het interfacultaire centrum, of indien dit advies afwijkt van dit van de leerstoeltitularis (sen) ».

» Het voorstel van de Raad van Beheer wordt aan alle kandidaten medegedeeld : ze beschikken dan over een tijdspanne van tien dagen om een bezwaarschrift in te dienen bij de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

ART. 12.

In dezelfde wet wordt een artikel 24ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 24ter. — De geassocieerde docenten worden benoemd :

» 1. Hetzij overeenkomstig het voorstel van de Raad van Beheer;

» 2. Hetzij op gemotiveerde voordracht van de raad na onderzoek der bezwaarschriften door deze laatste en na gebeurlijke raadpleging van de personen bedoeld bij artikel 24bis, alinea 2, op aanvraag van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

» Deze raadpleging heeft echter niet plaats, indien zij reeds vroeger bij toepassing van genoemd artikel 24bis heeft plaats gehad ».

2. Soit sur proposition du conseil et après consultation par lui, à la demande du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 23, troisième alinéa. Toutefois cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application des articles 23 et 23bis ».

ART. 11.

L'article 24bis de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 24bis. — Préalablement à toute nomination de chargé de cours associé, le ou les titulaires de chaires et la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émettent un avis motivé.

» Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire, moitié par le conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

» Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire, ou si cet avis s'écarte de celui du ou des titulaires de chaire ».

» La proposition du conseil d'administration est notifiée à tous les candidats qui disposent d'un délai de dix jours pour introduire une réclamation auprès du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

ART. 12.

Un article 24ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 24ter. — Les chargés de cours associés sont nommés :

» 1. Soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

» 2. Soit sur proposition motivée du conseil faite après examen par celui-ci des réclamations, et après consultation éventuelle, à la demande du Ministre de l'Education nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 24bis, deuxième alinéa.

» Toutefois, cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application dudit article 24bis. »

ART. 13.

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de onderstaande bepaling :

« *Artikel 25.* — Tot hoogleraar kan, op de voordracht van de raad van beheer, worden benoemd, de docent die sedert ten minste zes jaar onderricht van ten minste vijf uur per week heeft gegeven overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan.

» Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, het belang van zijn onderwijs en zijn anciënniteit.

» De Koning kan, als de kandidaat uitzonderlijke verdiensten heeft, de in dit artikel gestelde termijn verminderen of doen vervallen ».

ART. 14.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 26.* — Op de voordracht van de Raad van Beheer, de betrokken faculteit, school, instituut of interfacultair centrum gehoord, kan tot geassocieerd hoogleraar worden benoemd, de geassocieerde docent die zijn ambt gedurende ten minste zes jaar heeft uitgeoefend.

» In aanmerking worden genomen de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming aan het onderwijs en zijn anciënniteit.

In geval de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van bovenstaande faculteit, school, instituut of interfacultair centrum, is de raadpleging zoals voorzien bij artikel 23 verplicht.

» Bij uitzonderlijke verdiensten van de kandidaat kan de Koning de in lid één van dit artikel bepaalde termijn verkorten of opheffen ».

ART. 15.

In dezelfde wet worden opgeheven : artikel 26bis, ingevoegd bij de wet van 14 december 1960, artikel 27, gewijzigd bij de wetten van 14 december 1960 en 21 maart 1964, en artikel 28, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960

ART. 16.

Artikel 29, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De gewone hoogleraren, de hoogleraren die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, de docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uren cursus en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer

ART. 13.

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 25.* — Peut être nommé professeur, sur proposition du conseil d'administration, le chargé de cours qui a, depuis six ans au moins, donné un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration.

» Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de l'importance et de la qualité de son enseignement ainsi que de son ancienneté.

» Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au présent article ».

ART. 14.

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 26.* — Peut être nommé professeur associé, sur proposition du conseil d'administration, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire intéressé entendu, le chargé de cours associé qui a exercé ses fonctions pendant six ans au moins.

» Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté.

Au cas où le conseil d'administration ne se rallierait pas à l'avis de la faculté, de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire précités, la consultation prévue à l'article 23 sera obligatoire.

» Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au premier alinéa du présent article ».

ART. 15.

Dans la même loi, l'article 26bis inséré par la loi du 14 décembre 1960, l'article 27 modifié par les lois des 14 décembre 1960 et 21 mars 1964, et l'article 28, modifié par la loi du 14 décembre 1960, sont abrogés.

ART. 16.

L'article 29, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Les professeurs ordinaires, les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnant un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'admi-

vastgestelde leerplan, de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten die niet gemachtigd zijn tot het uitoefenen van een andere bezoldigde activiteit welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, zijn verplicht uiterlijk binnen drie jaar na hun benoeming hun verblijf te hebben in de stad waar de universiteit gevestigd is of in de agglomeratie ervan ».

ART. 17.

Artikel 30, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De bepalingen van de artikelen 22, 23, 23bis, 24 en 25 zijn van toepassing. »

ART. 18.

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 31. — § 1. De benoemingsbesluiten vermelden :

1. Voor de gewone en voor de buitengewone hoogleraren : de leerstoel of leerstoelen waarvan zij titularis worden;

2. Voor de docenten : de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die ze moeten geven;

3. Voor de geassocieerde docenten : de leerstoel-titularis(sen), aan wie ze toegevoegd zijn;

4. Voor alle leden van het onderwijzend personeel : de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waaraan ze verbonden zijn.

§ 2. De in dit hoofdstuk bedoelde benoemingen geschieden binnen de perken van de begrotingskredieten. Ze worden niet afhankelijk gesteld van de voorschriften inzake administratieve en begrotingscontrole op de Rijksbesturen, noch van de medeondertekening van de Minister van Financiën opgelegd door artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven. »

ART. 19.

Artikel 32 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 32. — Iedere wijziging in de bevoegdheid van een gewoon hoogleraar, buitengewoon hoogleraar of docent, wordt ingevoerd bij een koninklijk besluit, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 23, 23bis of 24.

» Wordt de bevoegdheid van een hoogleraar gewijzigd, dan wordt de voor de docenten voorgeschreven procedure gevolgd. »

nistration, les professeurs associés et les chargés de cours associés qui ne sont pas autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps sont tenus de résider dans la ville où se trouve l'université, ou dans son agglomération, au plus tard dans les trois ans qui suivent leur nomination ».

ART. 17.

L'article 30, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions des articles 22, 23, 23bis, 24 et 25 sont d'application ».

ART. 18.

L'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 31. — § 1^{er}. Les arrêtés de nomination indiquent :

1. pour les professeurs ordinaires et les professeurs extraordinaires, la ou les chaires dont ils deviennent titulaires;

2. pour les chargés de cours, les cours, travaux et exercices pratiques qu'ils sont appelés à donner;

3. pour les chargés de cours associés, le ou les titulaires de chaires auxquels ils sont adjoints;

4. pour tous les membres du personnel enseignant, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire auxquels ils sont attachés.

§ 2. Les nominations visées au présent chapitre sont faites dans les limites des crédits budgétaires. Elles ne sont pas subordonnées aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat, ni au contreseing du Ministre des Finances prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées ».

ART. 19.

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 32. — Tout changement dans les attributions d'un professeur ordinaire, d'un professeur extraordinaire ou d'un chargé de cours fait l'objet d'un arrêté royal pris conformément aux articles 23, 23bis et 24.

» En cas de modification des attributions d'un professeur, la procédure prévue pour les chargés de cours est appliquée ».

ART. 20.

Artikel 35 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 35.* — De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de docenten bij hun onderricht kunnen vervangen worden. Hij bepaalt het bedrag van de vervangingstoelagen. Artikel 44 is op die toelagen van toepassing. »

ART. 21.

Artikel 36 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 36.* — De docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uur cursussen en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, alsook de geassocieerde docenten, genieten een aanvangswedde van 260.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar opgevoerd wordt tot 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 en 420.000 frank.

» Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd voor de geassocieerde docenten die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt. »

ART. 22.

Artikel 37 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 37.* — De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij omdat hun onderwijs minder dan vijf uur per week omvat hetzij omdat zij een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 32.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgesteld leerplan, zonder dat ze minder dan 16.000 frank of meer dan 256.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

ART. 23.

Artikel 38 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 38.* — De hoogleraren die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, en de geassocieerde hoogleraren genieten een aanvangswedde van 310.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 en 490.000 frank.

ART. 20.

L'article 35 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 35.* — Le Roi fixe les conditions dans lesquelles les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs et les chargés de cours peuvent être suppléés dans leur enseignement. Il fixe le montant des allocations de suppléance. L'article 44 est applicable à ces allocations. »

ART. 21.

L'article 36 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 36.* — Les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnent un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, ainsi que les chargés de cours associés, jouissent d'un traitement initial de 260.000 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 et 420.000 francs.

» Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les chargés de cours associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps. »

ART. 22.

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 37.* — Les chargés de cours pour lesquels leur enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que leur enseignement comporte moins de cinq heures par semaine, soit qu'ils exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 32.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 16.000 francs et plus de 256.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

ART. 23.

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 38.* — Les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et les professeurs associés jouissent d'un traitement initial de 310.000 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 et 490.000 francs.

» Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd voor de geassocieerde hoogleraren die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt. »

ART. 24.

Artikel 39 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 39.* — Hoogleraren die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 36.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 288.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

ART. 25.

Artikel 39bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 39bis.* — De gewone hoogleraren genieten een aanvangswedde van 350.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 en 550.000 frank. »

ART. 26.

Artikel 39ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 39ter.* — De buitengewone hoogleraren genieten een forfaitaire wedde berekend op grond van 40.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 320.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

ART. 27.

In dezelfde wet wordt een artikel 39quater ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 39quater.* — De bij de nieuwe artikelen 37, 38, 2° lid, 39 en 39ter van de wet van 28 april 1953 bedoelde wedden zijn niet onderworpen aan de wetgeving op de cumulatie van de wedden door het rijks-personeel. »

ART. 28.

Artikel 41 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 41.* — De titularis van een door de Staat, de provincie, de gemeente of een openbare instelling

» Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les professeurs associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps. »

ART. 24.

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 39.* — Les professeurs qui exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 36.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 288.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

ART. 25.

L'article 39bis de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 39bis.* — Les professeurs ordinaires jouissent d'un traitement initial de 350.000 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 et 550.000 francs. »

ART. 26.

L'article 39ter de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 39ter.* — Les professeurs extraordinaires jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 40.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 320.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

ART. 27.

Un article 39quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 39quater.* — Les traitements visés aux articles 37, 38, deuxième alinéa, 39 et 39ter nouveaux de la loi du 28 avril 1953 ne sont pas soumis à la législation sur le cumul des traitements du personnel de l'Etat. »

ART. 28.

L'article 41 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 41.* — Le titulaire d'une fonction de carrière rétribuée par l'Etat, par la province, par la com-

met rechtspersoonlijkheid bezoldigde loopbaanbetrekking, die benoemd wordt tot een der ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid, of 39bis, verkrijgt op elk ogenblik, in de schaal van zijn nieuw ambt, de wedde onmiddellijk boven die welke hij in zijn vroeger ambt genoot. Wanneer het verschil tussen de vroegere en de nieuwe wedde echter lager is dan het bedrag van de driejaarlijkse verhoging bepaald in de schaal van het nieuw toegekend ambt, verkrijgt hij op elk ogenblik de onmiddellijk hogere wedde die in deze schaal voorkomt ».

ART. 29.

In dezelfde wet wordt een artikel 41bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 41bis. — De ranginneming voor het verkrijgen van de driejaarlijkse verhogingen in de ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid, of 39bis wordt vastgesteld op 1 januari of 1 juli volgend op de datum der inwerkingtreding van het besluit houdende benoeming tot het ambt waarin de betrokkene het eerst benoemd werd.

De uitbetaling van de wedde geschiedt volgens de regels die van toepassing zijn voor het personeel in vaste dienst van de ministeries ».

ART. 30.

Artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 42. — Bij een eerste benoeming tot het ambt van geassocieerd docent, docent of gewoon hoogleraar worden de jaren dienst die de betrokkenen vroeger verstrekt hebben als geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, in aanmerking genomen voor de vaststelling van de wedde die aan het nieuwe ambt verbonden is, alsof die nieuwe loopbaan was begonnen de dag van de aanstelling tot geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek ».

ART. 31.

In dezelfde wet wordt een artikel 43bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 43bis. — De toestand van de docenten, hoogleraren of gewone hoogleraren die ingevolge de uitoefening van een andere bezoldigde activiteit die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, niet meer voldoen aan de vereisten om de wedde te genieten, die bepaald is in de artikelen 36, 38 of 39bis, wordt als volgt geregeld :

» 1. De docenten genieten de wedde bepaald in artikel 37;

» 2. De hoogleraren genieten de wedde bepaald in artikel 39;

» 3. De gewone hoogleraren krijgen de titel van buitengewoon hoogleraar en genieten de wedde bepaald in artikel 39ter.

mune ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, qui est nommé à l'une des fonctions visées aux articles 36, alinéa 1^{er}, 38, alinéa 1^{er} ou 39bis, reçoit dans l'échelle de sa nouvelle fonction, à tout moment, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait dans son ancienne fonction. Toutefois si la différence entre l'ancien et le nouveau traitement est inférieure au montant de l'augmentation triennale prévue dans l'échelle de la nouvelle fonction, il obtient à tout moment l'échelon immédiatement supérieur dans cette échelle ».

ART. 29.

Un article 41bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 41bis. — La prise de rang pour l'obtention des augmentations triennales dans les fonctions visées aux articles 36, premier alinéa, 38, premier alinéa ou 39bis, est fixée au 1^{er} janvier ou au 1^{er} juillet qui suit la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté de nomination à celle de ces fonctions à laquelle l'intéressé a été nommé en premier lieu.

Le paiement du traitement est effectué suivant les règles applicables aux agents définitifs du personnel des ministères ».

ART. 30.

L'article 42 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 42. — Lors d'une première nomination aux fonctions de chargé de cours associé, de chargé de cours ou de professeur ordinaire, les années de service passées antérieurement par les intéressés en qualité d'associé au Fonds national de la recherche scientifique, entrent en ligne de compte en vue de la fixation du traitement afférent à la nouvelle fonction, comme si cette nouvelle carrière avait débuté à la date de la désignation comme associé au Fonds national de la recherche scientifique ».

ART. 31.

Un article 43bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 43bis. — La situation des chargés de cours, professeurs ou professeurs ordinaires qui, par suite de l'exercice d'une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ne remplissent plus les conditions pour jouir du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39bis, est réglée comme suit :

» 1. les chargés de cours jouissent du traitement prévu à l'article 37;

» 2. les professeurs jouissent du traitement prévu à l'article 39;

» 3. les professeurs ordinaires prennent le titre de professeur extraordinaire et jouissent du traitement prévu à l'article 39ter.

» Wanneer de betrokkenen niet langer een bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten ze opnieuw de wedde bepaald in de artikelen 36, 38 of 39bis, met behoud van de in die wedde verkregen anciënniteit.

» Indien ze op dat ogenblik echter de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, blijft hun wedde vastgesteld overeenkomstig de artikelen 37, 39 of 39ter ».

ART. 32.

In dezelfde wet wordt een artikel 43ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 43ter. — Het totaal bedrag van de wedden ontvangen door een lid van het wetenschappelijk personeel van een rijksuniversiteit, dat terzelfdertijd docent of hoogleraar is in de zin van de artikelen 37 en 39, mag niet hoger zijn dan de wedde van een docent of van een hoogleraar in de zin van de artikelen 36 en 38, die in dit ambt dezelfde anciënniteit heeft ».

ART. 33.

Artikel 46, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Verleend worden de volgende jaarlijkse toelagen :

- « 1. Aan de rector : 120.000 frank;
- « 2. Aan de ondervoorzitter van de raad van beheer : 90.000 frank;
- « 3. Aan de secretaris van de academische raad : 20.000 frank;
- « 4. Aan de secretaris van de raad van beheer : 60.000 frank ».

ART. 34.

Artikel 48 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 48. — De leden van het onderwyzend en wetenschappelijk personeel die persoonlijk hebben deelgenomen aan de examens ingericht in de loop van het academiejaar, ontvangen een toelage, waarvan het bedrag vastgesteld wordt naar rato van het aantal studenten die voor de cursussen zijn ingeschreven.

Te dien einde wordt ieder jaar een som op de begroting uitgetrokken, berekend op basis van 1.000 frank per student, ingeschreven in de loop van het academiejaar dat het begrotingsjaar voorafgaat. Deze som wordt aan het eigen vermogen van de universiteit gestort en verdeeld volgens door de beheerscommissie van het patrimonium bepaalde regels.

Nochtans mag het totaal bedrag der toelagen per ondervrager de som van 60.000 frank voor een volledig academiejaar niet overschrijden ».

» Lorsque les intéressés cessent d'exercer toute activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ils jouissent à nouveau du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39bis, avec conservation de l'ancienneté acquise dans ce traitement.

» Toutefois, s'ils ont atteint, à ce moment, l'âge de soixante ans, leur traitement reste fixé conformément aux articles 37, 39 ou 39ter ».

ART. 32.

Un article 43ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 43ter. — Le montant total des traitements perçus par un membre du personnel scientifique d'une université de l'Etat qui est en même temps chargé de cours ou professeur au sens des articles 37 et 39 ne peut dépasser le traitement d'un chargé de cours ou d'un professeur au sens des articles 36 et 38, qui ont la même ancienneté dans cette fonction ».

ART. 33.

L'article 46, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les allocations annuelles suivantes sont attribuées :

- « 1. au recteur : 120.000 francs;
- « 2. au vice-président du conseil d'administration : 90.000 francs;
- « 3. au secrétaire du conseil académique : 20.000 F;
- « 4. au secrétaire du conseil d'administration : 60.000 francs. »

ART. 34.

L'article 48 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 48. — Les membres du personnel enseignant et du personnel scientifique, à condition qu'ils aient participé personnellement aux examens organisés au cours de l'année académique, reçoivent une allocation dont le montant est fixé au prorata du nombre d'étudiants inscrits au cours.

« A cet effet, une somme calculée sur la base de 1.000 francs par étudiant inscrit au cours de l'année académique précédant l'exercice budgétaire est prévue chaque année au budget. Cette somme est versée au patrimoine de l'université et répartie selon des règles déterminées par la commission administrative du patrimoine.

« Toutefois, en aucun cas le total des allocations ne peut dépasser 60.000 francs par interrogateur pour une année académique entière ».

ART. 35.

Artikel 49 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 3 maart 1958, wordt in de volgende lezing hersteld :

« Artikel 49. — Voor de keuring van het proefschrift voorgeschreven voor het behalen van de graad van licentiaat of van het werk voorgeschreven voor het behalen van de graad van ingenieur wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 800 frank toegekend; voor de keuring van de verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de graad van doctor wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 1.600 frank toegekend; voor de keuring van de verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 2.400 frank toegekend.

Artikel 44 is op deze toelagen van toepassing ».

ART. 36.

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« ... noch onderworpen aan de medeondertekening door de Minister van Financiën, voorgeschreven bij artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven »;

2. Het artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Op geaggregeerden, repetitors of leden van het wetenschappelijk personeel die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, is de regeling van toepassing die voorgeschreven is voor geassocieerde docenten en geassocieerde hoogleraren, die zich in die toestand bevinden ».

ART. 37.

In dezelfde wet wordt een artikel 50bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 50bis. — De directeur van het hospitaal van een Rijksuniversiteit wordt door de Koning benoemd op voorstel van de Raad van Beheer.

» Hij moet houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

» Hij geniet de wedde voorzien voor de gewone hoogleraren.

» Zijn ambt is onverenigbaar met dat van lid van het onderwijzend personeel van de universiteit. Hij is onderworpen aan de verblijfsverplichting opgelegd bij artikel 29.

» De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder hij zijn ambt uitoefent ».

ART. 35.

L'article 49 de la même loi, abrogé par la loi du 3 mars 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 49. — Il est octroyé une allocation de 800 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen du mémoire prévu pour l'obtention d'un grade de licencié ou du travail prévu pour l'obtention d'un grade d'ingénieur; une allocation de 1.600 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention des grades de docteur; une allocation de 2.400 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention des grades d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial.

» L'article 44 est applicable à ces allocations ».

ART. 36.

A l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, sont apportées les modifications suivantes :

1. le deuxième alinéa est complété comme suit :

« ... ni soumis au contreseing du Ministre des Finances prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées »;

2. l'article est complété par la disposition suivante :

« Lorsque les agrégés, les répétiteurs ou les membres du personnel scientifique exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, le régime prévu pour les chargés de cours associés et les professeurs associés se trouvant dans cette situation leur est applicable ».

ART. 37.

Un article 50bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

Article 50bis. — Le directeur de l'hôpital d'une université de l'Etat est nommé par le Roi sur proposition du conseil d'administration.

» Il doit être porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

» Il jouit du traitement prévu pour les professeurs ordinaires.

» Ses fonctions sont incompatibles avec celles de membre du personnel enseignant de l'université. Il est soumis à l'obligation de résidence prévue à l'article 29.

» Le Roi détermine les conditions dans lesquelles il exerce ses fonctions ».

ART. 38.

Artikel 70, derde lid, 5°, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 5° wordt de bijwedde van de beheerder-inspecteur vastgesteld op 60.000 frank ».

HOOFDSTUK II.

Overgangsbepalingen.

ART. 39.

De gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren en de hoogleraren, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, behouden hun titel en blijven de rechten welke zij bezaten voort uitoefenen.

ART. 40.

De docenten, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en die ten minste 5 uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, onderricht geven in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgestelde lesrooster zijn opgenomen, kunnen op voordracht van deze raad benoemd worden, hetzij tot gewoon hoogleeraar, hetzij tot hoogleraar, naar gelang zij verbonden zijn aan een faculteit of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de volgende voorwaarden :

1° dat zij hun opdracht gedurende ten minste vier jaar vervuld hebben;

2° dat het door hen verstrekte onderricht een voldoende belangrijk geheel vormt;

3° dat de waarde van hun wetenschappelijke werkzaamheden de maatregel wettigt.

Het voorstel van de raad van beheer moet met redenen omkleed zijn en de leerstoel of de leerstoelen aanduiden aan dewelke het onderricht eventueel verbonden is. Ingeval dit onderricht een leerstoel uitmaakt, bepaald in een geheel van samenhangende leerstoelen overeenkomstig het nieuw artikel 21 van de wet van 28 april 1953, kan de Koning de onder 1° hierboven voorziene termijn verminderen.

ART. 41.

De docenten die, hoewel zij een bezoldigde activiteit hebben die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, ten minste vijf uur per week onderricht geven, met inbegrip van de praktische oefeningen, in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijke of weten-

ART. 38.

L'article 70, troisième alinéa, 5° de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 5° Le supplément de traitement de l'administrateur inspecteur est fixé à 60.000 francs »

CHAPITRE II.

Dispositions transitoires.

ART. 39.

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les professeurs en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi conservent leur titre et continuent à exercer les droits dont ils étaient titulaires.

ART. 40.

Les chargés de cours qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portées, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés soit professeur ordinaire, soit professeur, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions suivantes :

1° qu'ils aient exercé leur charge pendant quatre années au moins;

2° que leur enseignement constitue un ensemble suffisamment important;

3° que la valeur de leur travail scientifique justifie la mesure.

La proposition du conseil d'administration doit être motivée et indiquer la ou les chaires auxquelles l'enseignement se rattache éventuellement. Dans le cas où cet enseignement constitue une chaire déterminée dans un ensemble de chaires connexes, conformément à l'article 21 nouveau de la loi du 28 avril 1953, le Roi peut réduire le délai prévu au 1° ci-dessus.

ART. 41.

Les chargés de cours qui, bien qu'ils aient une activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou

schappelijke graad voorkomen, en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgestelde lesrooster zijn opgenomen, kunnen, op voordracht van deze raad, hetzij tot buitengewoon hoogleraar, hetzij tot hoogleraar benoemd worden in de zin van het *nieuw* artikel 39 van de wet van 28 april 1953, naargelang zij verbonden zijn aan een faculteit, of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de bij artikel 40 van deze wet voorziene voorwaarden.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van het tweede lid van dit artikel zijn van toepassing op deze benoemingen.

ART. 42.

De hoogleraren die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, of benoemd werden bij toepassing van artikel 40, genieten de wedden die voor gewone hoogleraren bepaald zijn.

ART. 43.

De in artikel 40 bedoelde docenten krijgen drie jaar anciënniteitsverhoging in de weddeschaal vermeld in het *nieuwe* artikel 36 van de wet van 28 april 1953.

ART. 44.

De docenten, de hoogleraren, en de gewone hoogleraren, die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf c, lid 2, van de wet van 25 februari 1948 betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, krijgen de wedden respectievelijk bepaald in de *nieuwe* artikelen 37, 39 en 39ter van de wet van 28 april 1953, of respectievelijk bepaald in de *nieuwe* artikelen 36, 38 en 39bis van dezelfde wet, verminderd met 50 t.h. zo ze gunstiger voor hen zijn.

ART. 45.

Gedurende een periode van vijf jaar ingaande de dag van de inwerkingtreding van deze wet, mag het jaarlijks bedrag van de overeenkomstig het *nieuwe* artikel 48 van de wet van 28 april 1953 ontvangen toelagen het in dat artikel bepaald bedrag van 60.000 frank te boven gaan onder het volgend voorbehoud :

1° het bedrag dat door elke belanghebbende gedurende het academiejaar 1962-1963 ontvangen werd als toelage voor de examens, maakt een maximum uit;

2° dit maximum wordt van jaar tot jaar verlaagd met een bedrag gelijk aan 20 t.h. van het verschil tussen het bedrag bedoeld onder 1° en het bedrag van 60.000 frank.

HOOFDSTUK III.

Slotbepalingen.

ART. 46.

Het koninklijk besluit van 6 februari 1963 waarbij een bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de

scientifique et portées, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés, soit professeur extraordinaire, soit professeur au sens de l'article 39 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions prévues à l'article 40.

Les dispositions faisant l'objet du deuxième alinéa de cet article sont applicables à ces nominations.

ART. 42.

Les professeurs en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que ceux qui ont été nommés en application de l'article 40, jouissent des traitements prévus pour les professeurs ordinaires.

ART. 43.

Les chargés de cours visés à l'article 40 reçoivent une bonification d'ancienneté de trois ans dans l'échelle de traitement prévue à l'article 36 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953.

ART. 44.

Les chargés de cours, les professeurs et les professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe c, deuxième alinéa de la loi du 25 février 1948 concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des universités de l'Etat, jouissent des traitements prévus respectivement aux articles 37, 39 et 39ter *nouveaux* de la loi du 28 avril 1953, ou des traitements prévus respectivement aux articles 36, 38 et 39bis *nouveaux* de la même loi, réduits de 50 p.c. si ceux-ci leur sont plus favorables.

ART. 45.

Pendant une période de cinq ans prenant cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le montant annuel des allocations perçues en application de l'article 48 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953 peut dépasser le chiffre de 60.000 francs fixé par cet article, sous les réserves suivantes :

1° le montant perçu par chaque intéressé pendant l'année académique 1962-1963 au titre d'allocations d'examens, constitue un plafond;

2° ce plafond est abaissé d'année en année d'une somme correspondant à 20 p.c. de la différence entre le montant visé au 1° et le montant de 60.000 francs.

CHAPITRE III.

Dispositions finales.

ART. 46.

L'arrêté royal du 6 février 1963 qui accorde une allocation spéciale aux membres du corps enseignant

leden van het onderwyzend personeel van de Rijksuniversiteiten, van de Rijksveeartsenijschool te Brussel en van de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux, houdt op uitwerking te hebben met ingang van 30 juni 1962.

ART. 47.

§ 1. Deze wet treedt in werking bij het begin van het academiejaar dat volgt op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve :

1° de bepalingen van de laatste volzin van artikel 37 en het nieuwe artikel 39^{ter} van de wet van 28 april 1953, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1946;

2° de bepalingen van de tweede volzin van het nieuwe artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1951.

§ 2. De wedden, weddetoelagen en toelagen bedoeld in deze wet, worden verleend met ingang van 1 juli 1962.

De toekenning van die wedden aan de docenten, bedoeld in artikel 40, aan de geassocieerde docenten, aan de hoogleraren, aan de geassocieerde hoogleraren en aan de gewone hoogleraren, die uiterlijk op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, geschiedt overeenkomstig volgende regels :

1° de loopbaan van elk der betrokkenen wordt herzien, alsof de bepalingen, welke op de datum van de bekendmaking van deze wet gelden voor de bezoldigingsregeling van het onderwyzend personeel en het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten, te allen tijde bestaan hadden;

2° de anciënniteitsverhogingen, verleend op het ogenblik van de eerste benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwyzend personeel, worden gevalideerd wanneer zulks bij de berekening een hogere wedde geeft dan de wedde verkregen door toepassing van de onder 1° bepaalde regel;

3° wanneer het verschil tussen het brutobedrag van de wedde, verkregen door toepassing van bovenstaande regels, en het brutobedrag van de wedde welke de betrokkene genoot of zou genoten hebben onder de vorige bezoldigingsregeling, lager is dan 18,5 t.h. van dit laatste bedrag, bekomt de betrokkene de onmiddellijk hogere wedde in de schaal verbonden aan het ambt, waarvan hij titularis is.

des université de l'Etat, de l'Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles et des Instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux, cesse de produire ses effets le 30 juin 1962.

ART. 47.

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur au début de l'année académique qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des dispositions faisant l'objet de la dernière phrase des articles 37 et 39^{ter} nouveau de la loi du 28 avril 1953, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1946;

2° des dispositions faisant l'objet de la deuxième phrase de l'article 50 nouveau, deuxième alinéa, de la même loi, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1951.

§ 2. Les traitements, suppléments de traitement et allocations prévues dans la présente loi, sont attribués à partir du 1^{er} juillet 1962.

L'attribution de ces traitements aux chargés de cours visés à l'article 40, aux chargés de cours associés, aux professeurs, aux professeurs associés et aux professeurs ordinaires en fonction au plus tard à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi est faite conformément aux règles suivantes :

1° la carrière de chaque intéressé est revue comme si les dispositions qui règlent à la date de la publication de la présente loi le calcul des traitements du personnel enseignant et du personnel scientifique des universités de l'Etat avaient existé de tout temps;

2° les bonifications d'ancienneté accordées au moment de la première nomination ou au cours de la carrière dans le personnel enseignant, sont valorisées lorsque ce calcul donne un traitement supérieur à celui obtenu par application de la règle prévue au 1°;

3° lorsque la différence entre le montant brut du traitement obtenu par application des règles précédentes et le montant brut du traitement dont l'intéressé bénéficiait ou aurait bénéficié sous le régime pécuniaire antérieur, est inférieure à 18,5 p.c. de ce dernier montant, l'intéressé obtient l'échelon immédiatement supérieur prévu dans l'échelle de la fonction dont il est titulaire.

BIJLAGE I

ANNEXE I

Wet van 28 april 1953, gewijzigd bij de wetten van 14 december 1960 en 21 maart 1964.

ART. 7.

De academische raad bestaat uit de gewone en buitengewone hoogleraren aan de universiteit.

De raad wordt door de rector voorgezeten, en bij afwezigheid of verhindering dezes, door de prorector, en bij diens ontstentenis, door het lid dat de vergadering aanwijst.

ART. 8.

De raad van beheer bestaat uit :

1° De rector, voorzitter;

2° De ondervoorzitter;

3° De dekens der faculteiten;

4° Een vertegenwoordiger van iedere faculteit door de onderscheiden faculteiten gekozen uit de gewone hoogleraren, zulks voor een termijn van vier jaar, ingaande bij het verstrijken van het tweede jaar van het mandaat van de rector.

ART. 12.

De secretaris van de academische raad wordt ieder jaar door de Koning benoemd uit een lijst van twee hoogleraren, door de raad voorgedragen.

I. — Benoeming in de faculteiten.

ART. 21.

Tot het geven in de faculteiten van de door de raad van beheer voorgeschreven cursussen benoemt de Koning docenten, buitengewone hoogleraren en gewone hoogleraren.

Hij benoemt bovendien geassocieerde docenten en geassocieerde hoogleraren die worden toegevoegd aan één of meer docenten, buitengewone hoogleraren of gewone hoogleraren. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder zij hun ambt uitoefenen.

Wijzigingen voorgesteld door het wetsontwerp zoals het door de Commissie is geamendeerd.

ART. 7.

(Eerste artikel).

De academische raad bestaat uit de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de geassocieerde hoogleraren van de universiteit.

De raad wordt door de rector voorgezeten, en bij afwezigheid of verhindering dezes, door de prorector, en bij diens ontstentenis door het lid dat de vergadering aanwijst.

ART. 8.

(Artikel 2).

De raad van beheer bestaat uit :

1° De rector, voorzitter;

2° De ondervoorzitter;

3° De dekens der faculteiten;

4° Een vertegenwoordiger van iedere faculteit door de onderscheiden faculteiten gekozen uit de gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en geassocieerde hoogleraren, zulks voor een termijn van vier jaar, ingaande bij het verstrijken van het tweede jaar van het mandaat van de rector.

ART. 12.

(Artikel 3).

De secretaris van de academische raad wordt ieder jaar door de Koning benoemd uit een lijst van twee leden van deze raad door deze laatste voorgedragen.

AFDELING 1.

Ambten (artikel 4).

ART. 21.

(Artikel 5).

Tot het onderwijzend personeel behoren de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren, de geassocieerde hoogleraren, de docenten en de geassocieerde docenten.

Gewoon hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Buitengewone hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die een andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Loi du 28 avril 1953, modifiée par les lois des
14 décembre 1960 et 21 mars 1964.

ART. 7.

Le conseil académique se compose des professeurs ordinaires et extraordinaires de l'université.

Ce conseil est présidé par le recteur; en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le prorecteur, et à défaut de ce dernier, par le membre désigné par l'assemblée.

ART. 8.

Le conseil d'administration se compose :

- 1° Du recteur, président;
- 2° Du vice-président;
- 3° Des doyens des facultés;

4° D'un représentant de chaque faculté, élu par les facultés respectives parmi les professeurs ordinaires et pour un terme de quatre ans qui prend cours à l'expiration de la deuxième année du mandat du recteur.

ART. 12.

Le secrétaire du conseil académique est nommé chaque année par le Roi, sur une liste de deux professeurs, présentés par ce conseil.

I. — Nominations dans les facultés.

ART. 21.

Le Roi nomme des chargés de cours, des professeurs extraordinaires et des professeurs ordinaires pour donner, dans les facultés, les cours prescrits par le conseil d'administration.

Il nomme, en outre, des chargés de cours associés et des professeurs associés pour être adjoints à un ou plusieurs chargés de cours, professeurs extraordinaires ou professeurs ordinaires. Il fixe les conditions dans lesquelles il exercent leurs fonctions.

Modifications proposées par le projet de loi amendé par
la Commission.

ART. 7.

(Article premier).

Le conseil académique se compose des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et des professeurs associés à l'université.

Ce conseil est présidé par le recteur; en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le prorecteur, et à défaut de ce dernier, par le membre désigné par l'assemblée.

ART. 8.

(Article 2).

Le conseil d'administration se compose ::

- 1° Du recteur, président;
- 2° Du vice-président;
- 3° Des doyens des facultés;

4° D'un représentant de chaque faculté, élu par les facultés respectives parmi les professeurs ordinaires, professeurs extraordinaires, professeurs et professeurs associés et pour un terme de quatre ans qui prend cours à l'expiration de la deuxième année du mandat du terme.

ART. 12.

(Article 3).

Le secrétaire du conseil académique est nommé chaque année par le Roi, sur une liste de deux membres de conseil présentés par celui-ci.

SECTION PREMIERE.

Des fonctions (article 4).

ART. 21.

(Article 5).

Le personnel enseignant comprend les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs associés, les chargés de cours et les chargés de cours associés.

Est professeur ordinaire le titulaire d'une chaire qui n'exerce aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

Est professeur extraordinaire le titulaire d'une chaire qui exerce une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

Iedere leerstoel omvat een samenhangend geheel van onderwijs en onderzoek in een bepaalde discipline, met ten minste vijf uren cursus, praktische werkzaamheden en oefeningen per week. De Koning bepaalt de leerstoelen op voordracht van de raad van beheer, de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord.

De leerstoeltitularissen staan in voor de ontwikkeling van het onderzoek in de leerstoel en zijn voor de wetenschappelijke en administratieve activiteit van hun dienst verantwoordelijk.

De docenten en de hoogleraren geven de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die buiten de leerstoelen worden georganiseerd.

De geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten worden toegevoegd aan één of meer leerstoeltitularissen. De raad van beheer bepaalt hun bevoegdheid inzake onderwijs en onderzoek. Wanneer zij ingevolge bedoelde beslissingen onderricht moeten geven, bepaalt de titularis er de inhoud van. Binnen de perken van die bevoegdheid genieten de geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten dezelfde wetenschappelijke vrijheid als de andere leden van het onderwijzend personeel. Hun ambt mag niet gecumuleerd worden met dat van docent.

AFDELING I.

De docenten en de geassocieerde docenten.

ART. 22.

Niemand kan tot docent of geassocieerd docent worden benoemd, zo hij geen houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

De Koning kan, na advies van de faculteit waar het vak waarop de cursus betrekking heeft normaal onderwezen wordt, vrijstelling van diploma verlenen aan personen die blijk hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijke verdienste.

ART. 23.

Vóór elke benoeming tot docent brengen de faculteiten op welker programma de cursus geplaatst is en de raad van beheer een gemotiveerd advies uit.

Wanneer de cursus betrekking heeft op een vak dat normaal door een andere faculteit onderwezen wordt, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt in de eerste plaats gegeven. De Koning bepaalt de lijst van de cursussen waarvoor het advies van verschillende faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

AFDELING 2.

Wijze van benoeming (artikel 6).

ART. 22.

(Artikel 7).

De Koning benoemt de leden van het onderwijzend personeel.

Niemand kan tot lid van het onderwijzend personeel worden benoemd tenzij hij houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

De Koning kan, na advies van de faculteit waar het vak waarop de cursus betrekking heeft normaal onderwezen wordt, vrijstelling van diploma verlenen aan personen die blijk hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijke verdienste.

ART. 23.

(Artikel 8).

Vóór elke benoeming tot gewoon hoogleraar en tot buitengewoon hoogleraar brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uit.

Wanneer de leerstoel cursussen omvat die normaal door een andere faculteit onderwezen worden, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

Chaque chaire comprend un ensemble cohérent d'enseignement et de recherche dans une discipline déterminée et comporte au moins cinq heures par semaine de cours, travaux et exercices pratiques. Le Roi détermine les chaires sur proposition du Conseil d'Administration, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents entendus.

Les titulaires de chaires doivent assurer le développement de la recherche dans la chaire et assumer la responsabilité des activités scientifiques et administratives de leur service.

Les professeurs et les chargés de cours donnent les cours, travaux et exercices pratiques organisés en dehors des chaires.

Les professeurs associés et les chargés de cours associés sont adjoints à un ou plusieurs titulaires de chaires. Le conseil d'administration fixe leurs attributions en matière d'enseignement et de recherche. Lorsqu'ils sont appelés en vertu de ces décisions à assumer des enseignements, le titulaire en détermine le contenu. Dans les limites de ces attributions, les professeurs associés et les chargés de cours associés jouissent de la liberté scientifique au même titre que les autres membres du personnel enseignant. Ils ne peuvent cumuler leurs fonctions avec celles de chargé de cours.

SECTION 1.

Des chargés de cours et des chargés de cours associés.

ART. 22.

Nul ne peut être nommé chargé de cours ou chargé de cours associé s'il n'est porteur d'un diplôme de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agréé de l'enseignement supérieur.

Des dispenses de diplôme peuvent, après avis de la faculté dont relève normalement l'enseignement des matières que le cours concerne, être accordées par le Roi aux personnes qui auront fait preuve d'un mérite scientifique exceptionnel.

ART. 23.

Préalablement à toute nomination de chargé de cours, la faculté au programme de laquelle figure le cours et le conseil d'administration émettent un avis motivé.

Si le cours concerne des matières dont l'enseignement relève normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le Roi établit la liste des cours pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

SECTION 2.

Du mode de nomination (article 6).

ART. 22.

(Article 7).

Le Roi nomme les membres du personnel enseignant.

Nul ne peut être nommé membre du personnel enseignant s'il n'est porteur d'un diplôme de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agréé de l'enseignement supérieur.

Des dispenses de diplôme peuvent, après avis de la faculté dont relève normalement l'enseignement des matières que le cours concerne, être accordées par le Roi aux personnes qui auront fait preuve d'un mérite scientifique exceptionnel.

ART. 23.

(Article 8).

Préalablement à toute nomination de professeur ordinaire et de professeur extraordinaire, la faculté, l'école, l'Institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émet un avis motivé.

Si la chaire comprend des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés. Le conseil d'administration établit la

Vooraleer zijn advies uit te brengen, mag de raad van beheer vier bijzonder bevoegde personen raadplegen, die niet tot de universiteit behoren, en die voor de helft door de Minister van Openbaar Onderwijs, voor de helft door de raad van beheer worden aangeduid. Sommigen er van mogen van vreemde nationaliteit zijn.

Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad zich niet aansluit bij het advies van de faculteit op welker programma de cursus geplaatst is of wanneer het advies van deze faculteit verschilt van het advies van een andere geraadpleegde faculteit.

ART. 24.

De docenten worden benoemd :

a) Hetzij op eensluidend advies van de raad van beheer;

b) Hetzij op advies van deze raad en na raadpleging door hem, op verzoek van de Minister van Openbaar Onderwijs, van de personen bedoeld bij artikel 23, derde lid. Deze raadpleging heeft echter niet plaats indien daartoe reeds vroeger werd overgegaan bij toepassing van artikel 23.

ART. 24bis.

De geassocieerde docenten worden benoemd op voordracht van de raad van beheer, de betrokken faculteit gehoord.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Vooraleer de raad een kandidaat voordraagt, mag hij vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de helft door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, voor de andere helft door de raad zelf worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn.

Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van de faculteit op het programma waarvan de cursus geplaatst is of wanneer het advies van deze faculteit verschilt van het advies van een andere geraadpleegde faculteit.

ART. 23bis.

(Artikel 9).

Vóór elke benoeming tot docent brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, in het leerplan waarvan de cursus voorkomt, een met redenen omkleed advies uit.

Wanneer de cursus betrekking heeft op een vak dat normaal door een andere faculteit onderwezen wordt, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Alvorens zijn voorstel te doen mag de raad de in artikel 23, derde lid, bedoelde raadplegingen houden.

Deze raadpleging is verplicht in de gevallen bedoeld bij artikel 23, alinea 4.

ART. 24.

(Artikel 10)

De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd :

1° Hetzij overeenkomstig het voorstel van de raad van beheer;

2° Hetzij op de voordracht van de raad en nadat hij, op verzoek van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, de personen bedoeld bij artikel 23, derde lid, heeft geraadpleegd. Deze raadpleging heeft echter niet plaats indien zij reeds vroeger, bij toepassing van de artikelen 23 en 23bis, heeft plaatsgehad.

ART. 24bis.

(Artikel 11).

Vóór elke benoeming tot geassocieerd docent wordt door de leerstoeltitularis of leerstoeltitularissen en door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uitgebracht.

Le conseil d'administration peut, avant d'émettre son avis, consulter quatre personnes particulièrement compétentes, n'appartenant pas à l'université et désignées moitié par le Ministre de l'Instruction publique, moitié par le conseil d'administration. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté au programme de laquelle figure le cours ou si l'avis de cette faculté s'écarte de l'avis d'une autre faculté consultée.

ART. 24.

Les chargés de cours sont nommés :

a) Soit conformément à l'avis du conseil d'administration;

b) Soit sur avis du conseil et après consultation par lui, à la demande du Ministre de l'Instruction publique, des personnes prévues à l'article 23, troisième alinéa. Toutefois, cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application de l'article 23.

ART. 24bis.

Les chargés de cours associés sont nommés sur proposition du conseil d'administration, la faculté intéressée entendue.

Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, moitié par le conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté au programme de laquelle figure le cours ou si l'avis de cette faculté s'écarte de l'avis d'une autre faculté consultée.

ART. 23bis.

(Article 9).

Préalablement à toute nomination de chargé de cours, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire au programme desquels figure le cours émet un avis motivé.

Si le cours concerne des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, procéder à la consultation prévue à l'article 23, alinéa 3.

Cette consultation est obligatoire dans les cas visés à l'article 23, alinéa 4.

ART. 24.

(Article 10).

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés :

1. Soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

2. Soit sur proposition du conseil et après consultation par lui, à la demande du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 23, 3^e alinéa. Toutefois cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application des articles 23 et 23bis.

ART. 24bis.

(Article 11).

Préalablement à toute nomination de chargé de cours associé, le ou les titulaires de chaires et la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émettent un avis motivé.

AFDELING II.

De gewone hoogleraren.

ART. 25.

De gewone hoogleraren worden op voordracht van de raad van beheer benoemd, onder de docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en die sedert ten minste vier jaar gedurende ten minste vijf uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, onderricht hebben gegeven in een van de vakken welke op het programma der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer goedgekeurde lesrooster zijn opgenomen.

In aanmerking worden genomen de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, het belang van zijn onderwijs en zijn anciënniteit.

Bij uitzonderlijke verdiensten van de kandidaat, kan de Koning de in het eerste lid van dit artikel bepaalde termijnen verkorten. Hij kan hem ook, uit hoofde van die verdiensten, rechtstreeks tot gewoon hoogleraar benoemen.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die dan een gemotiveerd voorstel doet dat onder meer gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. De raad van Beheer mag, voordat hij zijn voorstel doet, vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de ene helft door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, voor de andere helft door de raad zelf worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn.

Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van de faculteit van de school, van het instituut of van het interfacultaire centrum, of indien dit advies afwijkt van dit van de leerstoeltitularis (sen).

Het voorstel van de raad van beheer wordt aan alle kandidaten medegedeeld : ze beschikken dan over een tijdspanne van tien dagen om een bezwaarschrift in te dienen bij de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

ART. 24ter.

(Artikel 12).

De geassocieerde docenten worden benoemd :

1. Hetzij overeenkomstig het advies van de raad van beheer;

2. Hetzij op gemotiveerde voordracht van de raad na onderzoek der bezwaarschriften door deze laatste en na gebeurlijke raadpleging van de personen bedoeld bij artikel 24bis, alinea 2, op aanvraag van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Deze raadpleging heeft echter niet plaats, indien zij reeds vroeger bij toepassing van genoemd artikel 24bis heeft plaats gehad.

ART. 25.

(Artikel 13).

Tot hoogleraar kan, op de voordracht van de raad van beheer, worden benoemd, de docent die sedert ten minste zes jaar onderricht van ten minste vijf uur per week heeft gegeven overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, het belang van zijn onderwijs en zijn anciënniteit.

De Koning kan, als de kandidaat uitzonderlijke verdiensten heeft, de in dit artikel gestelde termijn verminderen of doen vervallen.

Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire, moitié par le conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire, ou si cet avis s'écarte de celui du ou des titulaires de chaire.

La proposition du conseil d'administration est notifiée à tous les candidats qui disposent d'un délai de dix jours pour introduire une réclamation auprès du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

ART. 24^{ter}.

(Article 12).

Les chargés de cours associés sont nommés :

1. Soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

2. Soit sur proposition motivée du conseil faite après examen par celui-ci des réclamations, et après consultation éventuelle, à la demande du Ministre de l'Education nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 24^{bis}, alinéa 2.

Toutefois, cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application dudit article 24^{bis}.

SECTION 2.

Des professeurs ordinaires.

ART. 25.

Les professeurs ordinaires sont nommés sur proposition du conseil d'administration, parmi les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et qui ont, depuis quatre ans au moins, donné un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques sur l'une des matières prévues au programme des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portées, avec les dits exercices, à l'horaire approuvé par le conseil d'administration.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifiques du candidat, de l'importance de son enseignement et de son ancienneté.

Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire les détails prévus au premier alinéa du présent article. Il peut aussi, en considération de ces mérites, le nommer immédiatement professeur ordinaire.

ART. 25.

(Article 13).

Peut être nommé professeur, sur proposition du conseil d'administration, le chargé de cours qui a, depuis six ans au moins, donné un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de l'importance et de la qualité de son enseignement ainsi que de son ancienneté.

Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au présent article.

AFDELING 3.

De buitengewone hoogleraren.

ART. 26.

Tot buitengewoon hoogleraar kan op voordracht van de raad van beheer worden benoemd, de docent die, hoewel hij een andere bezoldigde activiteit uitoefent welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt, sedert ten minste vier jaar gedurende ten minste vijf uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, onderricht heeft gegeven in een van de vakken welke op het programma der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer goedgekeurde lesrooster zijn opgenomen.

In aanmerking worden genomen de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, het belang van zijn onderwijs en zijn anciënniteit.

AFDELING 4.

De geassocieerde hoogleraren.

ART. 26bis.

ART. 27.

ART. 28.

III. — Gemeenschappelijke bepalingen.

ART. 29.

De docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren die ten minste vijf uur per week onderwijs, met inbegrip van de praktische oefeningen, geven, de geassocieerde docenten en geassocieerde hoogleraren, zijn verplicht uiterlijk binnen drie jaar na hun benoeming hun verblijf te hebben in de stad waar de universiteit gevestigd is of in de agglomeratie ervan.

Bij niet-naleving van deze vereiste kunnen zij de in de weddeschaal bepaalde verhogingen niet genieten.

ART. 30.

De Koning kan aan Rijksambtenaren die hij uit hun bestuur detachert, de hoedanigheid van docent, hoog-

ART. 26.

(Artikel 14).

Op de voordracht van de Raad van Beheer, de betrokken faculteit, school, instituut of interfacultair centrum gehoord, kan tot geassocieerd hoogleraar worden benoemd, de geassocieerde docent die zijn ambt gedurende ten minste zes jaar heeft uitgeoefend.

In aanmerking worden genomen de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming aan het onderwijs en zijn anciënniteit.

In geval de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van bovenstaande faculteit, school, instituut of interfacultair centrum, is de raadpleging, zoals voorzien bij artikel 23 verplicht.

Bij uitzonderlijke verdiensten van de kandidaat kan de Koning de in lid één van dit artikel bepaalde termijn verkorten of opheffen ».

geschrapt (artikel 15)

geschrapt (artikel 15)

geschrapt (artikel 15)

3. — Gemeenschappelijke bepalingen.

ART. 29.

(Artikel 16).

De gewone hoogleraren, de hoogleraren die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, de docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uren cursus en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten die niet gemachtigd zijn tot het uitoefenen van een andere bezoldigde activiteit welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, zijn verplicht uiterlijk binnen drie jaar na hun benoeming hun verblijf te hebben in de stad waar de universiteit gevestigd is of in de agglomeratie ervan.

Bij niet-naleving van deze vereiste kunnen zij de in de weddeschaal bepaalde verhogingen niet genieten.

ART. 30.

(Artikel 17).

De Koning kan aan Rijksambtenaren die hij uit hun bestuur detachert, de hoedanigheid van docent, hoog-

SECTION 3.

Des professeurs extraordinaires.

ART. 26.

Peut être nommé professeur extraordinaire sur proposition du conseil d'administration le chargé de cours qui, bien qu'il ait une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps, a donné, depuis quatre ans au moins, un enseignement d'au moins cinq heures par semaine sur l'une des matières prévues au programme des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique, y compris les exercices pratiques, et portées avec les dits exercices à l'horaire approuvé par le conseil d'administration.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de l'importance de son enseignement et de son ancienneté.

SECTION 4.

Des professeurs associés.

ART. 26bis.

ART. 27.

ART. 28.

3. — Dispositions communes.

ART. 29.

Les chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires qui donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, les chargés de cours associés et les professeurs associés, sont tenus de résider dans la ville où se trouve l'université ou dans son agglomération, au plus tard dans les trois ans qui suivent leur nomination.

En cas d'inexécution de cette obligation, ils ne peuvent jouir des augmentations prévues au barème.

ART. 30.

Le Roi peut conférer à des fonctionnaires de l'Etat qu'il détache de leur administration la qualité de

ART. 26.

(Article 13).

Peut être nommé professeur associé, sur proposition du conseil d'administration, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire intéressé entendu, le chargé de cours associé qui a exercé ses fonctions pendant six ans au moins.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté.

Au cas où le conseil d'administration ne se rallierait pas à l'avis de la faculté, de l'institut ou du centre interfacultaire précités, la consultation prévue à l'article 23 sera obligatoire.

Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au premier alinéa du présent article.

abrogé (article 15)

abrogé (article 15)

abrogé (article 15)

III. — Dispositions communes.

ART. 29.

(Article 16).

Les professeurs ordinaires, les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnant un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, les professeurs associés et les chargés de cours associés qui ne sont pas autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps sont tenus de résider dans la ville où se trouve l'université, ou dans son agglomération, au plus tard dans les trois ans qui suivent leur nomination.

En cas d'inexécution de cette obligation, ils ne peuvent jouir des augmentations prévues au barème.

ART. 30.

(Article 17).

Le Roi peut conférer à des fonctionnaires de l'Etat qu'il détache de leur administration la qualité de

leraar, gewoon hoogleraar, met de daaraan verbonden prerogatieven, verlenen, hetzij aan de faculteit der toegepaste wetenschappen van de Universiteit te Luik, hetzij aan de technische scholen gevoegd bij de faculteit der wetenschappen van de Universiteit te Gent.

Naar gelang van het geval zijn de artikelen 22, 23, 24 en 25, dan wel artikel 28 van toepassing.

ART. 31.

Iedere benoeming tot docent, buitengewoon hoogleraar, hoogleraar of gewoon hoogleraar duidt aan welke cursussen de belanghebbende zal moeten geven, alsmede aan welke faculteit, school, instituut of centrum hij verbonden is.

Bij iedere benoeming tot geassocieerd docent of tot geassocieerd hoogleraar wordt de faculteit, de school, het instituut, het centrum aangeduid, waaraan de belanghebbende verbonden wordt.

De in dit artikel bedoelde benoemingen geschieden binnen de perken van de begrotingskredieten; zij worden niet afhankelijk gesteld van de voorschriften inzake administratieve en begrotingscontrole op de rijksbesturen.

ART. 32.

Iedere wijziging in de bevoegdheid van een docent, buitengewoon hoogleraar, hoogleraar of gewoon hoogleraar wordt ingevoerd bij een koninklijk besluit, genomen overeenkomstig de artikelen 23, 24 en 25, dan wel artikel 28.

ART. 35.

De bij artikel 34 voorziene vervanging wordt door de Koning geregeld.

IV. — Wedden.

ART. 36.

De docenten die een onderricht geven van ten minste vijf uur per week, met inbegrip van de praktische

leraar, gewoon hoogleraar, met de daaraan verbonden prerogatieven, verlenen, hetzij aan de faculteit der toegepaste wetenschappen van de Universiteit te Luik, hetzij aan de technische scholen gevoegd bij de faculteit der wetenschappen van de Universiteit te Gent.

De bepalingen van de artikelen 22, 23, 23bis, 24 en 25 zijn van toepassing.

ART. 31.

(Artikel 18).

§ 1. De benoemingsbesluiten vermelden :

1° Voor gewone en voor buitengewone hoogleraren de leerstoel of leerstoelen waarvan zij titularis worden;

2° Voor de docenten : de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die ze moeten geven;

3. Voor de geassocieerde docenten : de leerstoel-titularis(sen), aan wie ze toegevoegd zijn;

4° Voor alle leden van het onderwijzend personeel : de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waaraan ze verbonden zijn.

§ 2. De in dit hoofdstuk bedoelde benoemingen geschieden binnen de perken van de begrotingskredieten. Ze worden niet afhankelijk gesteld van de voorschriften inzake administratieve en begrotingscontrole op de Rijksbesturen, noch van de medeondertekening van de Minister van Financiën opgelegd door artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

ART. 32.

(Artikel 19).

Iedere wijziging in de bevoegdheid van een gewoon hoogleraar, buitengewoon hoogleraar of docent, wordt ingevoerd bij een koninklijk besluit, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 23, 23bis of 24.

Wordt de bevoegdheid van een hoogleraar gewijzigd, dan wordt de voor de docenten voorgeschreven procedure gevolgd.

ART. 35.

(Artikel 20).

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de docenten bij hun onderricht kunnen vervangen worden. Hij bepaalt het bedrag van de vervangingstoelagen. Artikel 44 is op die toelagen van toepassing. »

4. — Wedden.

ART. 36.

(Artikel 21).

De docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in

chargé de cours, de professeur, de professeur ordinaire, avec les prérogatives qui y sont attachées, soit à la faculté des sciences appliquées de l'Université de Liège, soit aux écoles techniques annexées à la faculté des sciences de l'Université de Gand.

Les dispositions des articles 22, 23, 24 et 25 ou celles de l'article 28, selon le cas, sont d'application.

ART. 31.

Toute nomination de chargé de cours, de professeur extraordinaire, de professeur ou de professeur ordinaire indique le cours que l'intéressé est appelé à faire, ainsi que la faculté, l'école, l'institut ou le centre auquel il est attaché.

Toute nomination de chargé de cours associé ou de professeur associé indique la faculté, l'école, l'institut ou le centre auquel il est attaché.

Les nominations visées au présent article sont faites dans les limites des crédits budgétaires, elles ne sont pas subordonnées aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat.

ART. 32.

Tout changement dans les attributions d'un chargé de cours, d'un professeur extraordinaire, d'un professeur ou d'un professeur ordinaire fait l'objet d'un arrêté royal pris conformément aux articles 23, 24 et 25, ou à l'article 28.

ART. 35.

La suppléance prévue à l'article 34 est organisée par le Roi.

IV. — Des traitements.

ART. 36.

Les chargés de cours qui donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les

chargé de cours, de professeur, de professeur ordinaire, avec les prérogatives qui y sont attachées, soit à la faculté des sciences appliquées de l'Université de Liège, soit aux écoles techniques annexées à la faculté des sciences de l'Université de Gand.

Les dispositions des articles 22, 23, 23bis, 24 et 25 sont d'application.

ART. 31.

(Article 18).

§ 1^{er}. Les arrêtés de nomination indiquent :

1^o pour les professeurs ordinaires et les professeurs extraordinaires, la ou les chaires dont ils deviennent titulaires;

2^o pour les chargés de cours les cours, travaux et exercices pratiques qu'ils sont appelés à donner;

3^o pour les chargés de cours associés, le ou les titulaires de chaires auxquels ils sont adjoints;

4^o pour tous les membres du personnel enseignant la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire auxquels ils sont attachés.

§ 2. Les nominations visées au présent chapitre sont faites dans les limites des crédits budgétaires. Elles ne sont pas subordonnées aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat ni au contreseing du Ministre des finances prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées.

ART. 32.

(Article 19).

Tout changement dans les attributions d'un professeur ordinaire, d'un professeur extraordinaire ou d'un chargé de cours fait l'objet d'un arrêté royal pris conformément aux articles 23, 23bis et 24.

En cas de modification des attributions d'un professeur, la procédure prévue pour les chargés de cours est appliquée.

ART. 35.

(Article 20).

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles les professeurs extraordinaires, les professeurs et les chargés de cours peuvent être suppléés dans leur enseignement. Il fixe le montant des allocations de suppléance. L'article 44 est applicable à ces allocations.

IV. — Des traitements.

ART. 36.

(Article 21).

Les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur

oefeningen, en die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd kan in beslag nemen, genieten een aanvangswedde van 186.000 frank, welke achtereenvolgens om de drie jaar kan opgevoerd worden door 202.000, 218.000, 234.000, 250.000 en 270.000 frank.

ART. 37.

De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij dat hun onderwijs minder dan vijf uur per week omvat, hetzij dat de hoofdbezigheden zich elders bevinden, alsmede de buitengewone hoogleraren genieten een forfaitaire wedde van 22.500 frank per volledig weekuur. Die wedde is niet onderworpen aan de bepalingen op de cumulatie.

ART. 38.

De gewone hoogleraren genieten een aanvangswedde van 210.000 frank, die achtereenvolgens om de twee jaar kan opgevoerd worden tot 242.000 en 274.000 frank, en vervolgens om de drie jaar tot 306.000, 338.000 en 362.000 frank.

ART. 39.

De hoogleraren aan de scholen, instituten en inter-acultaire centra genieten de wedde, voor de gewone hoogleraren bepaald.

beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uur cursussen en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, alsook de geassocieerde docenten, genieten een aanvangswedde van 260.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar opgevoerd wordt tot 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 en 420.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd voor de geassocieerde docenten die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt.

ART. 37.

(Artikel 22).

De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij dat hun onderwijs minder dan vijf uur per week omvat, hetzij dat zij een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 32.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgesteld leerplan, zonder dat ze minder minder dan 16.000 frank of meer dan 256.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.

ART. 38.

(Artikel 23).

De hoogleraren die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, en de geassocieerde hoogleraren genieten een aanvangswedde van 310.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 en 490.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd voor de geassocieerde hoogleraren die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt.

ART. 39.

(Artikel 24).

Hoogleraren die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 36.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 228.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.

exercices pratiques, et qui n'exercent aucune autre activité rétribuée pouvant absorber une grande partie de leur temps, jouissent d'un traitement initial de 186.000 francs pouvant être porté successivement de trois en trois ans à 202.000, 218.000, 234.000, 250.000 et 270.000 francs.

ART. 37.

Les chargés de cours pour lesquels leur enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que l'enseignement principal comporte moins de cinq heures par semaine, soit que leur fonction principale soit autre, ainsi que les professeurs extraordinaires, jouissent d'un traitement forfaitaire de 22.500 francs par heure de cours hebdomadaire entière. Ce traitement n'est pas soumis aux dispositions sur le cumul.

ART. 38.

Les professeurs ordinaires jouissent d'un traitement initial de 210.000 francs, pouvant être porté successivement de deux en deux ans à 242.000 et à 274.000 francs, puis de trois en trois ans à 306.000, 338.000 et 362.000 francs.

ART. 39.

Les professeurs des écoles, instituts et centres inter-facultaires bénéficient du traitement prévu au barème pour les professeurs ordinaires.

temps et donnent un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, ainsi que les chargés de cours associés jouissent d'un traitement initial de 260.000 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 et 420.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les chargés de cours associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps.

ART. 37.

(Article 22).

Les chargés de cours pour lesquels leur enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que leur enseignement comporte moins de cinq heures par semaine, soit qu'ils exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 32.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 16.000 francs et plus de 256.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 38.

(Article 23).

Les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et les professeurs associés jouissent d'un traitement initial de 310.000 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 et 490.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les professeurs associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps.

ART. 39.

(Article 24).

Les professeurs qui exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 36.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 288.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 39bis.

De geassocieerde docenten genieten een aanvangswedde van 170.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar kan opgevoerd worden tot 186.000, 202.000, 218.000, 234.000, 250.000 en 270.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd wanneer de betrokkene de toelating heeft een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

ART. 39ter.

De geassocieerde hoogleraren genieten een aanvangswedde van 210.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar kan opgevoerd worden tot 242.000, 274.000 en 306.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 % verminderd, wanneer de betrokkene de toelating heeft een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

ART. 41.

Wanneer op het ogenblik van de benoeming, de geassocieerde docent, geassocieerde hoogleraar, docent, hoogleraar of gewoon hoogleraar, die geen andere bezoldigde bedrijvigheid uitoefent welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt, titularis is van een functie bezoldigd door de Staat, door de provincie, door de gemeente of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en die in deze hoedanigheid een gelijke of hogere wedde geniet of zou genoten hebben dan de beginwedde toegekend aan de nieuwe functie, zal hem in de laatste weddeschaal het onmiddellijk hoger bedrag toegekend worden, dan dit waarvan hij het genot had of zou gehad hebben in de weddeschaal van de neergelegde functie.

Indien vóór de vervaldag van een verhoging in de weddeschaal, verbonden aan de laatstelijk toegekende functie, de geassocieerde docent, geassocieerde hoogleraar, docent, hoogleraar of gewoon hoogleraar, normaal in de weddeschaal toegekend aan de vroegere functie, een gelijke of hogere wedde zou genoten hebben dan deze welke hij in zijn nieuwe functie geniet, wordt hem op elk ogenblik, in de weddeschaal hieraan verbonden, en op de datum waarop hij een verhoging zou bekomen hebben in de weddeschaal verbonden aan de neergelegde functie, de onmiddellijk hogere wedde toegekend dan degene die hij zou genoten hebben in de neergelegde functie.

ART. 39bis.

(Artikel 25).

De gewone hoogleraren genieten een aanvangswedde van 350.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 en 550.000 frank.

ART. 39ter.

(Artikel 26).

De buitengewone hoogleraren genieten een forfaitaire wedde berekend op grond van 40.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht voorzien in het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 320.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet medegeteeld.

ART. 39quater.

(Artikel 27).

De bij de nieuwe artikelen 37, 38, 2° lid, 39 en 39ter van de wet van 28 april 1953 bedoelde wedden zijn niet onderworpen aan de wetgeving op de cumulatie van de wetten door het rijkspersoneel.

ART. 41.

(Artikel 28).

De titularis van een door de Staat, de provincie, de gemeente of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid bezoldigde loopbaanbetrekking, die benoemd wordt tot een der ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid, of 39bis, verkrijgt op elk ogenblik, in de schaal van zijn nieuw ambt, de wedde onmiddellijk boven die welke hij in zijn vroeger ambt genoot. Wanneer het verschil tussen de vroegere en de nieuwe wedde echter lager is dan het bedrag van de driejaarlijkse verhoging bepaald in de schaal van het nieuw toegekend ambt, verkrijgt hij op elk ogenblik de onmiddellijk hogere wedde die in deze schaal voorkomt.

ART. 39bis.

Les chargés de cours associés jouissent d'un traitement initial de 170.000 francs pouvant être porté successivement de trois en trois ans à 186.000, 202.000, 218.000, 234.000, 250.000 et 270.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. lorsque l'intéressé est autorisé à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

ART. 39ter.

Les professeurs associés jouissent d'un traitement initial de 210.000 francs pouvant être porté successivement de trois en trois ans à 242.000, 274.000 et 306.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. lorsque l'intéressé est autorisé à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

ART. 41.

Lorsque au moment de la nomination le chargé de cours associé, le professeur associé, le chargé de cours professeur ou professeur ordinaire, qui n'exerce aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps, est titulaire d'une fonction rémunérée par l'Etat, par la province, par la commune ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, et bénéficie ou aurait bénéficié, en cette qualité, d'un traitement égal ou supérieur au traitement initial afférent à la fonction nouvellement conférée, il lui sera attribué, dans le barème afférent à celle-ci, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait ou aurait bénéficié dans le barème afférent à la fonction délaissée.

Si, avant l'échéance d'une augmentation dans le barème afférent à la fonction conférée en dernier lieu, le chargé de cours associé, le professeur associé, le chargé de cours, professeur ou professeur ordinaire eût normalement bénéficié, dans le barème afférent à la fonction délaissée, d'un traitement égal ou supérieur à celui dont il jouit dans sa nouvelle fonction, il lui est accordé à tout moment dans le barème afférent à celle-ci et à la date à laquelle serait venue à échéance l'augmentation dans le barème afférent à la fonction délaissée, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il aurait bénéficié dans cette fonction délaissée.

ART. 39bis.

(Article 25).

Les professeurs ordinaires jouissent d'un traitement initial de 350.000 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 et 550.000 francs.

ART. 39ter.

(Article 26).

Les professeurs extraordinaires jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 40.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 320.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 39quater.

(Article 27).

Les traitements visés aux articles 37, 38, alinéa 2, 39 et 39ter nouveaux de la loi du 28 avril 1953 ne sont pas soumis à la législation sur le cumul des traitements du personnel de l'Etat.

ART. 41.

(Article 28).

Article 41. — Le titulaire d'une fonction de carrière rétribuée par l'Etat, par la province, par la commune ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, qui est nommé à l'une des fonctions visées aux articles 36, alinéa 1^{er}, 38, alinéa 1^{er} ou 39bis, reçoit dans l'échelle de sa nouvelle fonction, à tout moment, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait dans son ancienne fonction. Toutefois si la différence entre l'ancien et le nouveau traitement est inférieure au montant de l'augmentation triennale prévue dans l'échelle de la nouvelle fonction, il obtient à tout moment l'échelon immédiatement supérieur dans cette échelle.

ART. 42.

Bij de benoeming tot de graad van geassocieerd docent of van docent, worden de jaren, voorheen doorgebracht in de hoedanigheid van geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, gevalideerd in de weddeschaal van docent, voor het vaststellen van de wedde van betrokkene.

ART. 41bis.

(Artikel 29).

De ranginneming voor het verkrijgen van de driejaarlijkse verhogingen in de ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid, of 39bis is vastgesteld op 1 januari of 1 juli volgend op de datum der inwerkingtreding van het besluit houdende benoeming tot het ambt waarin de betrokkene het eerst benoemd werd.

De uitbetaling van de wedde geschiedt volgens de regels die van toepassing zijn voor het personeel in vaste dienst van de ministeries.

ART. 42.

(Artikel 30).

Bij een eerste benoeming tot het ambt van geassocieerd docent of gewoon hoogleraar worden de jaren dienst die de betrokkenen vroeger verstrekt hebben als geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, in aanmerking genomen voor de vaststelling van de wedde die aan het nieuw ambt verbonden is, alsof deze nieuwe loopbaan had aangevangen op de datum van de aanstelling tot geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

ART. 43bis.

(Artikel 31).

De toestand van de docenten, gewone hoogleraren of hoogleraren, die ingevolge de uitoefening van een andere bezoldigde activiteit die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, niet meer voldoen aan de vereisten om de wedde te genieten, die bepaald is in de artikelen 36, 38 of 39bis, wordt als volgt geregeld :

1° De docenten genieten de wedde bepaald in artikel 37;

2° De hoogleraren genieten de wedde bepaald in artikel 39;

3° De gewone hoogleraren krijgen de titel van buitengewoon leraar en genieten de wedde bepaald in artikel 39ter.

Wanneer de betrokkenen niet langer een bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten ze opnieuw de wedde bepaald in de artikelen 36, 38 of 39bis, met behoud van de in die wedde verkregen anciënniteit.

Indien ze op dat ogenblik echter de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, blijft hun wedde vastgesteld overeenkomstig de artikelen 37, 39 of 39ter.

ART. 43ter.

(Artikel 32).

Het totaal bedrag van de wedden geïnd door een lid van het wetenschappelijk personeel van

ART. 41bis.

(Article 29).

La prise de rang pour l'obtention des augmentations triennales dans les fonctions visées aux articles 36, alinéa 1^{er}, 38, alinéa 1^{er} ou 39bis, est fixée au 1^{er} janvier ou au 1^{er} juillet qui suit la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté de nomination à celle de ces fonctions à laquelle l'intéressé a été nommé en premier lieu.

Le paiement du traitement est effectué suivant les règles applicables aux agents définitifs du personnel des ministères.

ART. 42.

Lors de la nomination au grade de chargé de cours associé ou de chargé de cours, les années de services passées antérieurement en qualité d'associé au Fonds National de la recherche scientifique sont valorisées dans le barème de chargé de cours pour la fixation du traitement de l'intéressé.

ART. 42.

(Article 30).

Lors d'une première nomination aux fonctions de chargé de cours associé, de chargé de cours ou de professeur ordinaire, les années de service passées antérieurement par les intéressés en qualité d'associé au Fonds National de la recherche scientifique, entrent en ligne de compte en vue de la fixation du traitement afférent à la nouvelle fonction, comme si cette nouvelle carrière avait débuté à la date de la désignation comme associé au Fonds National de la recherche scientifique.

ART. 43bis.

(Article 31).

La situation des chargés de cours, professeurs ou professeurs ordinaires qui, par suite de l'exercice d'une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ne remplissent plus les conditions pour jouir du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39bis, est réglée comme suit :

1° Les chargés de cours jouissent du traitement prévu à l'article 37;

2° Les professeurs jouissent du traitement prévu à l'article 39;

3° Les professeurs ordinaires prennent le titre de professeur extraordinaire et jouissent du traitement prévu à l'article 39ter.

Lorsque les intéressés cessent d'exercer toute activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ils jouissent à nouveau du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39bis, avec conservation de l'ancienneté acquise dans ce traitement.

Toutefois, s'ils ont atteint, à ce moment, l'âge de soixante ans, leur traitement reste fixé conformément aux articles 37, 39 ou 39ter.

ART. 43ter.

(Article 32).

Le montant total des traitements perçus par un membre du personnel scientifique d'une uni-

V. — Vergoedingen en toelagen.

ART. 46.

De volgende jaarlijkse toelagen worden toegekend :
aan de rector : 67.500 frank; aan de ondervoorzitter
van de raad van beheer : 60.000 frank; aan de secreta-
ris van de academische raad : 15.000 frank; aan de
secretaris van de raad van beheer : 45.000 frank.

Artikel 44 is op die toelagen van toepassing.

ART. 48.

Voor de in de universiteiten af te leggen examens
wordt een forfaitaire toelage van 4.320 frank per vol-
ledige reeks van vijftig ondervragingen toegekend aan
elk lid van de examencommissie, dat werkelijk aan
de ondervraging heeft deelgenomen. Die reeksen wor-
den berekend over het geheel van de twee examenzit-
tijden.

Voor de keuring van de memorie voorgeschreven
voor het behalen van de graad van licentiaat of van
het werk voorgeschreven voor het behalen van de
graad van ingenieur wordt aan ieder lid van de exa-
mencommissie, dat daarmee werkelijk is belast, een
som van 600 frank toegekend; voor de keuring van de
verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de
graad van doctor of van de titel van geaggregeerde
voor het hoger onderwijs, wordt aan ieder lid van de
examencommissie, dat daarmee werkelijk is belast,
een som van 1.200 frank toegekend.

ART. 49

(opgeheven bij de wet van 3 maart 1958).

een rijksuniversiteit, dat terzelfdertijd docent of
hoogleraar is in de zin van de artikelen 37 en 39, mag
niet hoger zijn dan de wedde van een docent of van
een hoogleraar in de zin van de artikelen 36 en 38, die
in dit ambt dezelfde anciënniteit heeft.

5. — Vergoedingen en toelagen.

ART. 46.

(Artikel 33).

Verleend worden de volgende jaarlijkse toelagen :

1° Aan de rector : 120.000 frank;

2° Aan de ondervoorzitter van de raad van beheer :
90.000 frank;

3° Aan de secretaris van de academische raad :
20.000 frank;

4° Aan de secretaris van de raad van beheer :
60.000 frank.

Artikel 44 is op die toelagen van toepassing.

ART. 48.

(Artikel 34).

De leden van het onderwijzend en wetenschappe-
lijk personeel die persoonlijk hebben deelgenomen
aan de examens ingericht in de loop van het acade-
miejaar, ontvangen een toelage, waarvan het bedrag
vastgesteld wordt naar rato van het aantal studenten
die voor de cursussen zijn ingeschreven.

Te dien einde wordt ieder jaar een som op de begro-
ting uitgetrokken, berekend op basis van 1.000 frank
per student, ingeschreven in de loop van het acade-
miejaar dat het begrotingsjaar voorafgaat. Deze som
wordt aan het eigen vermogen van de universiteit
gestort en verdeeld volgens door de beheerscommissie
van het patrimonium bepaalde regels.

Nochtans mag het totaal bedrag der toelagen per
ondervrager de som van 60.000 frank voor een volle-
dig academiejaar niet overschrijden.

ART. 49

(Artikel 35).

Voor de keuring van het proefschrift voorgeschre-
ven voor het behalen van de graad van licentiaat of
van het werk voorgeschreven voor het behalen van de
graad van ingenieur wordt aan ieder lid van de exa-
mencommissie, dat daarmee werkelijk is belast, een
toelage van 800 frank toegekend; voor de keuring van
de Verhandeling voorgeschreven voor het behalen van
de graad van doctor wordt aan ieder lid van de exa-
mencommissie, dat daarmee werkelijk is belast, een
toelage van 1.600 frank toegekend; voor de keuring

V. — Des indemnités et allocations.**ART. 46.**

Les allocations annuelles suivantes sont attribuées : au recteur : 67.500 francs; au vice-président du conseil d'administration : 60.000 francs; au secrétaire du conseil académique : 15.000 francs; au secrétaire du conseil d'administration : 45.000 francs.

L'article 44 est applicable à ces allocations.

ART. 48.

En ce qui concerne les examens organisés dans les universités, une allocation forfaitaire de 4.320 francs par tranche complète de cinquante interrogations est accordée à chacun des membres du jury qui ont participé effectivement à ces interrogations. Ces tranches sont calculées sur l'ensemble des deux sessions d'examen.

D'autre part, il est octroyé une somme de 600 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen du mémoire prévu pour l'obtention d'un grade de licencié ou du travail prévu pour l'obtention d'un grade d'ingénieur et une somme de 1.200 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention d'un grade de docteur ou du titre d'agrégé de l'enseignement supérieur.

ART. 49

(Abrogé par la loi du 3 mars 1958).

versité de l'Etat qui est en même temps chargé de cours ou professeur au sens des articles 37 et 39 ne peut dépasser le traitement d'un chargé de cours ou d'un professeur au sens des articles 36 et 38, qui ont la même ancienneté dans cette fonction.

5. — Des indemnités et allocations.**ART. 46.**

(Article 33).

Les allocations annuelles suivantes sont attribuées :

1° Au recteur : 120.000 francs;

2° Au vice-président du conseil d'administration : 90.000 francs;

3° Au secrétaire du conseil académique : 20.000 F;

4° Au secrétaire du conseil d'administration : 60.000 francs.

L'article 44 est applicable à ces allocations.

ART. 48.

(Article 34).

Les membres du personnel enseignant et du personnel scientifique, à condition qu'ils aient participé personnellement aux examens organisés au cours de l'année académique, reçoivent une allocation dont le montant est fixé au prorata du nombre d'étudiants inscrits au cours.

A cet effet, une somme calculée sur la base de 1.000 francs par étudiant inscrit au cours de l'année académique précédant l'exercice budgétaire est prévue chaque année au budget. Cette somme est versée au patrimoine de l'université et répartie selon des règles déterminées par la Commission administrative du patrimoine.

Toutefois, en aucun cas le total des allocations ne peut dépasser 60.000 francs par interrogateur pour une année académique entière.

ART. 49

(Article 35).

Il est octroyé une allocation de 800 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen du mémoire prévu pour l'obtention d'un grade de licencié ou du travail prévu pour l'obtention d'un grade d'ingénieur; une allocation de 1.600 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention des grades de docteur; une allocation de 2.400 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention

ART. 50.

De Koning bepaalt het kader van de geaggregeerden, van de repetitors, van het wetenschappelijk personeel, van het gespecialiseerd personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Dit kader wordt elk jaar binnen de perken van de begrotingskredieten herzien. De vaststelling van dit kader alsmede de benoemingen, die uit de toepassing ervan voortvloeien, zijn niet onderworpen aan de voorschriften van het administratieve en begrotings-toezicht op de rijksadministraties.

Hij stelt hun statuut en hun wedden vast.

Hij benoemt tot de ambten, behoudens het bepaalde in artikel 18.

ART. 70.

De bepalingen van artikelen 41, 42 en 47 hebben uitwerking vanaf 1 januari 1946.

De wedden, vergoedingen en toelagen bij deze wet voorzien, zijn van toepassing met ingang van 1 januari 1953.

van de verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmee werkelijk is belast, een toelage van 2.400 frank toegekend.

Artikel 44 is op deze toelagen van toepassing.

ART. 50.

(Artikel 36).

De Koning bepaalt het kader van de geaggregeerden, van de repetitors, van het wetenschappelijk personeel, van het gespecialiseerd personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Dit kader wordt elk jaar binnen de perken van de begrotingskredieten herzien. De vaststelling van dit kader alsmede de benoemingen, die uit de toepassing ervan voortvloeien, zijn niet onderworpen aan de voorschriften van het administratieve en begrotings-toezicht op de rijksadministraties, noch onderworpen aan de medeondertekening door de Minister van Financiën, voorgeschreven bij artikel 66 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

Hij stelt hun statuut en hun wedden vast.

Hij benoemt tot de ambten, behoudens het bepaalde in artikel 18.

Op geaggregeerden, repetitors of leden van het wetenschappelijk personeel die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, is de regeling van toepassing die voorgeschreven is voor geassocieerde docenten en geassocieerde hoogleraren, die zich in die toestand bevinden.

ART. 50bis.

(Artikel 37).

De directeur van het hospitaal van een Rijksuniversiteit wordt door de Koning benoemd op voorstel van de Raad van Beheer.

Hij moet houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Hij geniet de wedde voorzien voor de gewone hoogleraren.

Zijn ambt is onverenigbaar met dat van lid van het onderwijzend personeel van de universiteit. Hij is onderworpen aan de verblijfsverplichting opgelegd bij artikel 29.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder hij zijn ambt uitoefent.

ART. 70.

(Artikel 38).

De bepalingen van artikelen 41, 42 en 47 hebben uitwerking vanaf 1 januari 1946.

De wedden, vergoedingen en toelagen bij deze wet voorzien, zijn van toepassing met ingang van 1 januari 1953.

ART. 50.

Le Roi établit le cadre des agrégés des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service.

Ce cadre est revu chaque année dans les limites des crédits budgétaires. L'établissement de ce cadre ainsi que les nominations à faire en exécution de celui-ci ne sont pas subordonnés aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat.

Il fixe leur statut et leur traitement.

Il nomme aux emplois, sous réserve des dispositions de l'article 18.

ART. 70.

Les dispositions des articles 41, 42 et 47 sortent leurs effets au 1^{er} janvier 1946.

Les traitements, indemnités et allocations prévus dans la présente loi, entrent en application au 1^{er} janvier 1953.

des grades d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial.

L'article 44 est applicable à ces allocations.

ART. 50.

(Article 36).

Le Roi établit le cadre des agrégés des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service.

Ce cadre est revu chaque année dans les limites des crédits budgétaires. L'établissement de ce cadre ainsi que les nominations à faire en exécution de celui-ci ne sont pas subordonnés aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat, ni soumis au contreseing du Ministre des Finances prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées.

Il fixe leur statut et leur traitement.

Il nomme aux emplois, sous réserve des dispositions de l'article 18.

Lorsque les agrégés, les répétiteurs ou les membres du personnel scientifique exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, le régime prévu pour les chargés de cours associés et les professeurs associés se trouvant dans cette situation leur est applicable.

ART. 50bis.

(Article 37).

Le directeur de l'hôpital d'une université de l'Etat est nommé par le Roi sur proposition du Conseil d'administration.

Il doit être porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

Il jouit du traitement prévu pour les professeurs ordinaires.

Ses fonctions sont incompatibles avec celles de membre du personnel enseignant de l'université. Il est soumis à l'obligation de résidence prévue à l'article 29.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles il exerce ses fonctions.

ART. 70.

(Article 38).

Les dispositions des articles 41, 42 et 47 sortent leurs effets au 1^{er} janvier 1946.

Les traitements, indemnités et allocations prévus dans la présente loi, entrent en application au 1^{er} janvier 1953.

Met het oog op die toepassing :

1° Wordt de wedde in de nieuwe weddeschaal berekend alsof deze altijd had bestaan;

2° Wordt de bij de benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel toegekende fictieve anciënniteit in de nieuwe weddeschaal gevaloriseerd;

3° Verkrijgen de docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf C, tweede alinea, van de wet van 25 februari 1948, de wedden voorzien bij de artikelen 36 en 38 van deze wet, verminderd met 50 %;

4° Verkrijgen de gewone hoogleraren die, bij toepassing van bedoeld artikel 8, paragraaf E, tweede alinea, de weddeschaal genoten die voorzien is bij de wet van 30 juli 1928 voor de professoren die een ander beroep uitoefenen, een wedde van 182.000 frank indien zij het voorlaatste bedrag in die schaal bereikt hebben en een wedde van 195.000 frank indien zij het laatste bedrag ontvingen;

5° Wordt de bijwedde van de beheerder-inspecteur met ingang van dezelfde datum vastgesteld op 45.000 frank.

Artikel 44 is op de hierbovenvermelde wedden en bijwedde van toepassing.

Met het oog op die toepassing :

1° Wordt de wedde in de nieuwe weddeschaal berekend alsof deze altijd had bestaan;

2° Wordt de bij de benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel toegekende fictieve anciënniteit in de nieuwe weddeschaal gevaloriseerd;

3° Verkrijgen de docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf C, tweede alinea, van de wet van 25 februari 1948, de wedden voorzien bij de artikelen 36 en 38 van deze wet, verminderd met 50 %;

4° Verkrijgen de gewone hoogleraren die, bij toepassing van bedoeld artikel 8, paragraaf E, tweede alinea, de weddeschaal genoten die voorzien is bij de wet van 30 juli 1928 voor de professoren die een ander beroep uitoefenen, een wedde van 182.000 frank indien zij het voorlaatste bedrag in die schaal bereikt hebben en een wedde van 195.000 frank indien zij het laatste bedrag ontvingen;

5° wordt de bijwedde van de beheerder-inspecteur vastgesteld op 60.000 frank.

Artikel 44 is op de hierbovenvermelde wedden en bijwedde van toepassing.

HOOFDSTUK II.

Overgangsbepalingen.

(Artikel 39).

De gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren en de hoogleraren, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, behouden hun titel en blijven de rechten welke zij bezaten voort uitoefenen.

(Artikel 40).

De docenten, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en die ten minste 5 uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, onderricht geven in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgestelde lesrooster zijn opgenomen, kunnen op voordracht van deze raad benoemd worden, hetzij tot gewoon hoogleraar, hetzij tot hoogleraar, naar gelang zij verbonden zijn aan een faculteit of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de volgende voorwaarden :

1° dat zij hun opdracht gedurende ten minste vier jaar vervuld hebben;

2° dat het door hen verstrekte onderricht een voldoende belangrijk geheel vormt;

En vue de cette application;

1. Le traitement est fixé dans le nouveau barème comme si celui-ci avait toujours existé;

2. L'ancienneté fictive allouée à la nomination ou au cours de la carrière comme membre du personnel enseignant est valorisée dans ce nouveau barème;

3. Les chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe C, deuxième alinéa, de la loi du 25 février 1948 reçoivent les traitements prévus aux articles 36 et 38 de la présente loi, réduits de 50 p.c.

4. Les professeurs ordinaires qui, par application du dit article 8, paragraphe E, deuxième alinéa, bénéficient du barème prévu par la loi du 30 juillet 1928 pour les professeurs qui exercent une autre profession, reçoivent un traitement de 182.000 francs s'ils ont obtenu le pénultième échelon de ce barème et de 195.000 francs s'ils ont obtenu le dernier échelon;

5. Le supplément de traitement de l'administrateur-inspecteur est fixé, à partir de la même date, à 45.000 francs.

L'article 44 est applicable aux traitements et suppléments mentionnés ci-dessus.

En vue de cette application;

1. Le traitement est fixé dans le nouveau barème comme si celui-ci avait toujours existé;

2. L'ancienneté fictive allouée à la nomination ou au cours de la carrière comme membre du personnel enseignant est valorisée dans ce nouveau barème;

3. Les chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe C, deuxième alinéa, de la loi du 25 février 1948 reçoivent les traitements prévus aux articles 36 et 38 de la présente loi, réduits de 50 p.c.

4. Les professeurs ordinaires qui, par application du dit article 8, paragraphe E, deuxième alinéa, bénéficient du barème prévu par la loi du 30 juillet 1928 pour les professeurs qui exercent une autre profession, reçoivent un traitement de 182.000 francs s'ils ont obtenu le pénultième échelon de ce barème et de 195.000 francs s'ils ont obtenu le dernier échelon;

5. Le supplément de traitement de l'administrateur-inspecteur est fixé à 60.000 francs.

L'article 44 est applicable aux traitements et suppléments mentionnés ci-dessus.

CHAPITRE II.

Dispositions transitoires.

(Article 39).

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les professeurs en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi conservent leur titre et continuent à exercer les droits dont ils étaient titulaires.

(Article 40).

Les chargés de cours qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnant un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portées, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés soit professeur ordinaire, soit professeur, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions suivantes :

1° qu'ils aient exercé leur charge pendant quatre années au moins;

2° que leur enseignement constitue un ensemble suffisamment important;

3° dat de waarde van hun wetenschappelijke werkzaamheden de maatregel wettigt.

Het voorstel van de raad van beheer moet met redenen omkleed zijn en de leerstoel of de leerstoelen aanduiden aan dewelke het onderricht eventueel verbonden is. Ingeval dit onderricht een leerstoel uitmaakt, bepaald in een geheel van samenhangende leerstoelen overeenkomstig het nieuw artikel 21 van de wet van 28 april 1953, kan de Koning de onder 1° hierboven voorziene termijn verminderen.

(Artikel 41).

De docenten die, hoewel zij een bezoldigde activiteit hebben die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, ten minste vijf uur per week onderricht geven, met inbegrip van de praktische oefeningen, in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijk of wetenschappelijke graad voorkomen, en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgestelde lesrooster zijn opgenomen, kunnen, op voordracht van deze raad, hetzij tot buitengewoon hoogleraar, hetzij tot hoogleraar benoemd worden in de zin van het *nieuw* artikel 39 van de wet van 28 april 1953, naargelang zij verbonden zijn aan een faculteit, of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de bij artikel 40 van deze wet voorziene voorwaarden.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van het tweede lid van dit artikel zijn van toepassing op deze benoemingen.

(Artikel 42).

De hoogleraren die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn of benoemd werden met toepassing van artikel 40, genieten de wedden die voor gewone hoogleraren bepaald zijn.

(Artikel 43).

De in artikel 40 bedoelde docenten krijgen drie jaar anciënniteitsverhoging in de weddeschaal vermeld in het *nieuwe* artikel 36 van de wet van 28 april 1953.

(Artikel 44).

De docenten, de hoogleraren, en de gewone hoogleraren, die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf c, lid 2, van de wet van 25 februari 1948 betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, krijgen de wedden respectievelijk bepaald in de *nieuwe* artikelen 37, 39 en 39ter van de wet van 28 april 1953, of respectievelijk bepaald in de *nieuwe* artikelen 36, 38 en 39bis van dezelfde wet, verminderd met 50 t.h. zo ze gunstiger voor hen zijn.

3° que la valeur de leur travail scientifique justifie la mesure.

La proposition du conseil d'administration doit être motivée et indiquer la ou les chaires auxquelles l'enseignement se rattache éventuellement. Dans le cas où cet enseignement constitue une chaire déterminée dans un ensemble de chaires connexes, conformément à l'article 21 nouveau de la loi du 28 avril 1953, le Roi peut réduire le délai prévu au 1° ci-dessus.

(Article 41).

Les chargés de cours qui, bien qu'ils aient une activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portés, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés, soit professeur extraordinaire, soit professeur au sens de l'article 39 nouveau de la loi du 28 avril 1953, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions prévues à l'article 40.

Les dispositions faisant l'objet du deuxième alinéa de cet article sont applicables à ces nominations.

(Article 42).

Les professeurs en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que ceux qui ont été nommés en application de l'article 40, jouissent des traitements prévus pour les professeurs ordinaires.

(Article 43).

Les chargés de cours visés à l'article 40 reçoivent une bonification d'ancienneté de trois ans dans l'échelle de traitement prévue à l'article 36 nouveau de la loi du 28 avril 1953.

(Article 44).

Les chargés de cours, les professeurs et les professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe c, deuxième alinéa de la loi du 25 février 1948 concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des universités de l'Etat, jouissent des traitements prévus respectivement aux articles 37, 39 et 39ter nouveaux de la loi du 28 avril 1953, ou des traitements prévus respectivement aux articles 36, 38 et 39bis nouveaux de la même loi, réduits de 50 p.c. si ceux-ci leur sont plus favorables.

(Artikel 45).

Gedurende een periode van vijf jaar ingaande op de datum van inwerkingtreding van deze wet, mag het jaarlijks bedrag der bij toepassing van het nieuwe artikel 48 van de wet van 28 april 1953 geïnde toelagen het cijfer van 60.000 frank vastgesteld bij dit artikel, overschrijden, onder volgend voorbehoud :

1° het bedrag dat door elk belanghebbende gedurende het academiejaar 1962-1963 ontvangen werd als toelage voor de examens, maakt een plafond uit;

2° dit plafond wordt van jaar tot jaar verlaagd met een som die overeenstemt met 20 t.h. van het verschil tussen het bedrag bedoeld onder 1° en het cijfer van 60.000 frank.

HOOFDSTUK III.

Slotbepalingen.

(Artikel 46).

Het koninklijk besluit van 6 februari 1963 waarbij een bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, van de Rijksveeartsenijschool te Brussel en van de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux, houdt op uitwerking te hebben met ingang van 30 juni 1962.

(Artikel 47).

§ 1. Deze wet treedt in werking bij het begin van het academiejaar dat volgt op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve :

1° de bepalingen van de laatste volzin van artikel 37 en het nieuwe artikel 39ter van de wet van 28 april 1953, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1946;

2° de bepalingen van de tweede volzin van het nieuwe artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1951.

§ 2. De wedden, weddetoelagen bedoeld in deze wet, worden verleend met ingang van 1 juli 1962.

De toekenning van die wedden aan de docenten, aan de hoogleraren, aan de geassocieerde hoogleraren en aan de gewone hoogleraren, die uiterlijk op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, geschiedt overeenkomstig volgende regels :

1° de loopbaan van elk der betrokkenen wordt herzien, alsof de bepalingen, welke op de datum van de bekendmaking van deze wet gelden voor de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel en het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten, te allen tijde bestaan hadden;

2° de anciënniteitsverhogingen, verleend op het ogenblik van de eerste benoeming of tijdens de loopbaan

(Article 45).

Pendant une période de cinq ans prenant cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le montant annuel des allocations perçues en application de l'article 48^{nouveau} de la loi du 28 avril 1953 peut dépasser le chiffre de 60.000 francs fixé par cet article, sous les réserves suivantes :

1° le montant perçu par chaque intéressé pendant l'année académique 1962-1963 au titre d'allocations d'examens, constitue un plafond;

2° ce plafond est abaissé d'année en année d'une somme correspondant à 20 p.c. de la différence entre le montant visé au 1° et le chiffre de 60.000 francs.

CHAPITRE III.

Discussions finales.

(Article 46).

L'arrêté royal du 6 février 1963 qui accorde une allocation spéciale aux membres du corps enseignant des universités de l'Etat de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles et des Instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux, cesse de produire ses effets le 30 juin 1962.

(Article 47).

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur au début de l'année académique qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des dispositions faisant l'objet de la dernière phrase des articles 37 et 39^{ter} nouveau de la loi du 28 avril 1953, qui produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1946;

2° des dispositions faisant l'objet de la deuxième phrase de l'article 50 nouveau, alinéa 2, de la même loi, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1951.

§ 2. Des traitements, suppléments de traitement et allocations prévues dans la présente loi, sont attribués à partir du 1^{er} juillet 1962.

L'attribution de ces traitements aux chargés de cours visés à l'article 40, aux chargés de cours associés, aux professeurs, aux professeurs associés et aux professeurs ordinaires en fonction au plus tard à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi est faite conformément aux règles suivantes :

1° la carrière de chaque intéressé est revue comme si les dispositions qui règlent à la date de la publication de la présente loi le calcul des traitements du personnel enseignant et du personnel scientifique des universités de l'Etat avaient existé de tout temps;

2° les bonifications d'ancienneté accordées au moment de la première nomination ou, au cours de la

als lid van het onderwijzend personeel, worden gevalideerd wanneer zulks bij de berekening een hogere wedde geeft dan de wedde bekomen door toepassing van de onder 1° bepaalde regel;

3° wanneer het verschil tussen het brutobedrag van de wedde, verkregen door toepassing van bovenstaande regels, en het brutobedrag van de wedde welke de betrokkene genoot of zou genoten hebben onder de vorige bezoldigingsregeling lager is dan 18,5 t.h. van dit laatste bedrag, bekomt de betrokkene de onmiddellijk hogere wedde in de schaal verbonden aan het ambt, waarvan hij titularis is.

carrière dans le personnel enseignant, sont valorisées lorsque ce calcul donne un traitement supérieur à celui obtenu par application de la règle prévue au 1°;

3° lorsque la différence entre le montant brut du traitement obtenu par application des règles précédentes et le montant brut du traitement dont l'intéressé bénéficiait ou aurait bénéficié sous le régime pécuniaire antérieur, est inférieure à 18,5 p.c. de ce dernier montant, l'intéressé obtient l'échelon immédiatement supérieur prévu dans l'échelle de la fonction dont il est titulaire.

BIJLAGE II

Officieuze coördinatie.

Wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1957, 3 maart 1958, 1 augustus 1960, 14 december 1960, 4 maart 1963 en wetsontwerp n° 269 (Senaat, zitting 1963-1964).

HOOFDSTUK I.

De universiteiten.

EERSTE ARTIKEL.

Er zijn twee universiteiten door het Rijk bekostigd, de ene te Gent, de andere te Luik.

Iedere universiteit bestaat uit de faculteiten van de letteren en wijsbegeerte, van de rechtsgeleerdheid, van de wetenschappen, van de geneeskunde en van de toegepaste wetenschappen.

ART. 2.

Het onderwijs, in die universiteiten verstrekt, omvat de vakken voorkomende op de programma's zoals deze vastgesteld zijn bij de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, bij de besluiten genomen ter uitvoering daarvan en bij de besluiten genomen ter uitvoering van de tegenwoordige wet.

ART. 3.

De wettelijke graden worden toegekend overeenkomstig de bepalingen der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. De Rijksuniversiteiten kunnen daarnaast wetenschappelijke diploma's en erediploma's verlenen. De Koning stelt vast onder welke voorwaarden die diploma's worden uitgereikt. Die diploma's verlenen niet de rechten aan de wettelijke graden verbonden, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

ART. 4.

De Koning kan aan de universiteiten ook scholen, instituten of interfacultaire centra toevoegen met het oog op de toekenning van één of meer bepaalde graden.

HOOFDSTUK II.

De academische overheden.

ART. 5.

De academische overheden in iedere universiteit zijn : de rector, de academische raad, de raad van beheer, de ondervoorzitter van de raad van beheer, de prorector, de dekens der faculteiten, de secretaris van academische raad en de secretaris van de raad van beheer.

ANNEXE II

Coordination officieuse.

Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifiée par les lois des 11 février 1957, 3 mars 1958, 1^{er} août 1960, 14 décembre 1960, 4 mars 1963 et projet de loi n° 269 (Sénat, session 1963-1964).

CHAPITRE I^{er}.

Des universités.

ARTICLE PREMIER.

Il y a deux universités aux frais de l'Etat, l'une à Gand, l'autre à Liège.

Chaque université comprend les facultés de philosophie et lettres, de droit, des sciences, de médecine et des sciences appliquées.

ART. 2.

L'enseignement donné dans ces universités comprend les matières figurant aux programmes, tels que ceux-ci sont fixés par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, par les arrêtés pris en exécution de ces lois et par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

ART. 3.

Les grades légaux sont conférés conformément aux dispositions des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Les universités de l'Etat peuvent, en outre, conférer des diplômes scientifiques et des diplômes honorifiques. Le Roi arrête les conditions de délivrance de ces diplômes. Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

ART. 4.

Le Roi peut adjoindre aux universités des écoles, des instituts ou des centres interfacultaires en vue de la collation d'un ou de plusieurs grades déterminés.

CHAPITRE II.

Des autorités académiques.

ART. 5.

Les autorités académiques sont, dans chacune des universités : le recteur, le conseil académique, le conseil d'administration, le vice-président du conseil d'administration, le prorecteur, les doyens des facultés, le secrétaire du conseil académique et le secrétaire du conseil d'administration.

AFDELING I.

Benoeming, samenstelling.

ART. 6.

De rector wordt voor een termijn van vier jaar door de Koning benoemd uit een lijst van drie gewone hoogleraren, door de academische raad voorgedragen.

ART. 7.

De academische raad bestaat uit de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de geassocieerde hoogleraren van de universiteit.

De raad wordt door de rector voorgezeten, en bij afwezigheid of verhindering dezes, door de prorector, en bij diens ontstentenis, door het lid dat de vergadering aanwijst.

ART. 8.

De raad van beheer bestaat uit :

- 1° de rector, voorzitter;
- 2° de ondervoorzitter;
- 3° de dekens der faculteiten;

4° een vertegenwoordiger van iedere faculteit door de onderscheiden faculteiten gekozen uit de gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en geassocieerde hoogleraren, zulks voor een termijn van vier jaar, ingaande bij het verstrijken van het tweede jaar van het mandaat van de rector.

ART. 9.

De Koning benoemt tegelijkertijd als de rector, onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur, de ondervoorzitter van de raad van beheer.

ART. 10.

De gewone hoogleraar die het laatste het ambt van rector heeft bekleed, draagt de titel van prorector.

ART. 11.

De dekens der faculteiten worden voor een termijn van twee jaar door iedere faculteit onder haar gewone en buitengewone hoogleraren gekozen. Hun mandaat gaat in bij het verstrijken van het eerste en het derde jaar van het mandaat van de rector.

ART. 12.

De secretaris van de academische raad wordt ieder jaar door de Koning benoemd uit een lijst van twee leden van deze raad door deze laatste voorgedragen.

SECTION I.

Nomination, composition.

ART. 6.

Le recteur est nommé par le Roi pour un terme de quatre ans, sur une liste de trois professeurs ordinaires présentés par le conseil académique.

ART. 7.

Le conseil académique se compose des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et des professeurs associés à l'université.

Ce conseil est présidé par le recteur; en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le prorecteur, et à défaut de ce dernier, par le membre désigné par l'assemblée.

ART. 8.

Le conseil d'administration est composé :

- 1° du recteur, président
- 2° du vice président;
- 3° des doyens des facultés;

4° d'un représentant de chaque faculté, élu par les facultés respectives parmi les professeurs ordinaires, professeurs extraordinaires, professeurs et professeurs associés et pour un terme de quatre ans qui prend cours à l'expiration de la deuxième année du mandat du terme.

ART. 9.

Le Roi nomme, en même temps que le recteur, aux mêmes conditions et pour la même durée, le vice-président du conseil d'administration.

ART. 10.

Le professeur ordinaire qui a exercé en dernier lieu les fonctions de recteur porte le titre de prorecteur.

ART. 11.

Les doyens des facultés sont élus par chacune de celles-ci, parmi les professeurs ordinaires et extraordinaires, pour un terme de deux ans. Leur mandat prend cours à l'expiration de la première année et de la troisième année du mandat du recteur.

ART. 12.

Le secrétaire du conseil académique est nommé chaque année par le Roi, sur une liste de deux membres du conseil présentés par celui-ci.

ART. 13.

De secretaris van de raad van beheer wordt op voordracht van de raad door de Koning benoemd uit de in 1° van artikel 8 genoemde leden voor de duur van zijn mandaat als lid van de raad.

ART. 14.

De mandaten van rector, ondervoorzitter, lid en secretaris van de raad van beheer evenals van deken van een faculteit kunnen worden vernieuwd.

Wanneer een van deze personen zijn mandaat niet beëindigt, wordt in zijn vervanging voorzien overeenkomstig de voorgaande bepalingen. De nieuwe titularis beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

De gewezen rectoren, ondervoorzitters of secretarissen van de raad van beheer kunnen worden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt.

ART. 15.

De Koning bepaalt de procedure van benoeming van de rector, de ondervoorzitter van de raad van beheer, de deken en secretarissen der faculteiten, de secretaris van de academische raad, de secretaris van de raad van beheer, alsmede de procedure van aanwijzing van de vertegenwoordigers van de faculteiten in de raad van beheer.

AFDELING II.

Bevoegdheid.

ART. 16.

De rector heeft onder zijn bevoegdheid de algemene leiding van de universiteit evenals de academische aangelegenheden welke de wet niet aan de academische raad voorbehoudt.

Hij zit de academische raad voor en voert zijn beslissingen uit. Hij zit eveneens de raad van beheer voor.

De ondervoorzitter is belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer, binnen de door de Koning bepaalde grenzen. Het uitvoeren van de andere beslissingen van bedoelde raad behoort toe aan de rector.

ART. 17.

Behoudens het voordragen van de in de artikelen 6, 9 en 12 bedoelde lijsten, heeft de academische raad de volgende bevoegdheid :

1° hij beraadslaagt over alle vraagstukken die betrekking hebben op de universiteit en het hoger onderwijs, en over de eventuele oprichting van faculteiten, instituten, scholen en interfacultaire centra;

2° hij oefent inzake academische straffen de macht uit, zoals omschreven in artikel 60 hierna;

3° hij verleent de erediploma's.

ART. 13.

Le secrétaire du conseil d'administration est nommé par le Roi sur proposition de ce conseil, parmi les membres prévus au 4° de l'article 8, pour la durée de son mandat au conseil.

ART. 14.

Les mandats du recteur, du vice-président, des membres et du secrétaire du conseil d'administration ainsi que des doyens des facultés sont renouvelables.

Lorsqu'une de ces personnes n'achève pas son mandat, il est pourvu à son remplacement, conformément aux dispositions qui précèdent. Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur.

Les anciens recteurs, vice-président ou secrétaires du conseil d'administration peuvent être autorisés à porter le titre honorifique de leur fonctions.

ART. 15.

Le Roi détermine la procédure de nomination du recteur, du vice-président du conseil d'administration, des doyens et secrétaires de facultés, du secrétaire du conseil académique, du secrétaire du conseil d'administration, ainsi que la procédure de désignation des représentants des facultés au sein de ce dernier conseil.

SECTION 2.

Attributions.

ART. 16.

Le recteur a dans ses attributions la direction générale de l'université et les questions académiques que la loi ne réserve pas au conseil académique.

Il préside le conseil académique et en exécute les décisions. Il préside également le conseil d'administration.

L'exécution des décisions du conseil d'administration est confiée au vice-président, dans les limites que le Roi trace. L'exécution des autres décisions dudit conseil est assurée par le recteur.

ART. 17.

Outre la présentation des listes prévues aux articles 6, 9 et 12, le conseil académique :

1° Délibère sur toutes questions intéressant l'université et l'enseignement supérieur, ainsi que sur la création éventuelle de facultés, instituts, écoles et centres interfacultaires;

2° Exerce, en matière de peines académiques, les pouvoirs indiqués à l'article 60 ci-après;

3° Confère les diplômes honorifiques.

ART. 18.

Behoudens de in hoofdstuk III omschreven bevoegdheden, heeft de raad van beheer de volgende bevoegdheid :

1° hij doet de voordrachten voor de benoeming van de geaggregeerden, van de repetitors en van het wetenschappelijk beroepspersoneel, namelijk van de werkleiders en conservators, de betrokken faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord.

Hij doet eveneens de voordrachten voor de benoeming van de hoofdbibliothecaris, de academische raad gehoord, en van de bibliothecarissen;

2° hij benoemt de overige leden van het wetenschappelijk personeel, namelijk de assistenten, de leerling-assistenten en de kliniek-internen, binnen de perken van de door de Koning goedgekeurde kaders en van de op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur uitgetrokken kredieten, de betrokken faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord;

3° hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureelhoofd, alsook het gespecialiseerd personeel en het meesters- vak- en dienstpersoneel;

4° Hij beslist, binnen de perken van de begrotingskredieten, over de onderhoudswerken aan de universiteitsgebouwen en voert ze uit onder de voorwaarden bepaald in artikel 12 van de wet van 22 april 1958.

5° Hij legt de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur de begrotingsvoorstellen met betrekking tot de universiteit voor;

6° Hij beschikt binnen de perken en onder de voorwaarden bij de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten voor de universiteit bestemd, met uitzondering van die welke bestemd zijn voor de betaling der wedden.

Hij verdeelt de kredieten over de verschillende universitaire diensten.

De Koning kan voorts aan de raad van beheer bevoegdheden van bijkomende aard toevertrouwen ten einde de goede gang der universiteit en de belangen van het onderwijs te verzekeren.

ART. 19.

Benevens de bevoegdheid welke hem krachtens artikel 16 wordt verleend, oefent de ondervoorzitter van de raad van beheer, bij verhindering van de rector, alle bevoegdheden van de laatstgenoemde uit, mits toestemming van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur met uitzondering evenwel van het voorzitterschap van de academische raad.

Wanneer de ondervoorzitter verhinderd is, zorgt de rector voor de uitvoering van alle beslissingen van de raad van beheer.

ART. 20.

In de academische raad vervangt de prorector de rector wanneer deze afwezig is. Hij kan door de rector

ART. 18.

Outre les attributions déterminées au chapitre III, le conseil d'administration :

1° Fait les propositions pour la nomination des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique de carrière, notamment des chefs de travaux et des conservateurs, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus.

Il fait également les propositions pour la nomination du bibliothécaire en chef, le conseil académique entendu, et des bibliothécaires;

2° Nomme les autres membres du personnel scientifique, notamment les assistants, les élèves-assistants et les internes de clinique, dans les limites des cadres approuvés par le Roi et des crédits portés au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus;

3° Nomme également dans les mêmes limites que ci-dessus, le personnel administratif de grade inférieur à celui de chef de bureau, ainsi que le personnel spécialisé, le personnel de maîtrise, les gens de métier et de service;

4° Décide, dans les limites des crédits budgétaires, des travaux d'entretien dans les conditions prévues à l'article 12 de la loi du 22 avril 1958.

5° Soumet au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture les propositions budgétaires concernant l'université;

6° Dispose, dans les limites et les conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés à l'université, autres que ceux destinés au paiement des traitements.

Il effectue la répartition des crédits entre les divers services universitaires.

Le Roi peut en outre confier au conseil d'administration des attributions à caractère accessoire tendant à assurer la bonne marche de l'université et à garantir les intérêts de l'enseignement.

ART. 19.

Outre le pouvoir qui lui est confié en vertu de l'article 16, le vice-président du conseil d'administration exerce, en cas d'empêchement du recteur, toutes les attributions de celui-ci moyennant l'autorisation du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, à l'exclusion toutefois de la présidence du conseil académique.

En cas d'empêchement du vice-président, le recteur assure l'exécution de toutes les décisions du conseil d'administration.

ART. 20.

Le prorecteur remplace le recteur, en son absence, au conseil académique. Il peut être chargé par le rec-

gelast worden de universiteit in de officiële plechtigheden te vertegenwoordigen.

HOOFDSTUK III.

Het onderwijzend personeel.

AFDELING I.

Ambten.

ART. 21.

Tot het einde onderwijzend personeel behoren de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren, de geassocieerde hoogleraren, de docenten en de geassocieerde docenten.

Gewoon hoogleraar is de titularis van een leerstoel, die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Buitengewoon hogleraar is de titularis van een leerstoel, die een andere bezoldigde activiteit uitoefent, welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt.

Iedere leerstoel omvat een samenhangend geheel van onderwijs en onderzoek in een bepaalde discipline, met ten minste vijf uren cursus, praktische werkzaamheden en oefeningen per week. De Koning bepaalt de leerstoelen op voordracht van de raad van beheer, de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord.

De leerstoeltitularissen staan in voor de ontwikkeling van het onderzoek in de leerstoel en zijn voor de wetenschappelijke en administratieve activiteit van hun dienst verantwoordelijk.

De docenten en de hoogleraren geven de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die buiten de leerstoelen worden georganiseerd.

De geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten worden toegevoegd aan één of meer leerstoeltitularissen. De raad van beheer bepaalt hun bevoegdheid inzake onderwijs en onderzoek. Wanneer ingevolge bedoelde beslissingen onderricht moeten geven, bepaalt de titularis er de inhoud van. Binnen de perken van die bevoegdheid genieten de geassocieerde hoogleraren en geassocieerde docenten dezelfde vrijheid van wetenschappelijke mening als de andere leden van het onderwijzend personeel. Hun ambt mag niet gecumuleerd worden met dit van docent.

AFDELING 2.

Wijze van benoeming.

ART. 22.

De Koning benoemt de leden van het onderwijzend personeel.

Niemand kan tot lid van het onderwijzend personeel worden benoemd tenzij hij houder is van een diploma van doctor, apotheker, ingenieur of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

teur de représenter l'université dans les cérémonies officielles.

CHAPITRE III.

PREMIERE SECTION.

Des fonctions.

ART. 21.

Le personnel enseignant comprend les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs associés, les chargés de cours et les chargés de cours associés.

Est professeur ordinaire le titulaire d'une chaire qui n'exerce aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

Est professeur extraordinaire le titulaire d'une chaire qui exerce une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps.

Chaque chaire comprend un ensemble cohérent d'enseignement et de recherche dans une discipline déterminée et comporte au moins cinq heures par semaine de cours, travaux et exercices pratiques. Le Roi détermine les chaires sur proposition du conseil d'administration, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents entendus.

Les titulaires de chaires doivent assurer le développement de la recherche dans la chaire et assumer la responsabilité des activités scientifiques et administratives de leur service.

Les professeurs et les chargés de cours donnent les cours, travaux et exercices pratiques organisés en dehors des chaires.

Les professeurs associés et les chargés de cours associés sont adjoints à un ou plusieurs titulaires de chaires. Le conseil d'administration fixe leurs attributions en matière d'enseignement et de recherche. Lorsqu'ils sont appelés en vertu de ces décisions à assumer des enseignements, le titulaire en détermine le contenu. Dans les limites de ces attributions, les professeurs associés et les chargés de cours associés jouissent de la liberté scientifique au même titre que les autres membres du personnel enseignant. Ils ne peuvent cumuler leurs fonctions avec celles de chargé de cours.

SECTION 2.

Du mode de nomination.

ART. 22.

Le Roi nomme les membres du personnel enseignant.

Nul ne peut être nommé membre du personnel enseignant s'il n'est porteur d'un diplôme de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

De Koning kan, na advies van de faculteit waar het vak waarop de cursus betrekking heeft, normaal onderwezen wordt, vrijstelling van diploma verlenen aan personen die blijk hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijke verdienste.

ART. 23.

Vóór elke benoeming tot gewoon hoogleraar en tot buitengewoon hoogleraar brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uit.

Wanneer de leerstoel cursussen omvat die normaal door een andere faculteit onderwezen worden, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Vooraleer de raad een kandidaat voordraagt, mag hij vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de helft door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, voor de andere helft door de raad zelf worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn.

Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad zich niet aansluit bij het advies van de faculteit op welker programma de cursus geplaatst is of wanneer het advies van deze faculteit verschilt van het advies van een andere geraadpleegde faculteit.

ART. 23bis.

Vóór elke benoeming tot docent brengt de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, in het leerplan waarvan de cursus voorkomt, een met redenen omkleed advies uit.

Wanneer de cursus betrekking heeft op een vak dat normaal door een andere faculteit onderwezen wordt, brengt deze laatste eveneens een gemotiveerd advies uit. Dit advies wordt het eerst uitgebracht. De raad van beheer bepaalt de lijst der cursussen waarvoor het advies van verscheidene faculteiten vereist is. Hij wijst deze faculteiten aan.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die vervolgens een gemotiveerd voorstel doet, dat o.m. gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. Alvorens zijn voorstel te moen mag de raad de in artikel 23, 3° lid, bedoelde raadplegingen houden.

Deze raadpleging is verplicht in de gevallen bedoeld bij artikel 23, alinea 4.

ART. 24.

De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd :

Des dispenses de diplôme peuvent, après avis de la faculté dont relève normalement l'enseignement des matières que le cours concerne, être accordés par le Roi aux personnes qui auront fait preuve d'un mérite scientifique exceptionnel.

ART. 23.

Préalablement à toute nomination de professeur ordinaire et de professeur extraordinaire, la faculté, l'école, l'Institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émet un avis motivé.

Si la chaire comprend des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le Conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, moitié par le Conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté au programme de laquelle figure le cours ou si l'avis de cette faculté s'écarte de l'avis d'une autre faculté consultée.

ART. 23bis.

Préalablement à toute nomination de chargé de cours, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire au programme desquels figure le cours émet un avis motivé.

Si le cours concerne des enseignements qui relèvent normalement d'une autre faculté, cette dernière émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. Le conseil d'administration établit la liste des enseignements pour lesquels l'avis de plusieurs facultés est requis. Il désigne ces facultés.

Les avis précités sont transmis au conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, procéder à la consultation prévue à l'article 23, alinéa 3.

Cette consultation est obligatoire dans les cas visés à l'article 23, alinéa 4.

ART. 24.

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés :

1° hetzij overeenkomstig het voorstel van de raad van beheer;

2° hetzij op de voordracht van de raad en nadat hij, op verzoek van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, de personen bedoeld bij artikel 23, derde lid, heeft geraadpleegd. Deze raadpleging heeft echter niet plaats indien zij reeds vroeger, bij toepassing van de artikelen 23 en 23bis, heeft plaatsgehad.

ART. 24bis.

Vóór elke benoeming tot geassocieerd docent wordt door de leerstoeltitularis of leerstoeltitularissen en door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waartoe de leerstoel behoort, een met redenen omkleed advies uitgebracht.

Voormelde adviezen worden aan de raad van beheer overgemaakt, die dan een gemotiveerd voorstel doet dat onder meer gegrond is op de vergelijking van de respectieve titels van de kandidaten. De raad van beheer mag, voordat hij zijn voorstel doet, vier bijzonder bevoegde personen raadplegen die niet tot de universiteit behoren en die voor de ene helft door de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum, voor de andere helft door de raad zelf worden aangeduid. Sommigen onder hen mogen van vreemde nationaliteit zijn.

Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van de faculteit van de school, van het instituut of van het interfacultaire centrum, of indien dit advies afwijkt van dit van de leerstoeltitularis(en).

Het voorstel van de raad van beheer wordt aan alle kandidaten medegedeeld : ze beschikken dan over een tijdspanne van tien dagen om een bezwaarschrift in te dienen bij de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

ART. 24ter.

De geassocieerde docenten worden benoemd :

1° hetzij overeenkomstig het advies van de raad van beheer;

2° Hetzij op gemotiveerde voordracht van de raad na onderzoek der bezwaarschriften door deze laatste en na gebeurlijke raadpleging van de personen bedoeld bij artikel 24bis, alinea 2, op aanvraag van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur. Deze raadpleging heeft echter niet plaats, indien zij reeds vroeger bij toepassing van genoemd artikel 24bis heeft plaats gehad.

ART. 25.

Tot hoogleraar kan, op de voordracht van de raad van beheer, worden benoemd, de docent die sedert ten minste zes jaar onderricht van ten minste vijf uur per week heeft gegeven overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, het belang van zijn onderwijs en zijn anciënniteit.

1° soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

2° soit sur proposition du conseil et après consultation par lui, à la demande du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 23, alinéa 3. Toutefois cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application des articles 23 et 23bis.

ART. 24bis.

Préalablement à toute nomination de chargé de cours associé, le ou les titulaires de chaires et la faculté, l'école, l'Institut ou le centre interfacultaire dont relève la chaire émettent un avis motivé.

Les avis précités sont transmis au Conseil d'administration qui fait ensuite une proposition motivée fondée notamment sur la comparaison des titres respectifs des candidats. Il peut, avant de faire sa proposition, consulter quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas à l'université et désignées, moitié par la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire, moitié par le Conseil lui-même. Certaines d'entre elles peuvent être de nationalité étrangère.

Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis de la faculté de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire, ou si cet avis s'écarte de celui du ou des titulaires de chaire.

La proposition du conseil d'administration est notifiée à tous les candidats qui disposent d'un délai de dix jours pour introduire une réclamation auprès du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

ART. 24ter.

Les chargés de cours associés sont nommés :

1° Soit conformément à la proposition du conseil d'administration;

2° Soit sur proposition motivée du conseil faite après examen par celui-ci des réclamations, et après consultation éventuelle, à la demande du Ministre de l'Education nationale et de la Culture, des personnes prévues à l'article 24bis, alinéa 2.

Toutefois, cette consultation n'a pas lieu s'il y a été procédé antérieurement, en application dudit article 24bis.

ART. 25.

Peut être nommé professeur, sur proposition du conseil d'administration, le chargé de cours qui a, depuis six ans au moins, donné un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de l'importance et de la qualité de son enseignement ainsi que de son ancienneté.

De Koning kan, als de kandidaat uitzonderlijke verdiensten heeft, de in dit artikel gestelde termijn verminderen of doen vervallen.

ART. 26.

Op de voordracht van de raad van beheer, de betrokken faculteit, school, instituut of interfacultair centrum gehoord, kan tot geassocieerd hoogleraar worden benoemd de geassocieerde docent die zijn ambt gedurende ten minste zes jaar heeft uitgeoefend.

In aanmerking worden genomen de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming aan het onderwijs en zijn anciënniteit.

In geval de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van bovenstaande faculteit, school, instituut of interfacultair centrum, is de raadpleging zoals voorzien bij artikel 23 verplicht.

Bij uitzonderlijke verdiensten van de kandidaat kan de Koning de in lid één van dit artikel bepaalde termijn verkorten of opheffen.

ART. 26bis, 27 en 28.

Opgeheven.

AFDELING 3.

Gemeenschappelijke bepalingen.

ART. 29.

De gewone hoogleraren, de hoogleraren die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, de docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uren cursus en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten die niet gemachtigd zijn tot het uitoefenen van een andere bezoldigde activiteit welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, zijn verplicht uiterlijk binnen drie jaar na hun benoeming hun verblijf te hebben in de stad waar de universiteit gevestigd is of in de agglomeratie ervan.

Bij niet-naleving van deze vereiste kunnen zij de in de weddeschaal bepaalde verhogingen niet genieten.

ART. 30.

De Koning kan aan Rijksambtenaren, die hij uit hun bestuur detachceert, de hoedanigheid van docent, hoogleraar, gewoon hoogleraar, met de daar verbonden prerogatieven, verlenen aan de faculteiten der toegepaste wetenschappen.

De bepalingen van de artikelen 22, 23, 23bis, 24 en 25 zijn van toepassing.

ART. 31.

§ 1. De benoemingsbesluiten vermelden :

Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au présent article.

ART. 26.

Peut être nommé professeur associé, sur proposition du conseil d'administration, la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire intéressé entendu, le chargé de cours associé qui a exercé ses fonctions pendant six ans au moins.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté.

Au cas où le conseil d'administration ne se rallierait pas à l'avis de la faculté, de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire précités, la consultation prévue à l'article 23 sera obligatoire.

Le Roi peut, si les mérites du candidat sont exceptionnels, réduire ou supprimer le délai prévu au premier alinéa du présent article.

ART. 26bis, 27 et 28.

Abrogés.

SECTION 3.

Dispositions communes.

ART. 29.

Les professeurs ordinaires, les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnant un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, les professeurs associés et les chargés de cours associés qui ne sont pas autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, sont tenus de résider dans la ville où se trouve l'université, ou dans son agglomération, au plus tard dans les trois ans qui suivent leur nomination.

En cas d'inexécution de cette obligation, ils ne peuvent jouir des augmentations prévues au barème.

ART. 30.

Le Roi peut conférer à des fonctionnaires de l'Etat qu'il détache de leur administration la qualité de chargé de cours, de professeur, de professeur ordinaire, avec les prérogatives qui y sont attachées, soit à la faculté des sciences appliquées de l'Université de Liège, soit aux écoles techniques annexées à la faculté des sciences de l'Université de Gand.

Les dispositions des articles 22, 23, 23bis, 24 et 25 sont d'application.

ART. 31.

§ 1^{er}. Les arrêtés de nomination indiquent :

1° voor gewone en voor buitengewone hoogleraren de leerstoel of leerstoelen waarvan zij titularis worden;

2° voor de docenten : de cursussen, praktische werkzaamheden en oefeningen die ze moeten geven;

3° voor de geassocieerde docenten : de leerstoeltitularis(sen), aan wie ze toegevoegd zijn;

4° voor alle leden van het onderwijzend personeel : de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waaraan ze verbonden zijn.

§ 2. De in dit hoofdstuk bedoelde benoemingen geschieden binnen de perken van de begrotingskredieten. Ze worden niet afhankelijk gesteld van de voorschriften inzake administratieve en begrotingscontrole op de rijksbesturen, noch van de medeondertekening van de Minister van Financiën opgelegd door artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

ART. 32.

Iedere wijziging in de bevoegdheid van een gewoon leraar, buitengewoon hoogleraar of docent, wordt ingevoerd bij een koninklijk besluit, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 23, 23bis of 24.

Wordt de bevoegdheid van een hoogleraar gewijzigd, dan wordt de voor de docenten voorgeschreven procedure gevolgd.

ART. 33.

De geassocieerde docenten, geassocieerde hoogleraren, docenten, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en gewone hoogleraren mogen geen bezoldigde herhalingslessen geven.

De geassocieerde docenten en de geassocieerde hoogleraren mogen geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt. Nochtans kan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, op eens luidend advies van de raad van beheer, bij wijze van uitzondering, van die voorwaarden afwijken.

De geassocieerde docenten, geassocieerde hoogleraren en docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, de hoogleraren en de gewone hoogleraren mogen geen andere beroepsactiviteit uitoefenen dan met de toestemming van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, op eensluidend advies van de raad van beheer.

Die toestemming kan worden herroepen.

ART. 34.

De raad van beheer verleent aan de leden van het onderwijzend personeel van de universiteit, alsmede aan de personen die niet tot het professorenkorps behoren, machtiging om voor een beperkte tijd vrije cursussen te geven.

De niet tot het professorenkorps behorende personen die zodanige machtiging hebben verkregen, dragen tijdens hun mandaat de titel van lector.

1° pour les professeurs ordinaires et les professeurs extraordinaires, la ou les chaires dont ils deviennent titulaires;

2° pour les chargés de cours les cours, travaux et exercices pratiques qu'ils sont appelés à donner;

3° pour les chargés de cours associés, le ou les titulaires de chaires auxquels ils sont adjoints;

4° pour tous les membres du personnel enseignant la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire auxquels ils sont attachés.

§ 2. Les nominations visées au présent chapitre sont faites dans les limites des crédits budgétaires. Elles ne sont pas subordonnées aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat ni au contreseing du Ministre des Finances prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées.

ART. 32.

Tout changement dans les attributions d'un professeur ordinaire, d'un professeur extraordinaire ou d'un chargé de cours fait l'objet d'un arrêté royal pris conformément aux articles 23, 23bis et 24.

En cas de modification des attributions d'un professeur, la procédure prévue pour les chargés de cours est appliquée.

ART. 33.

Les chargés des cours associés, les professeurs associés, les chargés de cours, les professeurs extraordinaires, les professeurs et les professeurs ordinaires ne peuvent donner de répétition rétribuée.

Les chargés de cours associés et les professeurs associés ne peuvent exercer aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps. Toutefois, le Ministre de l'Education nationale et de la Culture peut, sur avis conforme du conseil d'administration, déroger, à titre exceptionnel, à cette condition.

Les chargés de cours associés, les professeurs associés et les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, les professeurs et les professeurs ordinaires ne peuvent exercer d'autres activités professionnelles qu'avec l'autorisation du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, sur avis conforme du conseil d'administration.

Cette autorisation est révocable.

ART. 34.

Le conseil d'administration accorde aux membres du personnel enseignant de l'université, ainsi qu'aux personnes étrangères au corps professoral, les autorisations de donner des cours libres pour une durée limitée.

Les personnes étrangères au corps professoral qui ont reçu cette autorisation portent, pendant la durée de leur mandat, le titre de maître de conférences.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur kan eveneens de titel van lector verlenen aan personen die een hoogleraar of docent gedurende ten minste een jaar hebben vervangen, en zulks vanaf het tweede jaar en voor de duur van hun mandaat.

ART. 35.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren, de hoogleraren en de docenten bij hun onderricht kunnen vervangen worden. Hij bepaalt het bedrag van de vervangingstoelagen. Artikel 44 is op die toelagen van toepassing.

AFDELING 4.

Wedden.

ART. 36.

De docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uur cursussen en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, alsook de geassocieerde docenten, genieten een aanvangswedde van 260.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar opgevoerd wordt tot 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 en 420.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 t.h. verminderd voor de geassocieerde docenten die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt.

ART. 37.

De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij dat hun onderwijs minder dan vijf uur per week omvat hetzij dat zij een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 32.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgesteld leerplan, zonder dat ze minder dan 16.000 frank of meer dan 256.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.

ART. 38.

De hoogleraren die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, en de geassocieerde hoogleraren genieten een aanvangswedde van 310.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 en 490.000 frank.

Deze wedde wordt met 50 % verminderd voor de geassocieerde hoogleraren die ertoe gemachtigd zijn een andere bezoldigde activiteit uit te oefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt.

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture peut également accorder le titre de maître de conférences aux personnes qui ont suppléé, pendant un an au moins, un professeur ou un chargé de cours, et ce à partir de la deuxième année et pour la durée de leur mandat.

ART. 35.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles les professeurs extraordinaires, les professeurs et les chargés de cours peuvent être suppléés dans leur enseignement. Il fixe le montant des allocations de suppléance. L'article 44 est applicable à ces allocations.

SECTION 4.

Des traitements.

ART. 36.

Les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnent un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques, conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, ainsi que les chargés de cours associés jouissent d'un traitement initial de 260.000 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 280.000, 300.000, 320.000, 340.000, 360.000, 380.000, 400.000 et 420.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les chargés de cours associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps.

ART. 37.

Les chargés de cours pour lesquels leur enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que leur enseignement comporte moins de cinq heures par semaine, soit qu'ils exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 32.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 16.000 francs et plus de 256.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 38.

Les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et les professeurs associés jouissent d'un traitement initial de 310.000 francs qui est porté successivement de trois ans en trois ans à 340.000, 370.000, 400.000, 430.000, 460.000 et 490.000 francs.

Ce traitement est réduit de 50 p.c. pour les professeurs associés autorisés à exercer une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps.

ART. 39.

Hoogleraren die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten een forfaitaire wedde, berekend op grond van 36.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan zonder dat zij meer dan 288.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.

ART. 39bis.

De gewone hoogleraren genieten een aanvangswedde van 350.000 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 en 550.000 frank.

ART. 39ter.

De buitengewone hoogleraren genieten een forfaitaire wedde berekend op grond van 40.000 frank per weekuur over het jaar in een onderricht voorzien in het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 320.000 frank mogen ontvangen. De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.

ART. 39quater.

De bij de nieuwe artikelen 37, 38, 2^e lid, 39 en 39ter van de wet van 28 april 1953 bedoelde wedden zijn niet onderworpen aan de wetgeving op de cumulatie van de wedden door het rijkspersoneel.

ART. 40.

De Rijksambtenaren van wie sprake in artikel 30 genieten de wedde verbonden aan de graad die zij hebben in hun bestuur van herkomst.

Indien deze wedde lager is dan de wedde van een hoogleraar met dezelfde anciënniteit, kan hun een supplement toegekend worden zonder dat het gezamenlijk bedrag de wedde van een hoogleraar met dezelfde anciënniteit mag overschrijden.

Die ambtenaren kunnen onder dezelfde voorwaarden als de overige leden van het onderwijzend personeel der Rijksuniversiteiten, tot het emeritaat worden toegelaten. De wedden en supplementen die zij genieten, dienen tot vaststelling van het bedrag van het emeritaatspensioen in artikel 2 van de wet van 30 juli 1879 bepaald.

ART. 41.

De titularis van een door de Staat, de provincie, de gemeente of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid bezoldigde loopbaanbetrekking, die benoemd wordt tot een der ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid of 39bis, verkrijgt op elk ogenblik in de schaal van zijn nieuw ambt, de wedde onmiddellijk boven die welke hij in

ART. 39.

Les professeurs qui exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 36.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 288.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 39bis.

Les professeurs ordinaires jouissent d'un traitement initial de 350.000 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 390.000, 430.000, 470.000, 510.000 et 550.000 francs.

ART. 39ter.

Les professeurs extraordinaires jouissent d'un traitement forfaitaire calculé sur la base de 40.000 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 320.000 francs. Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.

ART. 39quater.

Les traitements visés aux articles 37, 38, alinéa 2, 39 et 39ter nouveaux de la loi du 28 avril 1953 ne sont pas soumis à la législation sur le cumul des traitements du personnel de l'Etat.

ART. 40.

Les fonctionnaires de l'Etat visés à l'article 30 jouissent du traitement attaché au grade qui leur est attribué dans leur administration d'origine.

Si ce traitement est inférieur à celui d'un professeur de même ancienneté, il pourra leur être alloué un supplément, mais l'ensemble ne pourra dépasser le traitement du professeur de même ancienneté.

Ces fonctionnaires sont admissibles à l'éméritat dans les mêmes conditions que les autres membres du personnel enseignant des universités de l'Etat. Les traitements et suppléments dont ils bénéficient servent à fixer le montant de la pension de l'éméritat prévu à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1879.

ART. 41.

Le titulaire d'une fonction de carrière rétribuée par l'Etat, par la province, par la commune ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, qui est nommé à l'une des fonctions visées aux articles 36, alinéa 1^{er}, 38, alinéa 1^{er} ou 39bis, reçoit dans l'échelle de sa nouvelle fonction, à tout moment, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait

zijn vroeger ambt genoot, Wanneer het verschil tussen de vroegere en de nieuwe wedde echter lager is dan het bedrag van de driejaarlijkse verhoging bepaald in de schaal van het nieuw toegekend ambt, verkrijgt hij op elk oogenblik de onmiddellijk hogere wedde die in deze schaal voorkomt.

ART. 41bis.

De ranginneming voor het verkrijgen van de driejaarlijkse verhogingen in de ambten bedoeld onder de artikelen 36, eerste lid, 38, eerste lid of 39bis is vastgesteld op 1 januari of 1 juli volgend op de datum der inwerkingtreding van het besluit houdende benoeming tot het ambt waarin de betrokkene het eerst benoemd werd.

De uitbetaling van de wedde geschiedt volgens de regels die van toepassing zijn voor het personeel in vaste dienst van de ministeries.

ART. 42.

Bij een eerste benoeming tot het ambt van geassocieerd docent, docent of gewoon-hoogleraar worden de jaren dienst die de betrokkenen vroeger verstrekt hebben als geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, in aanmerking genomen voor de vaststelling van de wedde die aan het nieuw ambt verbonden is, alsof deze nieuwe loopbaan had aangevangen op de datum van de aanstelling tot geassocieerde bij het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

ART. 43.

In buitengewone omstandigheden waarover hij oordeelt, kan de Koning beslissen dat de aanvangswedde van de geassocieerde docenten, geassocieerde hoogleraren, docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren hoger zal zijn dan de bepaalde minima.

Daartoe verleent hij hun een anciënniteitsbijslag.

ART. 43bis.

De toestand van de docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren die ingevolge de uitoefening van een andere bezoldigde activiteit die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, niet meer voldoen aan de vereisten om de wedde te genieten, die bepaald is in de artikelen 36, 38, of 39bis, wordt als volgt geregeld :

1° de docenten genieten de wedde bepaald in artikel 37;

2° de hoogleraren genieten de wedde bepaald in artikel 39;

3° de gewone hoogleraren krijgen de titel van buitengewoon hoogleraar en genieten de wedde bepaald in artikel 39ter.

dans son ancienne fonction. Toutefois si la différence entre l'ancien et le nouveau traitement est inférieure au montant de l'augmentation triennale prévue dans l'échelle de la nouvelle fonction, il obtient à tout moment l'échelon immédiatement supérieur dans cette échelle.

ART. 41bis.

La prise de rang pour l'obtention des augmentations triennales dans les fonctions visées aux articles 36, alinéa 1^{er}, 38, alinéa 1^{er} ou 39bis, est fixée au 1^{er} janvier ou au 1^{er} juillet qui suit la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté de nomination à celle de ces fonctions à laquelle l'intéressé a été nommé en premier lieu.

Le paiement du traitement est effectué suivant les règles applicables aux agents définitifs du personnel des ministères.

ART. 42.

Lors d'une première nomination aux fonctions de chargé de cours associé, de chargé de cours ou de professeur ordinaire, les années de service passées antérieurement par les intéressés en qualité d'associé au Fonds national de la recherche scientifique, entrent en ligne de compte en vue de la fixation du traitement afférent à la nouvelle fonction, comme si cette nouvelle carrière avait débuté à la date de la désignation comme associé au Fonds National de la recherche scientifique.

ART. 43.

Dans les circonstances exceptionnelles qu'il apprécie, le Roi peut décider que le traitement initial des chargés de cours associés, professeurs associés, chargés de cours, professeurs et professeur ordinaires, sera supérieur aux minima fixés.

Il leur accorde à cet effet une bonification d'ancienneté.

ART. 43bis.

La situation des chargés de cours, professeurs ou professeurs ordinaires qui, par suite de l'exercice d'une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ne remplissent plus les conditions pour jouir du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39bis, est réglée comme suit :

1° les chargés de cours jouissent du traitement prévu à l'article 37;

2° les professeurs jouissent du traitement prévu à l'article 39;

3° les professeurs ordinaires prennent le titre de professeur extraordinaire et jouissent du traitement prévu à l'article 39ter.

Wanneer de betrokkenen niet langer een bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, genieten ze opnieuw de wedde bepaald in de artikelen 36, 38 of 39*bis*, met behoud van de in die wedde verkregen anciënniteit.

Indien ze op dat ogenblik echter de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, blijft hun wedde vastgesteld overeenkomstig de artikelen 37, 39 of 39*ter*.

ART. 43*ter*.

Het totaal bedrag van de wedden geïnd door een lid van het wetenschappelijk personeel van een rijks-universiteit, dat terzelfder tijd docent of hoogleraar is in de zin van de artikelen 37 en 39, mag niet hoger zijn dan de wedde van een docent of van een hoogle-
raar in de zin van de artikelen 36 en 38, die in dit ambt dezelfde anciënniteit heeft.

ART. 44.

Voor de bij deze wet bepaalde wedden geldt het mobiliteitsstelsel dat wordt toegepast op de wedden van het personeel der Rijksbesturen.

ART. 45.

De raad van beheer maakt ieder jaar de lijst op van de geassocieerde docenten, geassocieerde hoogleraren, docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren, die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen. Hij maakt ze samen met zijn advies aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur over.

AFDELING 5.

Vergoedingen en toelagen.

ART. 46.

Verleend worden de volgende jaarlijkse toelagen :

- 1° aan de rector : 120.000 frank;
- 2° aan de ondervoorzitter van de raad van beheer : 90.000 frank;
- 3° aan de secretaris van de academische raad : 20.000 frank;
- 4° aan de secretaris van de raad van beheer : 60.000 frank.

Artikel 44 is op die toelagen van toepassing.

ART. 47.

De geassocieerde docenten, geassocieerde hoogleraren, docenten, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en gewone hoogleraren en hun rechthebbenden ontvangen de geboortevergoeding alsmede de gezins- en wezentoeelagen welke aan de personeelsleden van de Rijksbesturen en aan hun rechthebbenden toegekend worden. De andere vergoedingen, toelagen en bijko-

Lorsque les intéressés cessent d'exercer toute activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, ils jouissent à nouveau du traitement prévu aux articles 36, 38 ou 39*bis*, avec conservation de l'ancien neté acquise dans ce traitement.

Toutefois, s'ils ont atteint, à ce moment, l'âge de soixante ans, leur traitement reste fixé conformément aux articles 37, 39 ou 39*ter*.

ART. 43*ter*.

Le montant total des traitements perçus par un membre du personnel scientifique d'une université de l'Etat qui est en même temps chargé de cours ou professeur au sens des articles 37 et 39 ne peut dépasser le traitement d'un chargé de cours ou d'un professeur au sens des articles 36 et 38, qui ont la même ancienneté dans cette fonction.

ART. 44.

Les traitements prévus par la présente loi suivent le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des administrations de l'Etat.

ART. 45.

Le conseil d'administration établit chaque année la liste des chargés de cours associés, professeurs associés, chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires exerçant une autre activité rétribuée. Il la transmet avec son avis au Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

SECTION 5.

Des indemnités et allocations.

ART. 46.

Les allocations annuelles suivantes sont attribuées :

- 1° au recteur : 120.000 francs;
- 2° au vice-président du conseil d'administration : 90.000 francs;
- 3° au secrétaire du conseil académique : 20.000 F;
- 4° au secrétaire du conseil d'administration : 60.000 francs.

L'article 44 est applicable à ces attestations.

ART. 47.

Les chargés de cours associés, les professeurs associés, les chargés de cours, les professeurs extraordinaires, les professeurs et les professeurs ordinaires et leur ayants droit reçoivent l'indemnité de naissance ainsi que les allocations familiales et d'orphelin allouées aux membres du personnel des administrations de l'Etat et à leurs ayants droit. Les autres allo-

mende bezoldigingen toegekend aan deze personeelsleden worden hun in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden verleend.

ART. 48.

De leden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel die persoonlijk hebben deelgenomen aan de examens ingericht in de loop van het academiejaar, ontvangen een toelage, waarvan het bedrag vastgesteld wordt naar rato van het aantal studenten die voor de cursussen zijn ingeschreven.

Te dien einde wordt ieder jaar een som op de begroting uitgetrokken, berekend op basis van 1.000 frank per student, ingeschreven in de loop van het academiejaar dat het begrotingsjaar voorafgaat. Deze som wordt aan het eigen vermogen van de universiteit gestort en verdeeld volgens door de beheerscommissie van het patrimonium bepaalde regels.

Nochtans mag het totaal bedrag der toelagen per ondervrager de som van 60.000 F voor een volledig academiejaar niet overschrijden.

ART. 49.

Voor de keuring van het proefschrift voorgeschreven voor het behalen van de graad van licentiaat of van het werk voorgeschreven voor het behalen van de graad van ingenieur wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 800 frank toegekend; voor de keuring van de verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de graad van doctor wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 1.600 frank toegekend; voor de keuring van de verhandeling voorgeschreven voor het behalen van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor wordt aan ieder lid van de examencommissie, dat daarmede werkelijk is belast, een toelage van 2.400 frank toegekend.

Artikel 44 is op deze toelagen van toepassing.

HOOFDSTUK IV.

Het wetenschappelijk en administratief personeel.

ART. 50.

De Koning bepaalt het kader van de geaggregeerden, van de repetitors, van het wetenschappelijk personeel, van het administratief personeel, van het gespecialiseerd personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Dit kader wordt elk jaar binnen de perken van de begrotingskredieten herzien. De vaststelling van dit kader alsmede de benoemingen, die uit de toepassing ervan voortvloeien, zijn niet onderworpen aan de voorschriften van het administratieve en begrotings-toezicht op de Rijksadministraties, noch onderworpen

cations, indemnités et rétributions complémentaires de traitements qui sont attribuées à ce personnel leur sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions.

ART. 48.

Les membres du personnel enseignant et du personnel scientifique, à condition qu'ils aient participé personnellement aux examens organisés au cours de l'année académique, reçoivent une allocation dont le montant est fixé au prorata du nombre d'étudiants inscrits au cours.

A cet effet, une somme calculée sur la base de 1.000 francs par étudiant inscrit au cours de l'année académique précédant l'exercice budgétaire est prévue chaque année au budget. Cette somme est versée au patrimoine de l'université et répartie selon des règles déterminées par la Commission administrative du patrimoine.

Toutefois, en aucun cas le total des allocations ne peut dépasser 60.000 francs par interrogateur pour une année académique entière.

ART. 49.

Il est octroyé une allocation de 800 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen du mémoire prévu pour l'obtention d'un grade de licencié ou du travail prévu pour l'obtention d'un grade d'ingénieur; une allocation de 1.600 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention des grades de docteur; une allocation de 2.400 francs à chacun des membres du jury chargés effectivement de l'examen de la dissertation prévue pour l'obtention des grades d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial.

L'article 44 est applicable à ces allocations.

CHAPITRE IV.

Le personnel scientifique et administratif.

ART. 50.

Le Roi établit le cadre des agrégés, des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service.

Ce cadre est revu chaque année dans les limites des crédits budgétaires. L'établissement de ce cadre ainsi que les nominations à faire en exécution de celui-ci ne sont pas subordonnés aux prescriptions du contrôle administratif et budgétaire des administrations de l'Etat ni soumis au contreseing du Ministre des Finan-

aan de medeondertekening door de Minister van Financiën, voorgeschreven bij artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 houdende instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

Hij stelt hun statuut en hun wedden vast.

Hij benoemt tot de ambten, behoudens het bepaalde in artikel 18.

Op geaggregeerden, repetitors of leden van het wetenschappelijk personeel die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, is de regeling van toepassing die voorgeschreven is voor geassocieerde docenten en geassocieerde hoogleraren, die zich in die toestand bevinden.

ART. 50bis.

De directeur van het hospitaal van een Rijksuniversiteit wordt door de Koning benoemd op voorstel van de Raad van Beheer.

Hij moet houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Hij geniet de wedde voorzien voor de gewone hoogleraren.

Zijn ambt is onverenigbaar met dat van lid van het onderwijzend personeel van de universiteit. Hij is onderworpen aan de verblijfsverplichting opgelegd bij artikel 29.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder hij zijn ambt uitoefent.

HOOFDSTUK V.

Toezicht en beheer.

ART. 51.

Bij elke Rijksuniversiteit benoemt de Koning een Regeringscommissaris die het toezicht heeft over de uitvoering van de wetten en besluiten op het hoger onderwijs.

De commissaris woont de vergaderingen van de raad van beheer bij; hij heeft er raadgevende stem.

Hij heeft het recht te allen tijde door de raad van beheer te worden gehoord, inzage te nemen van de dossiers welke aan de raad van beheer voor beraadslaging zijn onderworpen en van de notulen der beraadslagingen van genoemde raad en van de academische raad.

Hij maakt aan de academische overheden alle opmerkingen die hij nodig acht.

Hij kan bij de Minister in beroep komen tegen iedere beslissing die hij met de wet of met het algemeen belang strijdig acht.

Dit beroep moet binnen een termijn van drie vrije dagen ingediend worden.

Bedoelde termijn gaat in de dag waarop de commissaris van de beslissing kennis heeft gehad.

ces prévu à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées;

Il fixe leur statut et leur traitement.

Il nomme aux emplois sous réserve des dispositions de l'article 18.

Lorsque les agrégés, les répétiteurs ou les membres du personnel scientifique exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, le régime prévu pour les chargés de cours associés et les professeurs associés se trouvant dans cette situation leur est applicable.

ART. 50bis.

Le directeur de l'hôpital d'une université de l'Etat est nommé par le Roi sur proposition du conseil d'administration.

Il doit être porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

Il jouit du traitement prévu pour les professeurs ordinaires.

Ses fonctions sont incompatibles avec celles de membre du personnel enseignant de l'université. Il est soumis à l'obligation de résidence prévue à l'article 29.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles il exerce ses fonctions.

CHAPITRE V.

De la surveillance et de l'administration.

ART. 51.

Près de chaque université de l'Etat, le Roi nomme un commissaire du gouvernement chargé de veiller à l'exécution des lois et arrêtés sur l'enseignement supérieur.

Le commissaire assiste aux réunions du conseil d'administration et y a voix consultative.

Il a le droit d'être entendu en tout temps par le conseil d'administration, d'avoir communication des dossiers soumis aux délibérations du conseil d'administration et des procès-verbaux des délibérations de ce conseil et du conseil académique.

Il fait aux autorités académiques toutes observations qu'il juge nécessaires.

Un recours auprès du Ministre lui est ouvert contre toute décision qu'il estime contraire à la loi ou à l'intérêt général.

Ce recours doit être exercé dans un délai de trois jours francs.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire a eu connaissance de la décision.

Het beroep is opschortend.

De beslissing heeft uitwerking indien zij binnen dertig dagen na het beroep niet door de Minister vernietigd werd.

De Regeringscommissaris geniet dezelfde wedde als de gewone hoogleraren.

Het ambt van Regeringscommissaris is niet verenigbaar met dat van lid van het onderwijzend personeel van de universiteit.

Hij is verplicht zijn verblijf te hebben in de stad of in de agglomeratie waar de universiteit gevestigd is.

HOOFDSTUK VI.

Financiële bepalingen.

ART. 52.

Het bedrag van 200.000 frank bepaald bij artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt, wat betreft de aan de rekenplichtigen der rijksuniversiteiten toe te stane geldvoorschotten, op tien miljoen gebracht.

Indien de noodwendigheden der betalingen het vereisen, kan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur op voorstel van de raad van beheer, dit bedrag verhogen.

ART. 53.

In afwijking van artikel 11 van voornoemde wet is, in de Rijksuniversiteiten, van het voorafgaand visum van het Rekenhof vrijgesteld, de betaling :

1° van de vergoedingen en toelagen waarvan het bedrag bij de wetten en reglementen is vastgesteld;

2° van de uitgaven voor leveranties, vervoer en werken waarvan het bedrag 500.000 frank niet te boven gaat behoudens afwijking door de Koning toegestaan, op voordracht van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur) (25).

ART. 54.

Opgeheven.

ART. 55.

Inzake didactische en wetenschappelijke behoeften, kunnen de universiteiten, voor aankoop van wetenschappelijk materieel, onverschillig de prijs ervan, onderhandse overeenkomsten sluiten. De Koning bepaalt de lijst van dat materieel.

Zij kunnen eveneens onderhandse overeenkomsten sluiten, voor een maximumduur van vijf jaar, voor het drukken van wetenschappelijke publikaties, onverschillig het beloop van die contracten.

ART. 55bis.

Het overschot der kredieten jaarlijks voor de Rijksuniversiteiten voorzien op de begroting van het Minis-

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas annulé la décision dans les trente jours du recours, celle-ci sort ses effets.

Le commissaire du gouvernement jouit du traitement prévu pour les professeurs ordinaires.

La fonction de commissaire du gouvernement est incompatible avec celle de membre du corps enseignant de l'université.

Il est tenu de résider dans la ville ou dans l'agglomération où siège l'université.

CHAPITRE VI.

Dispositions financières.

ART. 52.

Le montant de 200.000 francs prévu à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est porté à dix millions en ce qui concerne les avances de fonds à accorder aux comptables des universités de l'Etat.

Lorsque les besoins de liquidation l'exigent, le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture peut, sur la proposition du conseil d'administration, relever ce montant.

ART. 53.

Par dérogation à l'article 14 de la même loi est, dans les universités de l'Etat, dispensé du visa préalable de la Cour des comptes, le paiement :

1° Des indemnités et allocations dont le montant est fixé par les lois et règlements;

2° Des dépenses de fournitures, travaux et transports dont le montant ne dépasse pas 500.000 francs, sauf dérogation accordée par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

ART. 54.

Abrogé.

ART. 55.

En ce qui concerne leurs besoins didactiques et scientifiques, les universités peuvent conclure des marchés de gré à gré pour l'achat de matériel scientifique, quel que soit le prix de ce matériel. Le Roi établit la liste de ce matériel.

Elles peuvent, de même, conclure des contrats de gré à gré, pour une durée maximum de cinq ans, pour l'impression de publications scientifiques, quel que soit le montant de ces contrats.

ART. 55bis.

Les reliquats des crédits prévus annuellement au budget du Ministère de l'Education Nationale et de la

terie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt bij de afsluiting van het dienstjaar gestort op de begroting voor order op een rekening voor de dienst van iedere rijksuniversiteit geopend.

Deze overschotten behouden dezelfde bestemming als de kredieten waarvan ze afkomstig zijn.

HOOFDSTUK VII.

De studenten.

ART. 56.

Iedere student moet zich elk jaar op de rol laten inschrijven.

De op de rol ingeschreven student neemt bovendien een algemene inschrijving voor alle cursussen met betrekking tot de vakken van het examen dat hij voornemens is af te leggen.

De faculteiten kunnen, onder de voorwaarden die zij met goedvinden van de raad van beheer vaststellen, de inschrijving van vrije leerlingen en vrije cursisten voor afzonderlijke cursussen toestaan. Deze laatsten mogen de examens over de vakken van die cursussen niet afleggen; evenmin kunnen zij de getuigschriften ervan bekomen.

ART. 57.

Het bedrag der kosten van inschrijving op de rol, der kosten van inschrijving voor de cursussen, het bedrag der retributies voor de lessen in de praktische werkzaamheden en bewerkingen en voor de toepassingsoefeningen, alsmede het bedrag der examengelden, worden door de Koning vastgesteld.

De opbrengst van deze gelden, kosten en retributies wordt in het patrimonium der universiteiten gestort.

ART. 58.

De rector kan, onder de voorwaarden welke de raad van beheer bepaalt, vrijstelling verlenen van de in het vorig artikel vermelde gelden, kosten en retributies.

ART. 59.

De Koning bepaalt het tijdstip van de universitaire vakanties.

ART. 60.

De academische straffen zijn :

1° De berisping;

2° De schorsing van het recht tot het volgen, geheel of gedeeltelijk, van de cursussen, laboratoria en seminaries, gedurende ten hoogste een maand;

Culture pour les universités de l'Etat sont versés, à la clôture de l'exercice, au budget pour ordre, à un compte ouvert en faveur de chaque université de l'Etat.

Ces reliquats gardent la même destination que les crédits dont ils proviennent.

CHAPITRE VII.

Les étudiants.

ART. 56.

Chaque étudiant prend annuellement une inscription au rôle.

L'étudiant porté au rôle prend, en outre, une inscription générale pour tous les cours relatifs aux matières de l'examen qu'il a l'intention de subir.

Les facultés peuvent autoriser, suivant des conditions qu'elles fixent, avec l'agrément du conseil d'administration, l'inscription à des cours isolés d'élèves libres et d'auditeurs libres. Ces derniers ne sont pas autorisés à subir d'examens sur les matières de ces cours ni à en obtenir les certificats.

ART. 57.

Le montant du droit d'inscription au rôle, du droit d'inscription aux cours, le montant des rétributions pour les leçons de manipulations et d'opérations et les exercices d'application ainsi que le taux des frais d'examens, sont fixés par le Roi.

Le produit de ces droits, frais et rétributions est versé au patrimoine d'universités.

ART. 58.

Le recteur peut, dans des conditions que le conseil d'administration détermine, dispenser du paiement des droits, rétributions et frais visés à l'article précédent.

ART. 59.

Le Roi fixe l'époque des vacances universitaires.

ART. 60.

Les peines académiques sont :

1° L'admonition;

2° La suspension du droit de fréquenter les cours, laboratoires et séminaires, en tout ou en partie, pour une durée ne pouvant excéder un mois;

3° De schorsing van het recht aan de universiteit te studeren of een harer cursussen, laboratoria en seminars te volgen, gedurende meer dan één maand. Die schorsing mag een academiejaar niet overschrijden;

4° De uitsluiting.

De eerste twee straffen worden uitgesproken door de rector. De derde en de vierde worden uitgesproken door de academische raad, die bij meerderheid van de aanwezige leden beslist. Om redenen van openbare orde kan de vierde straf ook worden uitgesproken door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, de academische raad gehoord.

Wanneer de uitsluiting door de academische raad is uitgesproken, wordt van zijn beslissing een afschrift aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en aan de uitgesloten student gezonden. Wanneer zij door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur is uitgesproken, wordt van het besluit een afschrift aan de universiteit en aan de uitgesloten student gezonden.

Een academische straf kan eerst worden uitgesproken nadat de student vooraf werd opgeroepen of gehoord. De beslissingen zijn met redenen omkleed.

Een Rijksuniversiteit mag een uit een andere universiteit of enige andere hoger-onderwijsinrichting uitgesloten student niet op haar rol inschrijven dan met de machtiging van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Onder hoger-onderwijsinrichting moet worden verstaan elke inrichting bij de wet op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, met de universiteiten gelijkgesteld.

HOOFDSTUK VIII.

De raad van advies inzake onderwijs.

ART. 61.

De Koning richt voor elke universiteit een raad van advies inzake onderwijs op die tot taak heeft alle vraagstukken in studie te nemen welke de universiteit kunnen aanbelangen en bevorderlijk zouden zijn voor haar zending. Deze raad, die door de rector wordt voorgezeten, is samengesteld uit :

1° Alle leden van de raad van beheer der universiteit;

2° Twee leden door elke faculteit gekozen onder personen die niet tot de universiteit behoren en houder zijn van een door deze universiteit uitgereikt diploma van licentiaat, doctor, apotheker of ingenieur, en die werkelijk een openbaar ambt of een beroep uitoefenen.

Deze raad houdt ten minste twee vergaderingen per jaar.

Hij kan de helft van de leden, gekozen zoals aangeduid onder bovenstaand 2°, derwijze dat elke faculteit

3° La suspension du droit de fréquenter l'université ou l'un de ses cours, laboratoires et séminaires, pour une durée de plus d'un mois. Elle ne peut excéder une année académique;

4° L'exclusion.

Les deux premières peines sont prononcées par le recteur. La troisième et la quatrième le sont par le conseil académique, statuant à la majorité des membres présents. Pour des motifs d'ordre public, la quatrième peut également l'être par le Ministre de l'Éducation Nationale et de la Culture, le conseil académique entendu.

Quand l'exclusion est prononcée par le conseil académique, une copie de sa décision est adressée au Ministre de l'Éducation Nationale et de la Culture et à l'étudiant exclu. Quand elle l'est par le Ministre de l'Éducation Nationale et de la Culture, une copie de l'arrêté est adressée à l'université et à l'élève exclu.

Une peine académique ne peut être prononcée que si l'étudiant a été préalablement appelé ou entendu. Les décisions sont motivées.

Une université de l'État ne peut inscrire à son rôle un étudiant exclu par une autre université ou par tout autre établissement d'enseignement supérieur qu'avec l'autorisation du Ministre de l'Éducation Nationale et de la Culture.

Il faut entendre par établissement d'enseignement supérieur tout établissement assimilé aux universités par la loi sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

CHAPITRE VIII.

Du conseil consultatif de l'enseignement.

ART. 61.

Le Roi crée, pour chaque université, un conseil consultatif de l'enseignement ayant pour mission de mettre à l'étude toutes questions de nature à intéresser l'université et à aider celle-ci dans sa mission. Ce conseil, présidé par le recteur, se compose :

1° De tous les membres du conseil d'administration de l'université;

2° De deux membres choisis par chaque faculté parmi des personnes étrangères à l'université, titulaires d'un diplôme de licencié, de docteur, de pharmacien ou d'ingénieur délivré par cette université et exerçant effectivement une fonction publique ou une profession.

Ce conseil tient au moins deux séances par an.

Il peut déléguer pour assister aux séances du conseil d'administration avec voix consultative, la moitié des

vertegenwoordigd weze, opdracht geven om, met raadgevende stem, de vergaderingen van deze raad van beheer bij te wonen.

HOOFDSTUK IX.

Algemene bepalingen.

ART. 62.

Wanneer het belang van het openbaar onderwijs zulks vergt, kan de Koning overeenkomstig deze wet hoogstaande buitenlandse geleerden benoemen tot gewoon of buitengewoon hoogleraar, hoogleraar, docent. Om dezelfde reden kunnen vreemdelingen geroepen worden tot het ambt van geaggregeerde, repetitor of titularis van een wetenschappelijke betrekking.

ART. 63.

De universiteiten worden gemachtigd om, volgens door de Koning te stellen regelen, retributies te ontvangen voor door haar verrichte prestaties van alle aard, behalve die waarvoor de vergoeding overeenkomstig artikel 56 wordt vastgesteld.

Deze retributies worden aan de patrimoniums van de universiteiten gestort.

ART. 64.

De Koning regelt de modaliteiten van het administratief, boekhoudkundig, budgettair en financieel beheer van de universiteit. Hij maakt de reglementen ter uitvoering van deze wet.

HOOFDSTUK X.

Overgangsbepalingen.

ART. 65.

A. Van de wet van 28 april 1953.

De raad van beheer die bij de aanvang van het academisch jaar 1953-1954 zal in dienst treden, zal samengesteld zijn uit :

1° De rector, voorzitter en de ondervoorzitter, beiden volgens de artikelen 6 en 9 van de onderhavige wet van 1953 benoemd;

2° De dekens der faculteiten in 1952 verkozen. Hun mandaat duurt twee jaar.

3° De vertegenwoordigers der faculteiten overeenkomstig artikel 8 van deze wet in 1953 verkozen. Hun mandaat duurt echter twee jaar.

De raad van beheer zal zijn bevoegdheid uitoefenen zodra de hierboven genoemde leden benoemd of verkozen zijn.

In afwachting van de benoeming van de secretaris wijst de raad van beheer een van de in artikel 8, 4°, bedoelde vertegenwoordigers der faculteiten aan om het ambt daarvan waar te nemen.

membres choisis comme il est indiqué au 2° ci-dessus de façon que chaque faculté soit représentée.

CHAPITRE IX.

Dispositions générales.

ART. 62.

Lorsque l'intérêt de l'instruction publique le réclame, le Roi peut, en se conformant à la présente loi, nommer des étrangers d'un talent éminent, professeur ordinaire ou extraordinaire, professeur, chargé de cours, professeur associé ou chargé de cours associé. Pour le même motif, des étrangers peuvent être appelés à occuper des emplois d'agrégé, de répétiteur ou de titulaire d'un emploi scientifique.

ART. 63.

Les universités sont autorisées à percevoir, suivant les règles que le Roi établit, des rétributions pour les prestations de tout ordre, effectuées par elles, autres que celles dont la rétribution est fixée conformément à l'article 57.

Ces rétributions sont attribuées au patrimoine des universités.

ART. 64.

Le Roi règle les modalités de la gestion administrative, comptable, budgétaire et financière des universités. Il fait les règlements destinés à assurer l'exécution de la présente loi.

CHAPITRE X.

Dispositions transitoires.

ART. 65.

A. De la loi du 28 avril 1953.

Le conseil d'administration appelé à entrer en fonctions au début de l'année académique 1953-1954 sera composé :

1° Du recteur, président, et du vice-président nommés conformément aux articles 6 et 9 de la présente loi en 1953;

2° Des doyens des facultés élus en 1952. Leur mandat sera de deux ans;

3° Des représentants des facultés élus en 1953 conformément à l'article 8 de la présente loi. Toutefois, leur mandat sera de deux ans.

Le conseil d'administration entrera en fonctions dès que les membres énumérés ci-dessus auront été nommés ou élus.

En attendant la nomination du secrétaire, le conseil d'administration désigne pour en remplir les fonctions un des représentants de faculté visés à l'article 8, 4°.

Is de rector benoemd vóór de raad van beheer zijn bevoegdheid uitoefent, dan zal hij zijn ambt intussen overeenkomstig de wet van 15 juli 1849 uitoefenen.

In die tussentijd zal de beheerder-inspecteur zijn ambt verder overeenkomstig de wet van 15 juli 1849 uitoefenen en de bijwedde blijven genieten, voorzien bij artikel 70 van deze wet.

ART. 66.

De personen die vóór de inwerkingtreding van deze wet het ambt van rector hebben bekleed, kunnen gemachtigd worden om de eretitel van dat ambt verder te voeren.

ART. 67.

De Koning kan van het voorlaatste lid van artikel 51 van deze wet afwijken ten gunste van de beheerder-inspecteur, lid van het onderwijzend personeel, die tot regeringscommissaris zou worden benoemd. Deze behoudt in zodanig geval alle geldelijke voordelen die hij genoot.

ART. 68.

De repetitors die bij de inwerkingtreding van deze wet bij de universiteiten in dienst zijn, blijven bij het onderwijzend personeel ingedeeld.

B. Van wetsvoorstel n° 269 (Senaat-zitting 1963-64).

ART. 68bis.

De gewone hoogleraren, de buitengewone hoogleraren en de hoogleraren, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, behouden hun titel en blijven de rechten welke zij bezaten voort uitoefenen.

ART. 68ter.

De docenten, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en die ten minste 5 uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, onderricht geven in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen en, met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgelegde lesrooster zijn opgenomen, kunnen op voordracht van deze raad benoemd worden, hetzij tot gewoon hoogleraar, hetzij tot hoogleraar, naar gelang zij verbonden zijn aan een faculteit of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de volgende voorwaarden :

1° dat zij hun opdracht gedurende ten minste vier jaar vervuld hebben;

2° dat het door hen verstrekte onderricht een voldoende belangrijk geheel vormt;

Si le recteur est nommé avant l'entrée en fonctions du conseil d'administration, il exercera ses fonctions dans l'intervalle conformément à la loi du 15 juillet 1849.

Durant cet intervalle, l'administrateur-inspecteur continuera à exercer ses fonctions conformément à la loi du 15 juillet 1849 et gardera le supplément de traitement prévu à l'article 70 de la présente loi.

ART. 66.

Les personnes qui ont exercé les fonctions de recruteur avant l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent être autorisées à conserver le titre honorifique de ces fonctions.

ART. 67.

Le Roi peut déroger à l'avant-dernier alinéa de l'article 51 de la présente loi en faveur de l'administrateur-inspecteur, membre du personnel enseignant, qui serait nommé commissaire du gouvernement. Celui-ci conserve, dans ce cas, tous les avantages pécuniaires dont il bénéficiait.

ART. 68.

Les répétiteurs en fonction dans les universités au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi restent classés parmi le personnel enseignant.

B. Du projet de loi n° 269 (Sénat, session 1963-64).

ART. 68bis.

Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les professeurs en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi conservent leur titre et continuent à exercer les droits dont ils étaient titulaires.

ART. 68ter.

Les chargés de cours qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portées, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés soit professeur ordinaire, soit professeur, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions suivantes :

1° qu'ils aient exercé leur charge pendant quatre années au moins;

2° que leur enseignement constitue un ensemble suffisamment important;

3° dat de waarde van hun wetenschappelijke werkzaamheden de maatregel wettigt.

Het voorstel van de raad van beheer moet met redenen omkleed zijn en de leerstoel of de leerstoelen aanduiden aan dewelke het onderricht eventueel verbonden is. Ingeval dit onderricht een leerstoel uitmaakt, bepaald in een geheel van samenhangende leerstoelen overeenkomstig het nieuw artikel 21 van de wet van 28 april 1953, kan de Koning de onder 1° hierboven voorziene termijn verminderen.

ART. 68^{quater}.

De docenten die, hoewel zij een bezoldigde activiteit hebben die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, ten minste vijf uur per week onderricht geven, met inbegrip van de praktische oefeningen, in een der vakken welke op het programma van een der examens tot toekenning van een wettelijke of wetenschappelijke graad voorkomen, en met bedoelde oefeningen, in de door de raad van beheer vastgestelde lesrooster zijn opgenomen, kunnen, op voordracht van deze raad, hetzij tot buitengewoon hoogleraar, hetzij tot hoogleraar benoemd worden in de zin van het *nieuw* artikel 39 van de wet van 28 april 1953, naargelang zij verbonden zijn aan een faculteit, of aan een school, een instituut of een interfacultair centrum, onder de bij artikel 40 van deze wet voorziene voorwaarden.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van het tweede lid van dit artikel zijn van toepassing op deze benoemingen.

ART. 68^{quinquies}.

De hoogleraren die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn of benoemd werden met toepassing van artikel 40, genieten de wedden die voor gewone hoogleraren bepaald zijn.

ART. 68^{sexies}.

De in artikel 40 bedoelde docenten krijgen drie jaar anciënniteitsverhoging in de weddeschaal vermeld in het nieuwe artikel 36 van de wet van 28 april 1953.

ART. 68^{septies}.

De docenten, de hoogleraren, en de gewone hoogleraren, die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf c, lid 2, van de wet van 25 februari 1948 betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, krijgen de wedden respectievelijk bepaald in de nieuwe artikelen 37, 39 en 39^{ter} van de wet van 28 april 1953, of respectievelijk bepaald in de nieuwe artikelen 36, 38 en 39^{bis} van dezelfde wet, verminderd met 50 % zo ze gunstiger voor hen zijn.

ART. 68^{octies}.

Gedurende een periode van vijf jaar ingaande op de datum van inwerkingtreding van deze wet, mag het

3° que la valeur de leur travail scientifique justifie la mesure.

La proposition du conseil d'administration doit être motivée et indiquer la ou les chaires auxquelles l'enseignement se rattache éventuellement. Dans le cas où cet enseignement constitue une chaire déterminée dans un ensemble de chaires connexes, conformément à l'article 21 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953, le Roi peut réduire le délai prévu au 1° ci-dessus.

ART. 68^{quater}.

Les chargés de cours qui, bien qu'ils aient une activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, donnent un enseignement d'au moins cinq heures par semaine, y compris les exercices pratiques, sur l'une des matières prévues au programme d'un des examens en vue de la collation d'un grade légal ou scientifique et portés, avec lesdits exercices, à l'horaire arrêté par le conseil d'administration, peuvent, sur proposition de ce conseil, être nommés, soit professeur extraordinaire, soit professeur au sens de l'article 39 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953, selon qu'ils sont attachés à une faculté ou à une école, un institut ou un centre interfacultaire, aux conditions prévues à l'article 40.

Les dispositions faisant l'objet du deuxième alinéa de cet article sont applicables à ces nominations.

ART. 68^{quinquies}.

Les professeurs en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que ceux qui ont été nommés en application de l'article 40, jouissent des traitements prévus pour les professeurs ordinaires.

ART. 68^{sexies}.

Les chargés de cours visés à l'article 40 reçoivent une bonification d'ancienneté de trois ans dans l'échelle de traitement prévue à l'article 36 *nouveau* de la loi du 28 avril 1953.

ART. 68^{septies}.

Les chargés de cours, les professeurs et les professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe c, deuxième alinéa de la loi du 25 février 1948 concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des universités de l'Etat, jouissent des traitements prévus respectivement aux articles 37, 39 et 39^{ter} *nouveaux* de la loi du 28 avril 1953, ou des traitements prévus respectivement aux articles 36, 38 et 39^{bis} *nouveaux* de la même loi, réduits de 50 % si ceux-ci leur sont plus favorables.

ART. 68^{octies}.

Pendant une période de cinq ans prenant cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le mon-

jaarlijks bedrag der bij toepassing van het nieuwe artikel 48 van de wet van 28 april 1953 geïnde toelagen het cijfer van 60.000 frank vastgesteld bij dit artikel, overschrijden, onder volgend voorbehoud :

1° het bedrag dat door elke belanghebbende gedurende het academiejaar 1962-1963 ontvangen werd als toelage voor de examens, maakt een plafond uit;

2° dit plafond wordt van jaar tot jaar verlaagd met een som die overeenstemt met 20 t.h. van het verschil tussen het bedrag bedoeld onder 1° en het cijfer van 60.000 frank.

HOOFDSTUK XI.

Slotbepalingen.

A. Van de wet van 28 april 1953.

ART. 69.

Opgeheven worden :

1° De wet op het hoger onderwijs, herdrukt krachtens de wet van 15 juli 1849 en gewijzigd sindsdien bij de wetten van 10 april 1890, 3 juli 1891, 25 mei 1891, 30 juni 1893, 5 april 1930, 22 januari 1931, 15 april en 5 juni 1937, 25 februari 1948 en 28 maart 1951 en bij de koninklijke besluiten van 27 augustus 1926, 15 juli en 14 augustus 1933 en 9 september 1939, met uitzondering van de bepalingen van artikel 8;

2° Artikel 51 van de bij besluit van de Regent gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

ART. 70.

De bepalingen van artikelen 41, 42 en 47 hebben uitwerking vanaf 1 januari 1946.

De wedden, vergoedingen en toelagen bij deze wet voorzien, zijn van toepassing met ingang van 1 januari 1953.

Met het oog op die toepassing :

1° Wordt de wedde in de nieuwe weddeschaal berekend alsof deze altijd had bestaan;

2° Wordt de bij de benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel toegekende fictieve anciënniteit in de nieuwe weddeschaal gevaloriseerd;

3° Verkrijgen de docenten, hoogleraren en gewone hoogleraren die het voordeel hebben genoten van de bepalingen van artikel 8, paragraaf C, tweede alinea, van de wet van 25 februari 1948, de wedden voorzien bij de artikelen 36 en 38 van deze wet, verminderd met 50 t.h.;

4° Verkrijgen de gewone hoogleraren die, bij toepassing van bedoeld artikel 8, paragraaf E, tweede alinea,

tant annuel des allocations perçues en application de l'article 48 nouveau de la loi du 28 avril 1953 peut dépasser le chiffre de 60.000 francs fixé par cet article, sous les réserves suivantes :

1° le montant perçu par chaque intéressé pendant l'année académique 1962-1963 au titre d'allocations d'examen, constitue un plafond;

2° ce plafond est abaissé d'année en année d'une somme correspondant à 20 % de la différence entre le montant visé au 1° et le chiffre de 60.000 francs.

CHAPITRE XI.

Dispositions finales.

A. De la loi du 28 avril 1953.

ART. 69.

Sont abrogés :

1° La loi sur l'enseignement supérieur, réimprimée en vertu de la loi du 15 juillet 1849 et modifiée depuis lors par les lois des 10 avril 1890, 3 juillet 1891, 25 mai 1891, 30 juin 1893, 5 avril 1930, 22 janvier 1931, 15 avril et 5 juin 1937, 25 février 1948 et 28 mars 1951 et par les arrêtés royaux des 27 août 1926, 15 juillet et 14 août 1933 et 9 septembre 1939, à l'exception des dispositions de l'article 8;

2° L'article 51 des lois coordonnées par arrêté du Régent sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

ART. 70.

Les dispositions des articles 41, 42 et 47 sortent leurs effets au 1^{er} janvier 1946.

Les traitements, indemnités et allocations prévus dans la présente loi entrent en application au 1^{er} janvier 1953.

En vue de cette application :

1° Le traitement est fixé dans le nouveau barème comme si celui-ci avait toujours existé;

2° L'ancienneté fictive allouée à la nomination ou au cours de la carrière comme membre du personnel enseignant est valorisée dans ce nouveau barème;

3° Les chargés de cours, professeurs et professeurs ordinaires qui ont bénéficié des dispositions de l'article 8, paragraphe C, deuxième alinéa, de la loi du 25 février 1948 reçoivent les traitements prévus aux articles 36 et 38 de la présente loi, réduits de 50 p.c.

4° Les professeurs ordinaires qui, par application du dit article 8, paragraphe E, deuxième alinéa, bénéfi-

de weddeschaal genoten die voorzien is bij de wet van 30 juli 1928 voor de professoren die een ander beroep uitoefenen, een wedde van 182.000 frank indien zij het voorlaatste bedrag in die schaal bereikt hebben en een wedde van 195.000 frank indien zij het laatste bedrag ontvingen;

5° Wordt de bijwedde van de beheerder-inspecteur met ingang van dezelfde datum vastgesteld op 60.000 frank.

Artikel 44 is op de hierbovenvermelde wedden en bijwedde van toepassing.

ART. 71.

De andere bepalingen van deze wet treden in werking bij de aanvang van het academiejaar 1953-1954, met uitzondering :

1° Van de bepalingen van artikel 65 met betrekking tot de voordracht en de benoeming van de rector en van de ondervoorzitter en tot de verkiezing van de vertegenwoordigers van de faculteiten. Die bepalingen worden van kracht op 1 mei 1953.

2° Van de bepalingen die het voorwerp uitmaken van hoofdstuk VI, welke van kracht worden op 1 januari 1954.

B. Van wetsvoorstel n° 269 (Senaat - zitting 1963-64).

ART. 71bis.

Het koninklijk besluit van 6 februari 1963 waarbij een bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten, van de Rijksvecartsenijschool te Brussel en van de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux, houdt op uitwerking te hebben met ingang van 30 juni 1962.

ART. 71ter.

§ 1. Deze wet treedt in werking bij het begin van het academiejaar dat volgt op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve :

1° de bepalingen van de laatste volzin van artikel 37 en het nieuwe artikel 39ter van de wet van 28 april 1953, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1946;

2° de bepalingen van de tweede volzin van het nieuwe artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1951.

§ 2. De wedden, weddetoelagen bedoeld in deze wet, worden verleend met ingang van 1 juli 1962.

De toekenning van die wedden aan de docenten, bedoeld in artikel 40, aan de geassocieerde docenten, aan de hoogleraren, aan de geassocieerde hoogleraren

cient du barème prévu par la loi du 30 juillet 1928 pour les professeurs qui exercent une autre profession, reçoivent un traitement de 182.000 francs s'ils ont obtenu le pénultième échelon de ce barème et de 195.000 francs s'ils ont obtenu le dernier échelon;

5° Le supplément de traitement de l'administrateur-inspecteur est fixé, à 60.000 francs.

L'article 44 est applicable aux traitements et supplément mentionnés ci-dessus.

ART. 71.

Les autres dispositions de la présente loi entrent en vigueur au début de l'année académique 1953-1954, à l'exception :

1° De celles de l'article 65 relatives à la présentation et à la nomination du recteur et du vice-président ainsi qu'à l'élection des représentants des facultés. Ces dispositions entreront en vigueur le 1^{er} mai 1953;

2° De celles qui font l'objet du chapitre VI, lesquelles entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

B. Du projet de loi n° 269 (Sénat - session 1963-64).

ART. 71bis.

L'arrêté royal du 6 février 1963 qui accorde une allocation spéciale aux membres du corps enseignant des universités de l'Etat, de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles et les Instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux, cesse de produire ses effets le 30 juin 1962.

ART. 71ter.

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur au début de l'année académique qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des dispositions faisant l'objet de la dernière phrase des articles 37 et 39ter nouveau de la loi du 28 avril 1953, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1946;

2° des dispositions faisant l'objet de la deuxième phrase de l'article 50 nouveau alinéa 2, de la même loi, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1951.

§ 2. Les traitements, suppléments de traitement et allocations prévues dans la présente loi, sont attribués à partir du 1^{er} juillet 1962.

L'attribution de ces traitements aux chargés de cours visés à l'article 40, aux chargés de cours associés, aux professeurs, aux professeurs associés et aux profes-

en aan de gewone hoogleraren, die uiterlijk op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, geschiedt overeenkomstig volgende regels :

1° de loopbaan van elk der betrokkenen wordt herzien, alsof de bepalingen, welke op de datum van de bekendmaking van deze wet gelden voor de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel en het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten, te allen tijde bestaan hadden;

2° de anciënniteitsverhogingen, verleend op het ogenblik van de eerste benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel, worden gevalideerd wanneer zulks bij de berekening een hogere wedde geeft dan de wedde bekomen door toepassing van de onder 1° bepaalde regel;

3° wanneer het verschil tussen het brutobedrag van de wedde, verkregen door toepassing van bovenstaande regels, en het brutobedrag van de wedde welke de betrokkene genoot of zou genoten hebben onder de vorige bezoldigingsregeling, lager is dan 18,5 t.h. van dit laatste bedrag, bekomt de betrokkene de onmiddellijk hogere wedde in de schaal verbonden aan het ambt, waarvan hij titularis is.

seurs ordinaires en fonctions au plus tard à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi est faite conformément aux règles suivantes :

1° la carrière de chaque intéressé est revue comme si les dispositions qui règlent à la date de la publication de la présente loi le calcul des traitements du personnel enseignant et du personnel scientifique des universités de l'Etat avaient existé de tout temps;

2° les bonifications d'ancienneté accordées au moment de la première nomination ou, au cours de la carrière dans le personnel enseignant, sont valorisées lorsque ce calcul donne un traitement supérieur à celui obtenu par application de la règle prévue au 1°;

3° lorsque la différence entre le montant brut du traitement obtenu par l'application des règles précédentes et le montant brut du traitement dont l'intéressé bénéficiait ou aurait bénéficié sous le régime pécuniaire antérieur, est inférieure à 18,5 % de ce dernier montant, l'intéressé obtient l'échelon immédiatement supérieur prévu dans l'échelle de la fonction dont il est titulaire.